

R U S S I A N
ADVANCED COURSE

GRAMMAR
Lessons 1-24

March 1971

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

The main purpose of this volume is to afford the student a better insight into the Russian language through a more comprehensive knowledge of its structural features as well as through an enlarged vocabulary.

The learning accomplished orally in class is reinforced in written exercises at home.

TABLE OF CONTENTS

| Lesson | | <u>Page</u> |
|--------|---|-------------|
| | <u>MORPHOLOGY</u> | |
| 1 | Exercises with Verbs of Motion | 1 |
| 2 | Exercises with Verbs of Motion (cont'd) | 10 |
| 3 | Exercises with Verbs of Motion (cont'd) | 21 |
| 4 | Verbs of Motion (Stressing their Idiomatic Usage) | 29 |
| 5 | Numerals | 38 |
| 6 | Indefinite Pronouns and Adverbs with Particles "то,нибудь,либо" | 48 |
| 7 | Exercises on Word Formation in the Russian Language | 56 |
| 8 | Exercises on Word Formation in the Russian Language (cont'd) | 68 |
| 9 | Suffixes Forming Abstract and Neuter Nouns | 79 |
| 10 | Suffixes Forming Abstract and Neuter Nouns (cont'd) | 91 |
| 11 | Formation of Adjectives from Nouns, Adverbs, Verbs and Numerals | 100 |
| 12 | Formation of Adjectives from Nouns, Adverbs, Verbs and Numerals (cont'd) | 112 |

| Lesson | | <u>Page</u> |
|---------------|---|--------------------|
| | <u>SYNTAX</u> | |
| 13 | Usage of Demonstrative and Personal Pronouns | 122 |
| 14 | Respective Usage of "тог" and "этот; Imperatives | 131 |
| 15 | Role of Conjunctions in Complex Sentences | 139 |
| 16 | Usage of "свой" in Russian Sentences | 150 |
| 17 | Compound Conjunctions | 159 |
| 18 | Conjunctive Words | 167 |
| 19 | Compound Conjunctions Introducing Adverbial Clauses of Time | 177 |
| 20 | Compound Conjunctions in Adverbial Clauses of Cause | 185 |
| 21 | Subordinate Clauses Expressing Comparison | 193 |
| | <u>PUNCTUATION</u> | |
| 22 | Period, Comma | 201 |
| 23 | Semicolon, Colon, Dash, Ellipses, Parentheses, Quotation Marks, Direct Speech | 213 |
| 24 | Word Division | 225 |

MORPHOLOGY

Lesson # 1

EXERCISES WITH VERBS OF MOTION

Читайте фразы рядом с картинками, употребляя глаголы "идти - ходить", "ехать - ездить", "лететь - летать", "нести - носить", и "плыть - плавать" в настоящем и, когда можно, в прошедшем и будущем времени.



Сейчас я в магазин.



Мы каждый день в университет.



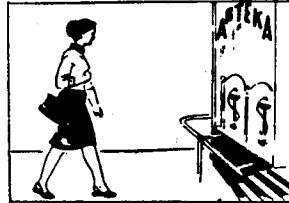
Спортсмены часто на стадион.



Сейчас они в университет.



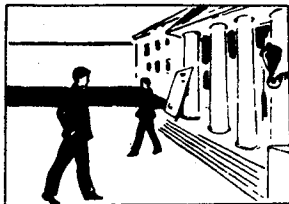
Я в столовую три раза в день.



Моя жена сейчас в аптеку.



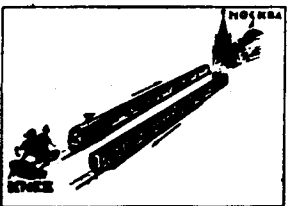
Мы сейчас в общество.



Я каждую неделю в театр.



Светлана и Михайл часто
в кино вместе.



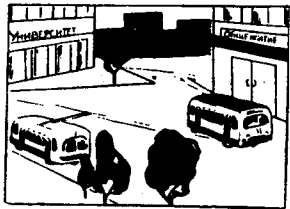
Из Киева в Москву и обратно поезда
..... регулярно.



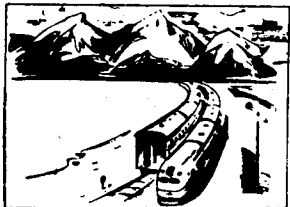
Сейчас эта машина в центр
города.



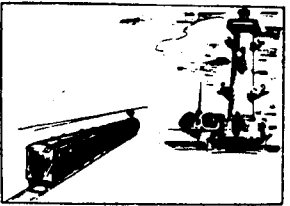
Сегодня все студенты на экс-
курсию.



В университет студенты на
троллейбусе.



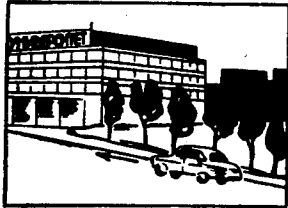
Каждый год мы на Кавказ.



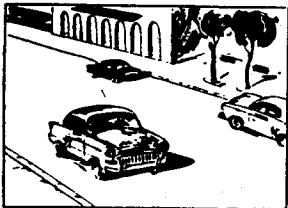
Завтра мы в Ленинград.



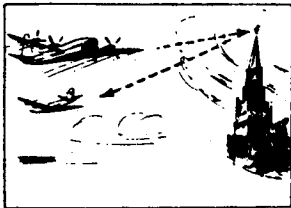
На Крайнем Севере обычно
на собаках.



Сего́дня я в университет на
маши́не.



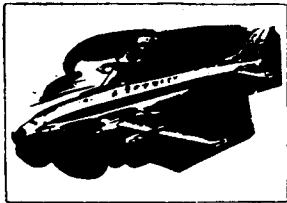
В незнако́мом городе я всегда́
на такси́.



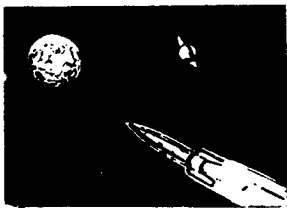
Мой брат ча́сто в Москву́.



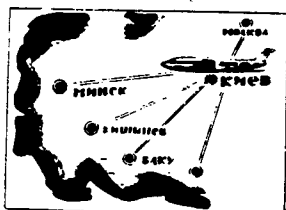
Я пе́рвый раз в Москву́.



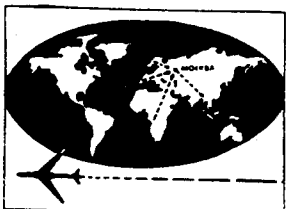
Самолёт высоко́ в небе́.



Ракета́ на Луну́ очень бы́стро.



Во время каникул наши студенты
обычно в разные города.



Самолёты часто в Москву.



Колхозницы обычно фрукты в
больших корзинах.



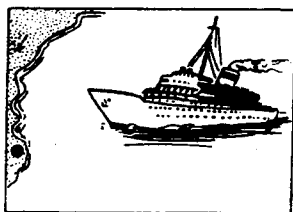
Мой друг посылку на почту.



Обычно я свои книги в чёрном
портфеле.



Дети обычно недалеко от бе-
рега.



На корабле "Россия" мы сегодня
..... в Одессу.



Этот юноша сейчас к берегу.























СИМВОЛЫ ДЛЯ ОБОЗНАЧЕНИЯ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ



























| | |
|--|-----------------|
| | идти - ходить |
| | бежать - бегать |
| | ехать - ездить |
| | лететь - летать |
| | плыть - плавать |
| | нести - носить |




Читайте следующие фразы с соответствующими глаголами

движения:

1. Сейчас мы на экскурсию в музей.
2. Я много раз в оперный театр.
3. Летом я часто в реке.
4. Когда мы туда, мы встретили господина Орлова.
5. Этот спортсмен очень быстро .

6. Завтра я  в Москву.
7. Почтальон регулярно  нам письма и газеты.
8. Я видел из окна, как Михайл быстро  по направлению к вокзалу.
9. Эти дети  в парк.
10. Обычно я  в кабинет фонетики вечером.
11. Куда ты  эту книгу?
12. Я целый день  по городу в поисках хорошего учебника русского языка.
13. Сегодня в 4 часа пополудни я  в Крым.
14. Раньше я всегда  отдыхать в Крым.
15. Вчера я видел, как птицы  на юг.
16. Зимой здесь надо  тёплую одежду.
17. Я видел, как ты  из магазина магнитофон.
18. Когда пароход  по реке, я стоял на берегу и смотрел на него.
19. Раньше я обычно  на поезде, а теперь всегда  на самолёте.
20. Позавчера я  в кинотеатр "Спутник", где  новый фильм.
21. В солёной воде легче , чем в пресной.
22. Эти космонавты  в космосе два дня.
23. Я привик  без шляпы зимой и летом.
24. Реактивные самолёты  очень высоки.
25. Наш пароход регулярно  из Одессы в Порт-Сайд.

26. Куда вы  ? Я  в аптеку за лекарством для жены.
27. Почему эти люди  пианино на второй этаж?
28. Он долго был матросом и  на разных судах.
29. Вчера мимо нашей деревни всё утро  танки на фронт.
30. Она очень близорука и  сильные очки.
31. Советский космонавт-женщина Валентина Терешкова  в космосе три дня.
32. Я вижу в бинокль, как лодка быстро  к берегу.
33. В плохую погоду я  на службу на троллейбусе, а когда погода хорошая, я обычно  пешком.
34. Для вашего здоровья гораздо полезнее , чем .
35. Сколько раз ты  на самолёте? Я  уже три раза.
36. Сегодня вечером мой друг  в Воронеж.
37. Когда я  в Ленинград, я читал интересную книгу.
38. Студенты иногда  свои книги и тетради в портфелях.
39. Куда ты  этот футбольный мяч?
40. Обычно я  костюмы серого цвета.
41. В прошлом году мы часто  на лодках по Днепру.
42. Часы раньше обычно  не на руке, а в кармане.
43. Когда я был ребёнком, я не умел .
44. Наши самолёты  в любую погоду.
45. Это хороший студент, и он  регулярно на занятия.
46. Она очень хорошо  на коньках.
47. Когда Ольга  в СССР, она встречала там американских туристов.

48. Этот старик , как молодой.
49. Он большой любитель музыки и  на все концерты.
50. Я вижу, что Миронов быстро  сюда.

Домашнее задание

Homework

Переведите следующие фразы на русский:

1. The sky is clear today and the birds are flying high.
2. Where are you taking your book and your copybook?
3. This truck goes to town every day.
4. I am going to the theater today.
5. The children often play and run in the garden.
6. She is going to Leningrad tonight.
7. This airplane is flying to Moscow.
8. I often go to museums.
9. What are you carrying?
10. I am going to his room.
11. Our teacher is going to Kiev for a month.
12. Children go to school every day.
13. I went to the library yesterday.
14. The girls are running to the river.
15. Misha is going to the country house today.



- - - - -

Lesson # 2

EXERCISES WITH VERBS OF MOTION (Cont'd)

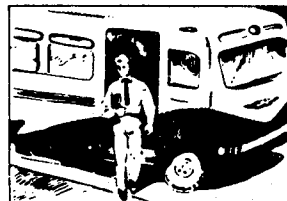
Глаголы с приставками

Читайте следующие фразы с соответствующими глаголами с приставками:

| | |
|---|--|
| в- (во-) (входить — войти)  | вы- (выходить — выйти)  |
|---|--|



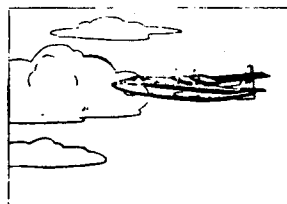
Я хожу́ в авто́бус.



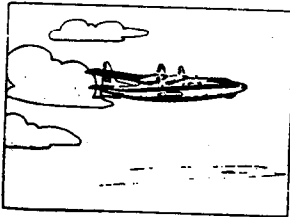
Я хожу́ из авто́буса.



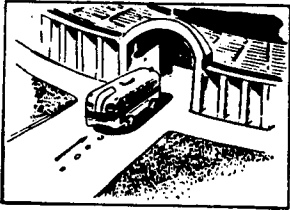
Студе́нт шёл в ко́мнату.



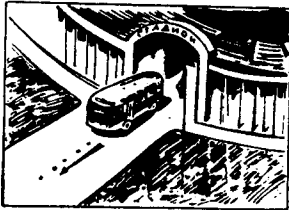
Самолёт летает в облака́.



Самолёт летает из облаков.



Автобус ежѣет на стадион.



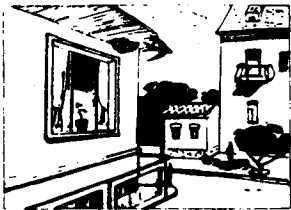
Автобус ежѣет со стадиона.



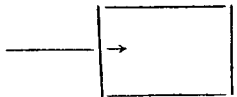

Лодка плывѣет из залива.



Мальчик бегѣет в парк.



Ласточка летает из гнезда.

| при- (приходить — прийти) | у- (уходить — уйти) |
|---|--|
|  |  |



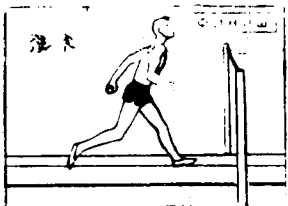
Мáстерхóдит на заво́д в 8 часо́в утра́.



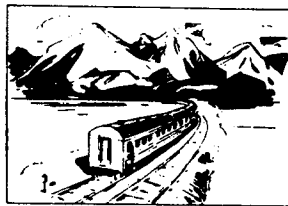
Рыбаки́ на лóдке пльва́ют в откры́-
тое мо́ре.



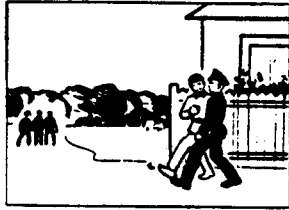
Самолёт летáет на аэродро́м.



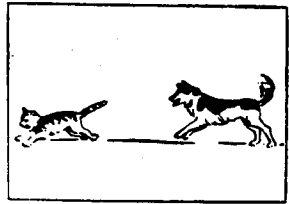
Са́ша по́рвымбежа́л к фи́нишу.



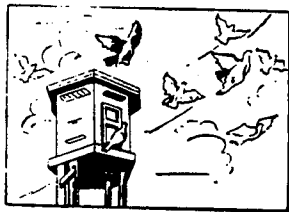
Ка́ждое ле́то мыезжа́ем на Ура́л в Магнитога́рск.



Из дома мальчики ходят в лес.



Кошка быстро бежит от собаки.



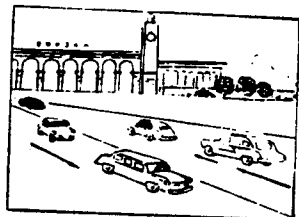
Голуби летают из своей голубятни.



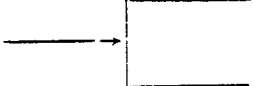

Студенты ходят домой из библиотеки и носят с собой книги.

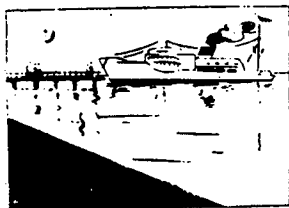


Вчера к нам ходил жених нашей дочери.

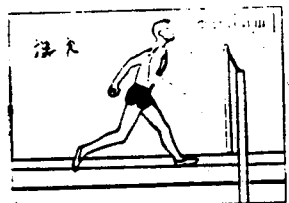


На этих машинах пассажиры обычно ездят на вокзал.

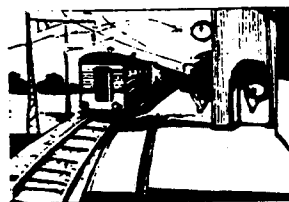
| под- (подходить — подойти) | от- (отходить — отойти) |
|---|--|
|  |  |



Пароход плывёт к пристани.



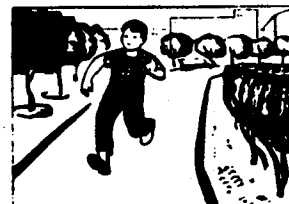
Кноша бегаёт к финишу.



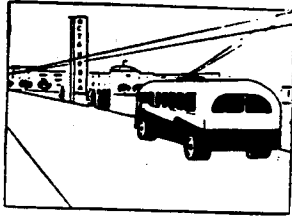
На этом поезде мы ездим от вокзала.



Пароход плывёт от пристани.



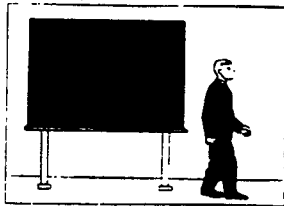
Мальчик бегаёт от дома.



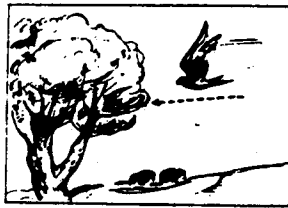
Троллейбусезжает к остано́вке.



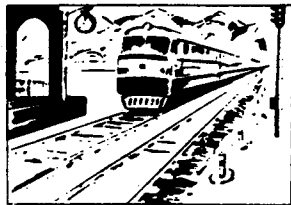
Ученики ходят к шко́ле.



Студе́нт ходит от доски́.



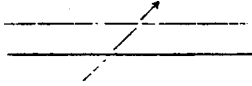

Птицалетает к дере́ву.



На э́том поезде мы ездим к вокза́лу.



Лодка плыва́ет к бе́регу.

| | |
|---|--|
| пере- (переезжать — — переехать) | про- (проезжать — — проехать) |
|  |  |



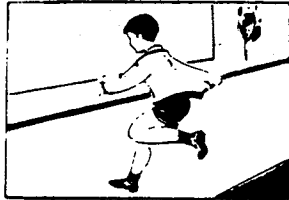
Танкезжает через окоп.



Машинаезжает мимо музея.



Вертолётлетает над лесом.



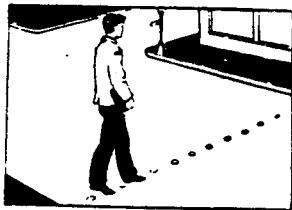
Мальчикбегает через дорогу.



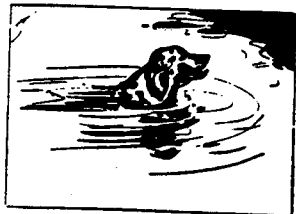
Мы ходим мимо стадиона.



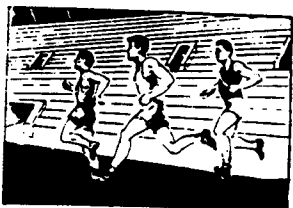
Птица летает над рекой.



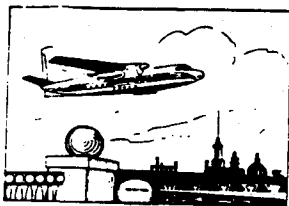
Мужчина ходит улицу.



Собака плавает реку.



Спортсмены бегают мимо трибуны.



Мы летаем над Ленинградом.



После первой лекции мы ходим
из одной аудитории в другую.








































Птица летает с дерева на
дерево.



Человек ходит через реку по
мосту.

Следующие фразы читайте с глаголами с приставками, изменяя по возможности времена глаголов:

1. Туристы  чемоданы из автобуса.
2. Мотоциклист  из леса.
3. Мы  в театр.
4. Когда самолёт  из облаков, мы увидели землю.
5. Дети  из школы.
6. Когда известный профессор  в аудиторию, студенты встали.
7. Когда автобус  во двор школы, дети  к нему.
8. Как только мы  из самолёта, мы увидели своих друзей.
9. После матча со стадиона  тысячи людей.
10. В 10 часов вечера  самолёт из Москвы.
11. Сейчас поезд медленно  к вокзалу.
12. При полёте в космос, космонавт  из кабины космического корабля.
13. Во время перерыва между лекциями, студенты  из аудитории.
14. Когда Ваня  к нам по вечерам, он всегда  свежие новости.
15. Осенние листья  к нам в открытое окно.
16. Матрос  в каюту и крикнул: "Человек за бортом!"
17. К нам в клуб  студенты из театрального института.
18. Я  к берегу на две минуты раньше моего товарища.

19. Он  далеко от берега и начал тонуть. Хорошо, что я видел это и спас его.
20. Эти апельсины  из солнечной Калифорнии.
21. Он почувствовал себя плохо на службе, и его  в больницу.
22. Из поездки в Европу, я  много подарков для своих знакомых.
23. Сильный ветер  нашу лодку далеко от берега.
24. Когда студент кончил писать, он  от доски.
25. Я видел из окна, как к нашему дому  грузовик.
26. Осенью птицы  на юг.
27. Посмотрите, как быстро эти птички  с дерева на дерево.
28. Когда вы  через деревянный мостик на реке, вы увидите небольшую деревушку.
29. Маленький мальчик близко  к карте и начал отвечать урок.
30. Он никогда не  мимо человека, которому нужно помочь.
31. Вчера мы  через Днепр по льду.
32. Я читал книгу в троллейбусе и  мимо своей остановки.
33. На состязаниях в Токио, он быстрее всех  дистанцию в 5 километров.
34. Она не опоздала и  вовремя к началу доклада.
35. Я уже далеко  от дома, когда вспомнил, что забыл взять книгу по анатомии.

36. Здесь голуби совершенно ручные и близко к людям.
37. Когда я своей сестре живую лягушку в подарок, она выгнала меня из комнаты, и я быстро в сад.
38. Никогда не улицу по красному свету!
39. Мяч через забор и упал в реку.
40. Надо будет все эти книги в другое помещение.

Домашнее задание
Homework

Переведите следующие фразы на русский:

1. Why do you always make so much noise when you come in?
2. They're leaving by express train tomorrow.
3. We crossed the border early in the morning.
4. When you cross the bridge, turn to your left.
5. It isn't worthwhile to bring in the chairs; the rain is over.
6. The fireman carried her out of the burning house.
7. They flew safely over the Atlantic Ocean.
8. We're moving to a new apartment today.
9. I am sick and haven't left the house for a whole week.
10. Our train arrived early in the morning.
11. Do come over tomorrow evening.
12. Did you come by train or by car?

Lesson # 3

EXERCISES WITH VERBS OF MOTION (Cont'd)

Глаголы с приставками

Приставка "по-" с глаголами "определённого" движения (идти, ехать, лететь, плыть и др.) употребляется:

- 1) для обозначения начала движения. При этом она не указывает на конец действия. Например:

| <u>Начало движения</u> | <u>Конец движения</u> |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Ваня <u>пошёл</u> домой. | Ваня <u>пришёл</u> домой. |
| Девочка <u>побежала</u> в сад. | Девочка <u>прибежала</u> в сад. |
| Отец <u>поехал</u> в город. | Отец <u>приехал</u> в город. |
| Самолёт <u>полетел</u> в Москву. | Самолёт <u>прилетел</u> в Москву. |
| Он <u>понёс</u> книгу в библиотеку. | Он <u>принёс</u> книгу в библиотеку. |

- 2) при смене действий, когда одно действие предшествует другому. Например:

Он пообедал и пошёл в клуб.
Мальчик увидел мать и побежал к ней.
Студенты сдали экзамены и поехали домой.

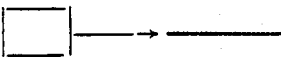
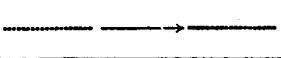
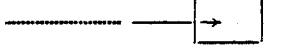
- 3) в будущем времени для выражения намерения. Например:

Завтра я пойду в театр.
Через неделю мы полетим в Ленинград.

Примечание: Приставка "по-" с глаголами "неопределённого" движения (ходить, ездить, летать и др.) образует глаголы со значением некоторой ограниченности действия во времени.

Например: походить, полетать, и т.д.

Читайте следующие фразы с соответствующими глаголами движения:

| | | |
|-------------------|---|---------------------------------------|
| пошёл поёхал |  | начало движения |
| шёл ёхал |  | продолжение движения |
| пришёл приёхал |  | конец движения, окончание действия |



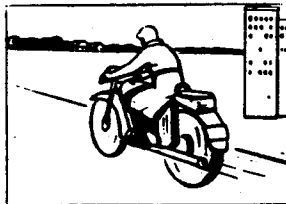
Студент взял портфель и ...шёл в университет.



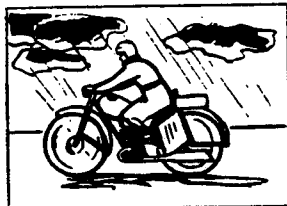
Он ...шёл в университет быстро.



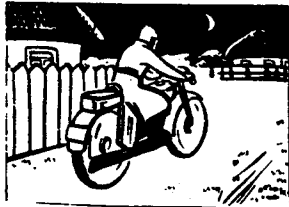
Он ...шёл в университет без пяти вóсемь.



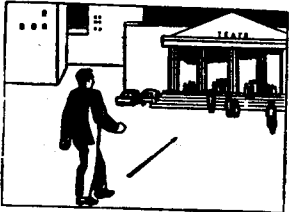
Брат сдал экзамены и ...ёхал в деревню.



Когда он ...ёхал туда, начался дождь.



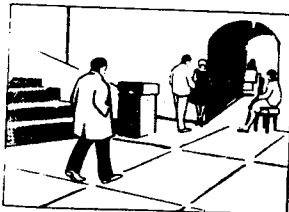
Он ...ёхал в деревню поздно.



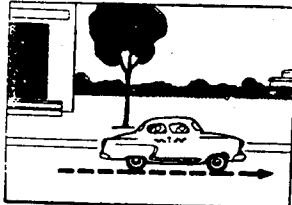
Мой друг вышел из дому и ... шёл в театр.



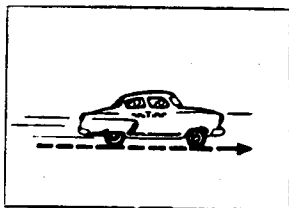
Когда он ...шёл в театр, он встретил знакомого.



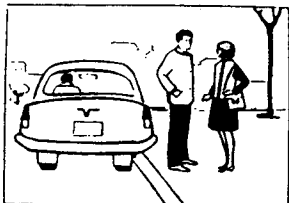
Он ...шёл в театр вовремя.
























Они сели в такси и ... ёхали в центр города.





































Они ...ёхали в центр города очень быстро.



Они ...ёхали в центр города через 10 минут.




1. Мальчик разделся, прыгнул из лодки в воду и быстро  к берегу.
2. После лекции я вышел из университета и  со знакомой студенткой в клуб.
3. Завтра я возьму с собой детей и  в зоопарк.
4. Вчера я  домой поздно и не смог  с сестрой в кино.
5. Летом я хочу  в Европу.
6. Когда меня не было, мне кто-то звонил; я сейчас  к секретарю и узнаю в чем дело.
7. Я только вчера  из Москвы и сейчас  к начальнику с докладом.
8. Лени нет дома; она  с экскурсией на сахарный завод.
9. Помогите мне и , пожалуйста, этот чемодан.
10. Он остановился на углу улицы и потом медленно  домой.
11. Подождите его; он  письма на почту и вернется через несколько минут.
12. Сначала я  в парикмахерскую и постригся, а потом сел в такси и  в ресторан.
13. Было уже 6 ч. вечера, когда она вспомнила, что ей нужно  в библиотеку.
14. Полежи здесь на берегу, а я  на другой берег реки.
15. Девочка  в сад и  два яблока.
16. Я  домой и лёг спать.
17. Когда Коля  ко мне, я сразу увидел, что он нездоров.







18. Она  туда рано, а  поздно.
19. Сейчас мы пообедаем, а потом  в сад и посидим на свежем воздухе.
20. У них есть определённый план: сначала  в Москву, а оттуда  в Ташкент.
21. Вчера в наш дом  новые жильцы.
22. Он  в магазин, чтобы купить картину для нашей комнаты.
23. Мы скоро  на выставку.
24. Большое дерево упало в реку и  по течению.
25. Маршрут этого самолёта будет изменён: вместо Одессы он  в Киев.
26. На небе такие тучи, что наверно скоро  дождь.
27. Идёт дождь, а вы  без зонтика; когда вы  домой, я вам дам свой плащ.
28. Выйдя из дому, она повернула направо и  прямо к берегу моря.
29. Когда я  вечером к Ольге, я  ей цветы.
30. Они  туда вдвоём.
31. Когда вы будете в Ленинграде, обязательно  посмотреть Зимний дворец.
32. Вчера мы  домой очень поздно.
33. Я обещаю вам, что  ровно в 4 часа.
34. Туда я  на поезде, а обратно  на автобусе.
35. Это письмо только что  какой-то человек.





36. Из-за плохой погоды наш самолёт  в Будапешт с опозданием на два часа.
37. Я  через час в город и могу купить и  вам хлеб и молоко.
38. Я  туда на своей машине и могу взять вас с собой.
39. Они подняли раненого и  в ближайшую аптеку.
40. Доктора нет дома, он  к больному.
41. Если вы хотите, я  с вами.
42. Они возьмут все свои вещи и  прямо на вокзал.
43.  (Imperative) в библиотеку и возьмите журнал "Огонёк"!
44. Где Петров? - Он  в банк и ещё не вернулся.
45. Этот ящик очень тяжёлый. Попробуйте поднять и  его!


Читайте следующие рассказы, употребляя в них соответствующие глаголы движения с приставками или без приставок.

В ПАРКЕ










Сегодня я  гулять в парк, который находится на высоком берегу Днепра. В свободное время я часто  туда. Мои друзья тоже  в парк, чтобы встретиться со мной.

Вот и парк. Сейчас мы  по парковой аллее. Мы всегда  по этой аллее. Внизу Днепр. По реке всё время  паровозов. Вот быстро  паровоз-ракета "Юрий Гагарин". Сейчас он  в Канев. Он регулярно  из Киева в Канев и обратно.

По аллее мимо нас быстро  юноши и девушки. Среди них много студентов. Они  в руках книги и тетради. Эта молодежь спешит в кино. Сегодня в Зелёном театре парка  новый фильм. Иногда и мы  в этот театр.

Киевляне любят свой парк и часто  сюда отдыхать.

КАНИКУЛЫ

Начнутся каникулы. Студенты нашего факультета сегодня  в Крым. На побережье Чёрного моря очень хороший климат и красивая природа. Поэтому люди летом  туда отдыхать, купаться в море и загорать на солнце. В моём родном городе я с друзьями часто  на берег моря. Мы там тоже лежали на солнце и  в море. Но на Чёрное море мы  первый раз. Молодёжь  в Крым для занятия спортом и плаванием.  на юг летом - для нас большая радость. В этом году мы будем  в море на лодках,  в горы, устраивать пикники и вообще весело проводить время.

Домашнее задание **Homework**

Переведите следующие фразы на русский:

1. I'm going fishing on Sunday.
2. Why didn't you bring me the book I requested?
3. He has come here to speak with you.
4. The secretary phoned me and said that we both have to go to the director.

5. All the students have gone to the movie to see a new film.
6. This plane arrived from Berlin this morning.
7. I'll go with you to the theatre.
8. She has come here to get her new dress.
9. Today the mailman brought the letters and newspapers very late.
10. I'm going to swim across the river and you, if you want, swim after me.
11. I'm free today and in the evening I'm going to my friend's to play chess.
12. I still don't know whether I'll fly or take the train to Moscow.

- - - - -

Lesson # 4

VERBS OF MOTION (Stressing their idiomatic usage)

Imp. "Indefinite"

Imp. "Definite"

ходить - to go

идти

Perfective: пойти

Он пошёл в театр. Там ли он уже (пришёл ли он туда) я не знаю; я предполагаю, что он там, но, может быть, по дороге его кто-нибудь задержал, или же он передумал и не пошёл в театр, а вместо этого пошёл в гости.

Идиоматическое выражение: "Ну, пошли? (!)" Shall we go?
Let's go!

"Пошёл!" - крикнул Петров, и сани тронулись с места.

"Ну, я, пожалуй, пошёл", - сказал он.

Imp. "Indef."

Imp. "Defin."

ездить - to go, to drive

ехать

NOTE:

No Imperative from "ехать" exists.

The form "поезжай (те)" is used instead.

Perfective: поехать

Идиоматическое выражение: "Ну, поехали? (!)"

Imp. "Indef."

Imp. "Defin."

бегать - to run

бежать

Perfective: побежать

Идиоматич. выражение: "Ну, побежали? (1)"

Imp. "Indef."

летать - to fly

Imp. "Defin."

лететь

Perfective: полететь

Идиомат. выражение:

Ревизионная комиссия оказалась строгой,
и многие председатели колхозов полетели
со своих мест (постов).

Imp. "Indef."

плавать - to swim

Imp. "Defin."

плыть

Perfective: поплыть

Идиомы:

Почему же вы не протестуете? - А не хочется спорить,
вот и плывём по течению ...

А на экзамене по математике вы плавали.

Imp. "Indef."

носить - to carry

Imp. "Defin."

нести

Perfective: понести

Идиомы:

Она несёт тяжёлый крест. Какую чепуху (ерунду) вы
несёте! Ну, теперь он понёс такую околёсицу, что
просто стыдно! (Idle talk, talk nonsense)

Imp. "Indef."

возить - to cart, to convey

Imp. "Defin."

везти

Perfective: повезти

Идиомы:

Ну, и везёт же вам! Вам здорово везло вчера.
А мне сегодня везёт, как утёпленнику, - печально
сказал он. И везёт же некоторым!

Imp. "Ind."

водить - to lead

Imp. "Def."

вести

Perfective повести

Идиомы:

Она вела его за руку. Он ведёт дневник. Она ведёт
все книги. Вы знаете, что она водит его за нос?
Мы вводим знакомство со многими интересными людьми
"Кто вёл тогда машину?" - спросил судья.

Imp. "Ind."

водиться - to associate
with, to be found, to be kept

Imp. "Def."

вестись - to be the
custom

Perfective повестись - to be the custom

Идиомы:

Извините, так уж у нас водится, мы всегда так по-
ступаем. Все книги велись в полном порядке. Так
повелось с давних пор. В наших лесах водятся оле-
ни.

Imperfective

сходить - to descend

Perfective

сойти

Perfective сходить (round trip)

Она сходит по лестнице. Она сошла вниз.

Идиомы:

Она сошла с ума. Вы пробовали тереть пятно бензином? Может быть, от бензина пятно сойдёт.

Извините, сигарет у меня нет, но я сейчас за ними схожу, магазин на углу. Уже пора обедать. Сходи, Пётя, за папой, он опять у соседей.

УПРАЖНЕНИЕ

1. Подождите здесь, скоро она вниз.
2. по лестнице, она вдруг сломала каблук.
3. вниз, она сейчас же прошла в кабинет мужа.
4. Да, к сожалению врачи констатировали, что он с ума.
5. "А ну-ка, вниз, и я с тобой поговорю!" - сердито закричал отец.
6. "Пётя, в лавку и купи мне папирос", - попросила тётя Аня.
7. Мы увидели интересную даму, по лестнице.
8. "Разрешите, я за динамитом", - предложил один сапёр.

Imperf.

Perfect.

съезжать - to go down

съехать - to slide down

Perfective

съездить (round trip)

Они съехали с горы на санях. Съездите, пожалуйста, за доктором.

УПРАЖНЕНИЕ

1. Когда я был малышом, я тоже любил вниз по лестнице, но так как матери приходилось слишком часто чинить мои штаны, пришлось от этого удовольствия отказаться.

2. Автомобиль с горы и остановился перед домом.
3. "Не может ли ваш сын за моим платьем?" - спросила соседка. "Конечно, если его автомобиль не в починке."
4. "Прошу тебя никуда не уезжать", - сказала мать Серёже. "Разрешите, мама, я только на 10 минут к Орловым за книгой и сейчас вернусь."
5. с горы, сани ударились о столб, перевернулись и упали в канаву.

Imp. сбегать - to run Perf. сбегать (round trip)
down

Быстрые ручьи сбегают с этого высокого холма.

А ну-ка, Ваня, сбегай в лавку, да побыстрее, слышишь?

УПРАЖНЕНИЕ

1. Ты бы за пивом, а я тем временем готовлю бутерброды (или: а я бы тем временем приготовила бутерброды).
2. Он быстро с лестницы (по лестнице) и в изумлении остановился - перед ним стояла его невеста.
3. Вчера, когда я с горы, я упал и поранил руку.

Imp. слетать Когда я выхожу из дому, птицы слетают с дерева; они знают, что я их буду кормить.
(to fly down)

Perf. слететь Откуда у тебя синяк? Да я вчера слетел с дерева.
(to fall down)

Perf. слетать А ну-ка Ваня, слетай в лавку ... и т.д.
(round trip)

УПРАЖНЕНИЕ

1. "Как, вы уже здесь?" - удивлённо обратился я к пилоту.
"Да, я уже успел в Сан-Франциско пока вы с Николаем Ивановичем здесь спорили", - весело ответил он.
2. "А ну-ка, малыш!" - обратился Семён Петрович к Пёте.-
"-ка ты ко мне домой да принеси с полки ту книгу, которую я тебе вчера читал. Да живо - одна нога - здесь, другая - там!"
3. с ветки, птичка преспокойно уселась на дороге и стала клевать зёрна.
4. "А Маленьков-то, слышали, а?" - "А что?" - "Да ведь с какого поста-то!"

Imp. приходить (НЕЛЬЗЯ сказать о человеке, который подходит к нашему дому: "Вот он уже приходит к нам.")

Perf. прийти Я пришёл к убеждению, что мы ведём дело неправильно.

Идиомы: Мне вдруг пришло на ум, что и т.д.

Кому же может прийти в голову такое сравнение?

Он пришёл в себя. Он пришёл в отчаяние (восторг) от этого.

Imp. приходиться - to have to ...

Perf. прийтись - to fit, to be to one's liking

"Ну что же, придётся поехать" - с неудовольствием сказал доктор. ("Well, I shall have to go there," said the doctor with resentment.)

Идиомы:

В результате пришлось его оперировать. Ботинки мне пришлось как раз по ноге.

Трудновато нам пришлось тогда!

На каждого приходится по двадцати патронов.

Так мне и не пришлось её увидеть!

"Кем она вам приходится?" - "Она приходится мне тётей."

Nouns:

приход - arrival; parish

Её приход обрадовал всех нас.

Приход у священника был небольшой.

Adj Noun:

прихожая - перёдняя - entrance hall, anteroom

Мы ждали в прихожей.

Adjective:

пришлый (элемент) - alien, newly come

приходская школа - parochial school

приходо-расходная книга - ledger (account book)

УПРАЖНЕНИЕ

1. Беженцев становилось с каждым днем всё больше и больше, и вскоре делиться с ними пищей и всем необходимым.
2. Вам обратиться к врачу.
3. Он самый популярный из всех наших священников. Вы знаете сколько человек у него в ?
4. Скажите, ли вам когда-нибудь раньше так трудно?
5. Она ведёт в его конторе книги.

6. Как странно, гостиная у него небольшая, а почему-то очень просторная.
7. Вы сказали ему об этом? - Да нет, как-то не
8. Скажите, как это вам могло в голову?

Домашнее задание

Homework

Пользуясь данными ниже словами, закончите фразы и перепишите их:

| | |
|--------------------|----------------------|
| пойти | водиться |
| поехать | сходить - сойти |
| носить - нести | съездить |
| возить - везти | слетать - слететь |
| водить - вести | приходиться - прийти |
| приходить - прийти | плавать - плыть |

1. Полчаса тому назад он пить кофе и еще не вернулся.
2. Вызовите такси, на вокзал и ждите меня у билетной кассы.
3. Его выступление на последнем собрании совершенно недопустимый характер.
4. Одним людям в жизни , а другим нет.
5. Этот человек совершенно не умеет себя в обществе.
6. В этой местности еще сохранились большие леса, в которых медведи.
7. вниз по лестнице со второго этажа, он упал и сломал себе ногу.
8. На велосипеде мне удалось в город за полчаса.

9. От сильного порыва ветра у меня с головы шляпа.
10. Чтобы оканчить работу вовремя, мне работать дома весь вечер.
11. Сегодня утром он на работу с большим опозданием и получил выговор.
12. Не советую вам заниматься парусным спортом, если вы не умеете
13. Он прыгнул в воду с лодки и к берегу.
14. Профессор Лукин обширную переписку с учёными других стран.
15. Вчера мне сказали, что наш бывший сослуживец Лапин с ума и находится на лечении в психиатрической больнице.

- - - - -

Lesson # 5

NUMERALS

Практика:

1. От 16 отнять 5
2. К 8 прибавить 4
3. К 19 прибавить 13
4. От 40 отнять 15
5. К 90 прибавить 30
6. Из 150 вычесть 60
7. К 18 прибавить 4, будет 22.
8. Самолёт пролетел около 60 километров.
9. Мы условились встретиться между 3 и 4 часами.
10. Предложение было принято 20 голосами против 7 голосов.
11. Наш полк находился в 12 километрах от железной дороги.
12. 45 разделить на 5 будет 9.
13. Она старше своего брата на 5 лет.
14. Мы занимаемся с 8 утра до 4 вечера.
15. Озеро Байкал - самое глубокое озеро земного шара. Его глубина 1741 метр
16. С запада на восток Советский Союз простирается более чем на 10.000 км.
17. Это машина, в которой 4.175 деталей.
18. С 15 солдат... наш командир решил переправиться через реку.
19. Партизаны захватили склад с 570 орудия... .

20. Это был выдающийся прыжок с высоты 800 метров.
21. В осаде города участвовало более 2.575 наших солдат.
22. Высшая точка СССР на Западном Памире равна 7495 метр ...
23. Река Урал имеет протяженность около 2450 км.
24. Озеро Байкал расположено на высоте 453 метр... и занимает площадь более 31,5 тысяч ... (квадратные километры).
25. Недалеко от нас построена ГЭС мощностью в 160.000 киловатт.
26. В городском конкурсе приняли участие 384 певца... , свыше 450 чтец ... и 581 (танцоры).
27. Если 376 сложить с 848, то получится 1224.
28. Рабочие построили здание с 930 квадратн... метр ... жилой площади.

SPECIAL DECLENSIONS OF NUMERALS

| Case | 40, 90, 100 | 1 1/2 |
|----------------------------|------------------------|------------------------------------|
| Nom Acc | СОРОК, ДЕВЯНОСТО, СТО | ПОЛТОРА (метра) ПОЛТОРЫ (нормы) |
| Gen Dat Inst Prep | СОРОКА, ДЕВЯНОСТА, СТА | ПОЛУТОРА |

ПОЛТОРАСТА

| | | | |
|-----|------------|------|------------|
| Nom | | GEN | |
| Acc | ПОЛТОРАСТА | DAT | ПОЛТОРАСТА |
| | | INST | |
| | | PREP | |

Практика:

1. На съезде присутствовало 40 наших делегатов.
2. Михайл приехал в Москву с 40 руб ... в кармане.
3. Наша деревушка находилась в 100 км. от города.
4. Профессор был здесь в сопровождении 90 студент... .
5. В этом городе около 150 тысяч населения.
6. Я бы и 1 1/2 руб ... не дал за эту книгу.
7. В 1 1/2 (мили) отсюда проходит железная дорога.
8. Он платит за квартиру около 90 рублей в месяц.

ORDINAL NUMERALS

The ordinals are true adjectives and are declined accordingly. Only the final element of compound ordinal numerals has the characteristic ordinal ending:

ТЫСЯЧА ДЕВЯТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТЫЙ ГОД

Практика:

1. Антон Павлович Чехов родился 17 января 1860 г.
2. В 1884 г. вышел первый сборник рассказов Чехова.

3. 19 ноября 1887 г. состоялось первое представление драмы "Иванов".
4. 18 марта 1899 г. в Ялте Чехов встретился с А.М. Горьким.
5. 31 янв ... 1901 г. состоялось представление "Трёх сестёр" в Художественном театре, а 17 янв... 1904 г. первое представление "Вишнёвого сада".
6. 2 июля ... 1904 г. А.П. Чехов скончался.
7. Маленький флот Колумба отплыл от берегов Испании (3 августа 1492 г.) и только утром (12 октября) увидел землю.
8. Капитан ездил в Европу перед войной 1914 года.
9. В первых числах (декабрь 1941 год) его послали на фронт.
10. По своей площади Байкал занимает 7 место среди всех озёр мира.
11. Первая книга на Руси напечатана в (1564 год).
12. (8 сентября 1380 год) на большом Куликовом поле произошла решительная битва русских с татарами.
13. (1939 год) - это год, в котором началась Вторая мировая война.

Adjectives compounded from numerals are generally prefixed by the numeral in the genitive case, e.g.:

Трёхлѣтний ребенок, Двухмоторный самолѣт, Семилѣтняя школа

In the case of 90 and 100, the prefix is the nominative of the numeral:

СТОтысячная толпа

ДЕВЯНОСТОлётний старик

СТОфунтовая бомба

Практика:

/ сорок / лётний мужчина; / семьдесят пять / лётний юбилей; / тридцать / градусные морозы; / пятьсот / миллионный народ; / шесть / метровый столб; / 100 / тысячный оборот; / 8 / миллионный доход; / 45 / лётные мужчины; / 50 / лётный юбилей; / 125 / квартирный дом.

Сделайте упражнение по следующему образцу:

Командировка сроком на 10 дней = десятидневная командировка.

1. Рабочий день продолжительностью в 7 часов.
2. Самолёт, имеющий 3 мотора.
3. Облигация достоинством в 100 рублей.
4. Население численностью в 1 1/2 миллиона.
5. Доход в 300 тысяч.
6. Мотор, имеющий 4 цилиндра.
7. Мы получили отпуск на 2 недели.

- - -

FRACTIONS

ПРОСТЫЕ ДРОБИ

- $1/2$ - одна вторая; половина
 $1/3$ - одна третья; одна треть; треть
 $1/4$ - одна четвертая; четверть
 $1/5$ - (одна) пятая
 $1/1000$ - (одна) тысячная
 $1/2367$ - одна две тысячи триста шестьдесят седьмая
 $2/3$ - две третьих; две трети
 $3/4$ - три четвертых; три четверти

ДЕСЯТИЧНЫЕ ДРОБИ

- 0,1 - ноль целых, одна десятая
0,02 - ноль целых, две сотых
0,003 - ноль целых, три тысячных
1,1 - одна целая, одна десятая
1,14 - одна целая, четырнадцать сотых
15,325 - пятнадцать целых, триста двадцать пять тысячных

Практика:

Прочитайте следующие дробные числительные:

$3/9$; $5\ 8/10$; $0,75$; $2\ 3/4$; $7,5$; $14,025$; $17\ 1/4$;

$9\ 2/5$

Following any cardinal numeral (except after 1) adjectives and participles in the masculine and neuter form used as nouns take the genitive plural, e.g.:

два рабочих, три служащих, четы́ре насеко́мых

Following the numerals два, три or четы́ре, adjectives and participles in the feminine form used as nouns take either the genitive plural or the nominative plural, e.g.

три запятых - три запятые

две служащих - две служащие

Read the following sentences, putting the words in brackets into the required form:

1. В этой ко́мнате живу́т 2 (уча́щийся), а в той - 3 (воённый).
2. У нас в управле́нии 84 (служащий).
3. Для до́ктора Живоде́рова бы́ло ма́ло одно́й (приёмная), и он устро́ил две (приёмная) - на I и на II этажэ́ своего́ до́ма.
4. На скамьё́ подсуди́мых сиде́ли 5 (обвиня́емый).
5. Три (учёный) летя́т за́втра на съезд в Па́риж.
6. Среди́ 25 (плённы́й) бы́ло три лёгко́ (ра́неные).
7. Эти 3 (ни́щий) всегда́ сто́ят у вхо́да в це́рковь.
8. В го́роде откры́ты 4 (но́вая столо́вая).
9. В патруле́ бы́ло 3 (рядово́й) и оди́н офице́р.

- - - -

Collective numerals occur with nouns and adjectives, or participles used as nouns, denoting only male persons, and also with the noun " дѣти "

двое служащих, трое детей, пятеро мужчин,
трое студентов

For all practical purposes, collective numerals are used only for 2, 3, 4, 5, 6, and 7.

Collective numerals also occur with nouns (names of objects) used in the plural, e.g.:

двое ножниц, трое суток

Collective numerals are occasionally used in colloquial speech with nouns denoting the young of animals, e.g.:

двое котят, шестеро щенят

Collective numerals can also be used with the personal pronouns мы, вы, они, the pronoun invariably preceding the numeral and taking the nominative, e.g.

мы двое, они трое

Collective numerals also occur in phrases like:

двое из нас, трое из вас, четверо из них

which are used to single out a number of individuals from a group.

Proverb: "Семеро одного не ждут."

Collective numerals always require the Gen. plural in nouns to which they refer.

Читайте следующие фразы, употребляя, где возможно, collective numerals, а слова в скобках - в соответствующих грамматических формах:

1. Около дома весело играли 5 (дети).
2. Во дворе было 2 (ворота).
3. В дом вошли 7 (незнакомые люди).
4. Этот сарай строили 4 (рабочий).
5. В лаборатории работает 3 (мужчина) и 2 (женщина).
6. 2 (моя сестра) и 2 (младший брат) живут в Италии.
7. 3 (из нас) едут паромом, а 4 - поездом.
8. Из Москвы в Ташкент мы ехали поездом 3 (сутки).
9. (Мы) 4 выезжаем на практические занятия завтра.
10. У меня дома 2 (пара лыж).
11. У нас две овчарки, у каждой из них по 3 (щенка).
12. У окна стояло 2 (стол) и 4 (стул).

Домашнее задание

Homework

Напишите словами следующие выражения:

1. Война кончилась в 1945 г.
2. 0,25
3. 4 7/10
4. У меня осталось около 3 1/2 долларов.
5. Мы должны кончить работу к 1 январ
6. До начала концерта оставалось около 1 1/2 час
7. Что он будет делать с 3 (дети).
8. Девочке купили 3-колесный велосипед.
9. Этот генерал командовал 100.000 армией.
10. Войска противника находились (100 км.) от нашего города.
11. Умножьте 918 на 67 и к полученному произведению прибавьте 4417.
12. С 4 до 10 ноября стояла холодная погода.
13. Вы должны закончить эту работу к 30 ноябр
14. Студенты прожили около 1 1/2 лет в Монтерее.
15. Наш командир празднует свой (40 лет) юбилей.
16. Перед посольством стояла (3 тысячи) толпа.
17. Мой сын учится в (7 классе) средней школы.
18. Около 2/3 студентов нашей школы получило дипломы.
19. Солдата приговорили к 7 месяц ... тюремного заключения.
20. Молодые люди подошли к (4 смеющиеся девушки).

- - - - -

Lesson #6

INDEFINITE PRONOUNS AND ADVERBS WITH PARTICLES - то, - нибудь, - либо.

I. Pronouns и Adverbs с частицей "-то" употребляются тогда, когда говорят о лице, предмете или явлении, неопределённом, неизвестном для говорящего, но реально существующем. Мы можем назвать такие формы "definite-indefinite", т.е. лицо, предмет или явление реально существует ("definite") но является неопределённым ("indefinite").

Например:

Кто-то ходит в соседней комнате.

Это значит: слышно, что ходит человек ("definite"), но говорящий не знает, кто этот человек ("indefinite").

Мой брат ушёл куда-то.

Это значит, что брат говорящего ушел ("definite"), но куда ушёл, - говорящий не знает ("indefinite").

Что-то с шумом упало на пол.

Здесь, говорящий слышал звук падения предмета ("definite"), но не знает, какой предмет упал ("indefinite").

Примечание.

Иногда частица "-то" применяется с целью скрыть от собеседника лицо, место или событие. Эта форма применяется только в первом лице.

Например:

Сего́дня я когó-то встрéтил, но не скажé когó.

Я был у́тром где-то, но не скажé где.

Я зная́ что-то, а не скажé.

II. Pronouns и adverbs с частицами " -нибудь" или "-либо" *) употребляются тогда, когда предмет разговора не является конкретным для говорящего. Эти формы можно назвать "completely indefinite".

Например:

Позовите когó-нибудь (-либо).

В этом случае говорящему всё равно, кого позовут ("completely indefinite").

Вы слы́шали что-нибудь (-либо) о нём?

Здесь, спрашивающий интересуется любой информацией, безразлично какой ("completely indefinite").

Я хочé купитъ како́й-нибудь учебник ру́сского язы́ка.

Говорящему безразлично ("completely indefinite"), какой учебник он купит, лишь бы это был учебник русского языка.

Иногда ошибка в употреблении этих частиц может придать разговору оттенок секретности и даже невежливости.

*) "-нибудь" и "-либо" имеют одинаковое значение. Теперь частица "-либо" употребляется чаще в книжном языке, а частица "-нибудь" - в разговорной и в книжной речи.

Например, один человек желает пойти в любое место вечером (клуб, театр, и т.д.) и говорит своему собеседнику, от которого у него нет секретов:

Я хочу́ пойти́ сегодня́ вѣчером куда́-то.

Здесь он делает ошибку, потому что он хочет просто пойти куда-нибудь, т.е. безразлично куда, и должен сказать:

Я хочу́ пойти́ сегодня́ вѣчером куда́-нибудь.

В первой фразе частица "-то" означает, что говорящий знает, куда он хочет пойти, но почему-то не хочет сказать и скрывает это.

Приведем также пример, когда по-русски получается бессмыслица, если, например, сказать так:

Пожáлуйста, купите мне какую́-то дѣтскую кни́гу.

Ясно, что говорящий хочет любую детскую книгу, поэтому правильно будет сказать:

- Пожалуйста, купите мне какую́-нибудь дѣтскую кни́гу.

Надо запомнить, что в вопросах (questions) а также в повелительной (Imperative) и условной (Conditional) формах употребляются частицы "-нибудь" или "-либо".

Например:

- Question: Вы ходили куда́-нибудь (-либо) вчера́ вѣчером?
Imperative: Дáйте мне какую́-нибудь (-либо) рúсскую кни́гу!
Conditional: Если вы когда́-нибудь (-либо) бúдете в Москвѣ, пойдите в Большóй театр.

Во всех других случаях частицы "то", "нибудь" и "либо" зависят от смысла предложения.

УПРАЖНЕНИЕ

1. Он сказа́л мне что - ... ва́жное, но я не могу́ сейчас вспо́мнить, что он сказа́л.
2. Расска́жите мне что - ... интере́сное.
3. Бума́ги на моём столе́ перело́жены влево. Очеви́дно, кто-... входил в кабинéт, когда́ меня́ не́ было, и тро́гал мои́ вещи.
4. Что ты и́щешь? - Я ищу́ каку́ю - ... интере́сную кни́гу для чтéния. - Брат принёс сего́дня каку́ю - ... кни́гу из библиоте́ки, попроси́ у него́.
5. Пусть кто - ... открьёт окно́. Кто - ... подошёл к окну́ и откря́л его́.
6. Скажите́ мне откровенно́, видели ли вы когда́ - ... тако́го иди́ота?
7. Я хоте́л погово́рить с ва́ми вчера́, но вы бы́ли чем - ... за́няты, и я не хоте́л меша́ть.
8. Он совсем не мой друг! И́ правда, когда́ - ... и где - ... мы встреча́лись, но это́ не значит, что мы друзья́.
9. Сейчас я связа́н че́стным сло́вом и дол́жен молча́ть, но когда́ - ... я вам об это́м расскажу́.
10. Когда́ по́езд остано́вливался на ка́кой - ... большо́й ста́нции, пассажи́ры выходили́ из ваго́нов поды́шать све́жим возду́хом.
11. Он не успе́л зако́нчить своё́ рабо́ту, потому́ что ему́ что - ... помеша́ло.

12. Я ясно слышу, что сюда кто - ... идёт.
13. В этом городе мы можем переночевать в каком- ... отеле.
14. Мы ехали быстро, но только поздно вечером увидели огни какой - ... деревни.
15. Она получает цветы откуда - ... каждую неделю.
16. Я видел его с кем - ... в театре. Очевидно, это был кто - ... из его друзей.
17. Она сказала, что Георгий почему - ... больше к ней не приходит.
18. Посмотрите в соседней комнате в углу: там лежат какие - ... вещи, а кому они принадлежат, я не знаю.
19. Когда я пришёл домой, я нашёл на своём столе чья - ... письмо.
20. Нужно спросить об этом у кого - ... из членов комитета.
21. Я не знаю, придёт ли кто - ... к нам сегодня вечером.
22. Без вас приходил наш сосед и взял зачем - ... ваш топор.
23. Чтобы проверить его знание русского языка, задайте ему какой - ... вопрос по-русски.
24. Я так мало его знаю, что если когда- ... его встречу, то просто не узнаю его.
25. Где- ... далеко раздался звук выстрела.
26. Вы знаете какого- ... хорошего доктора?
27. Пойдём ко мне, я хочу рассказать вам что- ... интересное.
28. На этом месте когда - ... построят большой санаторий.
29. Когда- ... здесь был дворец персидского царя.

30. Она́ была́ когда́ - ... красáвицей.
31. Зна́ете ли вы когó - ... из преподава́телей в э́той шко́ле?
32. Она́ сна́чала согласи́лась пойти́ со мной в музе́й, а пото́м почему́ - ... передума́ла и не пошла́.
33. Вы получа́ете отку́да - ... пи́сьма с иностран́ными ма́рками?
34. У вас есть при себе́ ско́лько - ... де́нег?
35. Если я встре́чу где - ... его́, я скажу́ ему́, что вы хоти́те его́ ви́деть.
36. Тепе́рь он пое́хал куда́ - ... на се́вер Калифо́рнии.
37. Я дал свой уче́бник исто́рии кому́ - ..., но не могу́ вспо́мнить кому́.
38. Если вы уви́дите когó - ... из них, скажи́те, что я уезжа́ю на неде́лю в Москвú.
39. Если бы я нашёл како́го - ... хоро́шего преподава́теля, я продо́лжал бы занима́ться испа́нским языко́м.
40. Я ви́жу, что вы куда́- ... торо́питесь, поэ́тому я не бу́ду вас заде́рживать.
41. Вы пожа́луете когда́ - ..., что отказа́лись от до́лжности гла́вного инже́нера.
42. Я не зна́ю причи́ны, но Ма́слов почему́ - ... не хо́чет е́хать в Москвú.
43. Я уве́рен, что где - ... в журна́ле и́ли газе́те ви́дел рекла́му но́вых пылесóсов.
44. Он написа́л письмо́ како́й - ... стенографи́стке с предло́жением заня́ть вакан́тное ме́сто у нас в отде́ле.

45. Этим летом мы поедем куда - ... на юг месяца на два-три.
46. Он почувствовал, что кто - ... трогает его за плечо.
47. Они поссорились из-за чего - ... и теперь не разговаривают друг с другом.
48. Если кто - ... просит у него денег, он всегда даёт.
49. Она почему - ... не позвонила мне вчера вечером, хотя я просил ее об этом.
50. Лёна сегодня идёт к кому - ... в гости.

Домашнее задание

Homework

Перепишите в законченной форме следующие фразы:

1. Если случится серьёзное во время моего отпуска, немедленно сообщите мне.
2. из посетителей оставил у меня на столе свои очки.
3. Он живёт в северной Калифорнии, но я не помню точно в каком городе.
4. Мы были знакомы, но потом я потерял его из виду.
5. Проезжая мимо, он крикнул мне, но я не расслышал его слов.
6. Вы уже с советовались по этому делу?
7. Вы думаете поехать этим летом?
8. Где секретарь? - Он взял свой портфель и пошёл, но не сказал куда.
9. Вы бывали на лекциях этого профессора? - Нет, никогда.
10. Ваш муж работает в настоящее время? - Нет, он пенсионер.

11. У вас есть русские книги?
12. Он рекомендовал мне прочесть книгу о русском искусстве, но я забыл ее название.
13. Страхов имел здесь хорошую службу, но бросил ее и уехал. Причина мне неизвестна.
14. Она получает небольшое пособие, но скрывает это.
15. Он странно ведет себя за последнее время.

- - - - -

Lesson #7

EXERCISES ON WORD FORMATION IN THE RUSSIAN LANGUAGE

In the course of their historical development all languages undergo considerable changes. These changes affect the sound system of a language, its structure and its lexical stock. The lexical stock changes more rapidly than the other components of the language. With changing circumstances of life some old words become obsolete and are discarded, and new words are created to satisfy new requirements. New words may be of domestic origin or may be borrowed from other languages.

Formation of new words by the processes of derivation and compounding is a very productive source of providing the language with new lexical items.

In "Dictionary of Linguistics" by Mario Pei and Frank Gaynor the following definitions are given:

Derivation: The formation of a new word from an existing word, root, or stem, by the addition of a prefix or suffix. English example: kind, kind-ness.

Compounding: The process of forming new words by combining existing words (called the components). English example: blackbird.

It might be useful, for the purpose of this study, to define briefly the meaning of such terms as root, stem of a word, prefix, suffix, and ending.

Let us take as an example the Russian word:

| | | | |
|--------|-------------|--------|--------------|
| | переводчики | - | interpreters |
| | S t e m | | |
| prefix | root | suffix | ending |
| пере | вод | чик | и |
| trans | lat | or | s |

Here " вод " is the root, i.e. the part which is common to a number of words of the same origin, e.g. вод-ить, вод-итель, про-вод . " пере " is a prefix which is placed before the root to give it a new meaning " translation ". " чик " is a suffix added to the end of the word to change its meaning into " translator ". The above 3 elements form together the stem of the derived word (translator). The stem, then, is the part of the word which does not change in the process of declension or conjugation. The last element is the ending " и " stressing that the word is in the form of nominative plural - translators.

NOTE that in simple words, consisting of one element only, the terms root and stem coincide. Thus, in the word " стол-и ", стол is at the same time root and stem, while и is the ending which in inflected languages serves to indicate the part played by a word in a sentence.

A series of exercises, illustrating the formation of new words in Russian by derivation and compounding, will be presented to the students. These exercises will serve to give the students deeper insight into the workings of the Russian language and, at the same time, enrich the students' vocabulary by making them familiar with new lexical items derived from the stems with which they are already familiar.

It should be borne in mind, however, that derivation and compounding, as they evolve in the historical development of a language, are complex processes very hard to define by any explicit rules. Students should not, therefore, attempt to coin new words on their own for fear of producing items unknown to the Russian language.

COMMON DERIVATIONAL AFFIXES

In Russian, as in English, derivational affixes are used to form new words from an existing word, root, or stem. The functioning of derivational affixes in English is illustrated by the following example:

friend; friend-ship; friend-ly, friend-li-ness

Below you will see at work some of the most active derivational affixes used in the Russian language.

FORMATION OF NOUNS

a. The derivational affix -тель is mainly used to form nouns denoting the agent or performer of an action. Such nouns are chiefly derived from the stem of the infinitive of a verb. English equivalent affix is -er. e.g. build-er

Примеры

| | | | |
|-------------|-----------|--------------|------------|
| чита́ -ть | - to read | стро́и -ть | - to build |
| чита́ -тель | - reader | стро́и -тель | - builder |

As seen from the above examples, in words derived from a verbal stem ending in -а, the stress of the verb is retained. In the case of verbal stems ending in -и, the stress invariably falls on -и.

In corresponding feminine nouns the affix - тель is retained and the affix - ниц -а is added. The feminine form is not used in all cases.

Практика

Читайте:

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| <u>учи́</u> -ть - to teach; | teacher (male) |
| | fem.form |
| Петро́в талантливый | Его́ жена́ |
| в нача́льной шко́ле. | |

| | |
|--|-----------------------------|
| <u>писа́</u> -ть - to write; | writer, man of letters |
| | fem.form |
| Шолохо́в - изве́стный сове́тский | Эта |
| пи́шет кни́ги для дете́й. | |

| | |
|-----------------------------------|---|
| <u>преподава́</u> -ть - to teach; | teacher (male) |
| | fem.form |
| Наш | хорошо́ знаёт свой предме́т. На́ша но́вая |
| | оче́нь стро́гая. |

руководи́ -ть - to guide, to direct; leader, instructor...
fem.form

Вашей группе нужен опытный Профессор Лидия Серова -
.... экспериментальной лаборатории.

слуша́ -ть - to listen; listener, student'
fem.form

..... вечерних курсов получают дипломы через две недели.
(Students)

мечта́ -ть - to day-dream; dreamer

Он не деловой человек, а

Изобрета́ -ть - to invent; inventor

Эдисон - знаменитый американский
(Inventor)

води́ -ть - to lead, to drive (a car); driver

..... автомашины должен знать все правила езды.
(Driver)

The derivative affix -тель is also used to form
inanimate nouns.

Примеры

истреби́ -ть - to exterminate, to destroy

истреби́ -тель - fighter plane, destroyer (Navy)

Практика

Читайте:

двига́ -ть - to move; motor, engine

Это паровой

выключа́ -ть - to switch; a switch

надо починить Он не работает.

b. Derivational affixes -ЩИК and -ЧИК also serving to form nouns of the same type as those with the affix -ТЕЛЬ, form the stems of both nouns and verbs. Some of such derivations have feminine forms ending in -ЩИЦА and -ЧИЦА.

The stress in words ending in -ЩИК is variable, whereas in words with -ЧИК the stress is always on the penultimate syllable.

Примеры

| | |
|----------------------|--|
| контóр(а) - office | контóр-щик-clerk, конторщица fem.form |
| газéт(а) - newspaper | газéт-чик - newsboy |

Практика

(1) Affix -ЩИК

Читайте:

бараба́н - drum; drummer

В воéнном оркéстре есть

ка́мень - stone; stone mason

Я ви́жу что э́тот опы́тный специа́лист.

забастов-а́ть - to strike; striker

.... трéбуют увеличéния зарпáты.

бомбардиров-а́ть - to bomb; bomber (plane)

На завóде № 12 нам показáли новéйшей констóрукции.

убóр-ка - cleaning; janitor..... cleaning woman

У нас рабóтает оди́н и две

(2) Comp1.affix - "ов-щик", "ёв-щик", "ль-щик"

Отвечайте на вопросы:

Что чинит часовщик?

Какие вещи покупает и продаёт старьёвщик?

Что делает на вокзале носильщик?

(3) Affix - "-чик"

Читайте:

развед-ка - reconnaissance; scout

Рядовой Петров - опытный

перевод - translation; translator fem.f.

Нам нужен Нина Семёнова очень хорошая

пулемёт - machine gun; machine gunner

Наш был убит в последнем бою.

перебеж-ать - to desert,

Эти сведения нам сообщил

счёт - count; teller, meter

На стене висит газовый

воз-ить - to cart; carter

Завтра перевезёт нашу мебель.

c. Derivational Suffix - ик

(1) Is added to stems of some of the internationally used nouns denoting branches of science. The resulting new

Как называется человек, который занимается сапожным ремеслом? (trade)

d. Suffix - ник (fem. - ница)

added to stems of nouns also forms nouns denoting a person's trade or activity. In the case of inanimate nouns function is shown. The stress may fall either on the penultimate or the last syllable.

Примеры:

| | |
|--------------------------|---|
| колхоз - collective farm | колхозник, колхозница - collective farmer |
| путь - way, road | путьник - wayfarer, traveller |
| | спутник - travelling companion, satellite |
| кофе - coffee | кофейник - coffeepot |

Практика:

мяс (о) - meat, butcher (stress on last syllable)

Советую вам покупать мясо у этого (ending stressed)

лес - forest, forester, ranger
(stress on last syllable)

Мы укрылись от дождя в доме (ending stressed)

помощь - help, helper, assistant (male)
female

(stress on penultimate syllable)
Поговорите об этом с моим

Она всегда была верной своему мужу.

школ (а) - school, schoolboy
schoolgirl

(Stress on penultimate syllable)
На этой площадке играют во время перемен.

чай - tea, teapot (masc.form)

Этот мне привёз друг из Япо́нии.

са́хар - sugar, sugar bowl (fem. form)

Вы забыли поста́вить на стол

со́ус - sauce, sauceboat (masc.form)

В день сере́бряной сва́дьбы мы подари́ли им сере́бряный

The suffix "-ник" added to verb stems produces nouns denoting persons by their particular type of activity. Stress usually usually falls on the penultimate or on the last syllable.

измен -и́ть - to betray, traitor

Я никогда́ не ду́мал, что он ока́жется

рабо́т -ать - to work, worker

Инже́нер Ру́длов счита́ется одним из на́ших лу́чших

клевет -а́ть - to slander, slanderer

Мне ча́сто приходи́лось в жи́зни страда́ть от

шут -и́ть - to joke, joker

Ва́ся Вла́сов был большо́й и пользо́вался поэ́тому большо́м успе́хом в о́бществе.

кочев -а́ть - to roam, to wander, a nomad

Кие́вская Русь ве́ла до́лгую и ожесто́ченную борьбу́ с

Sentences for Translation in Classroom

1. He is the best of my friends.
2. Be careful! Don't cut yourself.
3. He behaved like a child.
4. They have known each other for two years.
5. I am busy at this moment.
6. What are the results of the examination?
7. What is your daughter? - She is an English teacher.
8. Which chapter did you like best?
9. Which metal is heavier: copper or iron?
10. Which student in your group works hardest of all?
11. Here are two books. Which would you like?
12. Which of you speaks French?
13. Which do you prefer to learn: French or English?
14. He came to see me off, which was very kind of him.
15. I said nothing, which made him still more angry.
16. That is the girl whose brother came to see us the other day.

Домашнее задание

Homework

Пользуясь данными словами, закончите фразы и перепишите их:

привѣт

привѣтствие

привѣтливый

привѣтственный

привѣтливость

привѣтствовать

- 1) Дирéктор поручил мне вас от его имени.
- 2) Мы в вашем лице всех храбрых защитников ро-
дины.
- 3) Когда делегация прибыла в колхоз, председатель произнёс
краткую речь.
- 4) Он очень человек.
- 5) Передайте вашим родителям мой сердéчный
- 6) Я люблю этого продавца за его
- 7) Он всегда встречает покупателей улыбкой.
- 8) Почему вы не ответили на мое

| | |
|----------|------------------|
| суд | судьба |
| судить | суждение |
| судья | правосудие |
| судебный | осуждать/осудить |

- 9) Меня вызывают свидетелем в
- 10) Завтра будут водителя машины, раздавившего пеше-
хода на перекрёстке.
- 11) Он любит жаловаться на свою жизнь и горькую
- 12) После короткого совещания с прокурóром и адвокатом,
.... прочитал обвиняемому приговор.
- 13) Все относятся с уважением к этого умного и опытно-
го человека.
- 14) Сосед утверждает, что я построил забор на его земле и
угрожает мне делом.

15. Он был на пять лет принудительных работ.
16. Все этого человека за его скверное отношение к жене.
17. Ему пришлось уплатить штраф и все издержки.
18. Советское нашло себе яркое выражение в показательных процессах сталинского периода.

- - - - -

Lesson #8

EXERCISES ON WORD FORMATION IN THE RUSSIAN LANGUAGE (Cont'd)

e. Suffix "-ец"

(1) Added to nouns or place names, denotes people as belonging to some organization or nationality, or as residing at some particular place. The feminine form, where it exists, is formed with the help of the suffix "-ка". The stress may fall on the penultimate or last syllable. In the case of place names the stress remains in the same position as in the original word.

Примеры:

комсомол - Young Communist League

комсомол - ец) Members of
) the League
комсомол - ка)

бой - battle, combat

бо - ёц - soldier

Испán - ия - Spain

испán - ец)
) Spaniard
испán - ка)

Ленинград - Leningrad

ленинград - ец) inhabitants
) of Leningrad
ленинград - ка)

Практика:

Читайте:

пáрти - я - political party; party member

Дирéктор нáшего зaвóда - стáрый

Стáхáнов (surname of a coal miner who set high standards of coal extraction). highly productive worker... (fem.form)

Подрáжáтели Стáхáнова нaзывáлись в Совéтском Союзé

.....

Отец любил всех своих детей, но моя младшая сестра Ольга
всегда была его

продав - ать - to sell; sales clerk ...
продав - щица (fem.form)

По субботам этот студент работает в магазине.

торгов ать - to trade; trader, dealer

Я купил этот словарь у старыми книгами.

владел - owned (past tense): owner
..... (fem.form)

Украденные вещи были найдены и возвращены

храбр - ый (adj.) brave; a brave man
(stressed ending)

В роде все считали Иванова

хитр - ый - (adj.) sly; a sly man

Будьте осторожны с ним: он большой

вдов - ый - (adj.) - widowed; a widower
(stressed end.)
Она вышла замуж за с тремя детьми.

подл - ый - (adj.) - mean, base; a mean fellow
(stressed ending)
Мы считали его порядочным человеком, а он оказался

....

мудр - ый - (adj.) - wise, sage; a sage
(stressed ending)
В Китае Конфуций почитается как великий

(3) A modified form of this suffix: - анец; анец
is added to stems of nouns to denote persons belonging to
some movement or nationality.

Пример: Амэрик - а; америк - анец; америк - анка -
American

Практика

республик - а - republic; a republican

Он демократ? Нет, он

Корсик - а - the island of Corsica; a native of Corsica

Наполеон Бонапарт был

Ита́л - ия - Italy; an Italian

Маркони, изобретатель беспроволочного телеграфа был

f. The suffixes -ин and -ич added to stems of nouns (mostly place names) indicate nationality or place of residence of a person.

Примеры:

Болга́р - ия - Bulgaria; a Bulgarian - болгар - ин
(fem.form) - болгар - ка
Костромá (city on the Upper Volga) - костром - ич
(inhabitant of that city)

Практика:

Читайте:

Гру́з - ия - Georgia in the Caucasus; a Georgian....

Ста́лин был

Москв - а - Moscow; москвѣич, москвѣичка - a Muscovite

Ива́нов и его́ жена́ тоже

Они́ оба

Легковóй, малолитра́жный автомоби́ль, выпуска́емый москóв-
ским заво́дом, называ́ется " ".

NOTE: Complex suffixes ан-ин, ян-ин form such nouns as:

| m. | f. |
|--------------------------|--------------------------|
| граждан - ин - citizen | гражданка (from - град) |
| горожанин - city dweller | горожанка (from - город) |
| христианин - a Christian | христианка) from Latin: |
| крестьянин - a peasant | крестьянка) Christianus |

g. Nouns with the suffix "-ун" are generally derived from verbal stems. They denote persons of whom the action, expressed by the original verb, is very characteristic. The stress usually falls on the last syllable. Fem. form "-унья" .

Пример:

| | |
|--------------------------------------|---|
| ворч - ать - to grumble; to growl | ворч - ун - a griper, a sour puss fem.form: - ворч - унья |
|--------------------------------------|---|

Практика:

Читайте:

болт - ать - to chatter; a chatter box
fem.form
Я редко встречал такого как ваш друг.
Его невеста очень славная девушка, но большая

вр - ать - to lie, to tell lies; liar
fem.form
лг - ать - same; masc. & fem. forms
.....

К сожалению, ему нельзя верить; он страшный
Я убедился в том, что эта девочка

(a naughty child)
шал - ить - to play pranks, a prankster f.form
to be naughty (of a child);
Учитель жалуется, что ваш сын ужасный Мать мне
рассказывала, что в детстве она была большой

хва́ст - ать - to boast, to brag; a boaster, a braggart
..... fem.form

Ива́нов це́лый час рассказывал нам о своих успехах. Я
ду́маю, что он просто

Эту учени́цу очень не любят в классе за то, что она́

i. The suffix "-арь" added to stems of nouns, adjectives and verbs indicates occupation or profession. It is comparable to the English suffix -ary. E.g. secretary - секретарь. The stress is variable; either on the stem or on the ending.

Примеры:

печ (ь) - to bake; (ч - к) пе́к - арь - baker
паха́ть - to plow; па́х- арь - ploughman

Практика:

Читайте:

врат - а́ (ворота) - gate; goalkeeper

В этой футбольной команде отличный

апте́к - а - pharmacy; a pharmacist

..... сказа́л мне, что лека́рство бу́дет гото́во че́рез час.

библиотéк - а - library; a librarian

Ива́нов тепе́рь служи́т в нау́чно-иссле́довательском
инститúте.

точ - ить - to turn; (ч - к) turner

(on a lathe)

Этот раба́тает у нас на заво́де уже́ пять лет.

j. The suffix -ок, added to stems of verbs, serves to describe the activity of a person. The stress usually falls on the suffix.

Пример:

знать - to know; connoisseur, expert - знаток

Практика:

Читайте:

игр - ать - to play, to gamble; player, gambler

На теннисной площадке сегодня много

Он пьяница и

стрел - ать - to shoot; a shot, rifleman

Про него говорят, что он очень хороший

Рядовой в стрелковой части называется

езд - ить - to ride; rider, horseman

Хоть он и любит ездить верхом, но он плохой.

Идиоматическое выражение: Туда я больше не ездки!

Catch me going there again!

k. Suffixes of Foreign Origin

A number of noun-forming suffixes have been adopted from foreign languages during the last couple of centuries. Most of the words formed with their aid have English equivalents and may, therefore, be treated as cognates. They define a person's activity, occupation, or convictions.

Примеры:

Suffix -ист (stress always
on the suffix)

марксист

коммунист

материалист

| | |
|--------|-----------------------------|
| | журналист |
| -ионер | революционер |
| -ент | корреспондент |
| -ант | дилетант (amateur, dabbler) |
| -тор | конструктор |
| | организатор |
| | директор |
| -атор | консерватор (conservative) |
| | новатор (innovator) |

However, some of these suffixes have been used on Russian soil to form words which do not occur in other languages.

Практика:

Читайте:

Suffix - ист (stressed)

баян - type of accordion; accordionist

Сегодня на концерте будет выступать известный

актив - the most active members of an organization; an active worker in public and social affairs
(a militant)

В коммюнике Никитин считается

трактор - tractor; tractor operator

Этому колхозу срочно нужен

генштаб (генеральный штаб) - general staff; Genral Staff

Офицеры, прошедшие курс Академии Генерального штаба, Officer

называются

шахматы - chess; chess player

.... Алёхин был долгое время чемпионом мира.

футбол - soccer; soccer player

Завтра мы будем играть против команды из Омска.

Sentences for Translation in Classroom

1. This book can be bought in any bookshop.
2. You ought to translate this article at once.
3. This article ought to be translated at once.
4. The customs officers examined our luggage yesterday.
5. Our luggage was examined by the customs officers yesterday.
6. They were discussing this question when I entered the room.
7. This question was being discussed when I entered the room.
8. He should not be interfered with.
9. He was listened to attentively.
10. Payment in cash is provided for by the contract.
11. This man can be relied on.
12. At last the ship was lost from sight.
13. The telegram was followed by a letter.
14. The football match was watched with interest.
15. It is known that there are rich deposits of coal in that district.
16. They are paid twice a month.

- - - - -

Домашнее задание

Homework

Пользуясь данными словами, закончите фразы и перепишите их:

| | | |
|--------------|----------------------|----------------------|
| право | правый | поправлять/поправить |
| правда | направо | направление |
| прав, -а, -ы | правительство | заправлять/заправить |
| правило | управлять | правдивый |
| правильный | исправлять/исправить | |
| | | правдоподобный |

- 1) Я думаю, что вы приняли решение.
- 2) Водитель автомобиля должен хорошо знать все езды по городу.
- 3) Когда вы добьетесь до перекрестка, поверните
- 4) Тотчас после урока учитель начал письменные работы студентов.
- 5) Я думаю, что в этом вопросе он, а вы нет.
- 6) Когда вы будете в Англии, не забывайте, что там движение идёт не по стороне дороги, а по левой.
- 7) Каждый из нас имеет на 15 дней отпуска.
- 8) Я думаю, что мы никогда не узнаем настоящей об этом деле.
- 9) Завтра у нас экзамен по римскому
- 10) Перед поездкой нужно автомобиль бензином.
- 11) В настоящее время озабочено сокращением расходов.
- 12) Вы не туда идёте. Вам надо идти в обратном
- 13) Не студента во время его доклада. Укажите ему его ошибки, когда он кончит.

- 14) Вам надо научиться автомобилем.
- 15) Мы обрёмся за дело.
- 16) Его словам можно верить. Он нам известен как человек.
- 17) Этот рассказ - сплошная фантазия, но автор сумел придать ему очень характер.
- 18) По состоянию своего здоровья он больше не может таким большим предприятием.

- - - - -

Lesson #9

SUFFIXES FORMING ABSTRACT AND NEUTER NOUNS

1. Suffixes - ость (-ость) serve to form abstract nouns of feminine gender from the stems of adjectives and passive participles. The stress never falls on the suffix and usually stays on the same syllable as in the original word. The derived words indicate characteristic quality or state of being. The corresponding English suffixes would be - ness and - ity .

Примеры:

| | |
|---|--------------------------|
| горд - ный - proud; | гордость - pride |
| рад - glad, happy; | радость - happiness, joy |
| видимый (pres.pass.part.) - visible; | видимость - visibility |
| свежий - fresh | свежесть - freshness |

Практика: (Use suffix - ость)

Читайте:

храбр - ный - brave; bravery

Рядовой Петров получил медаль за

глуп - ный - stupid, foolish; stupidity, foolishness,
a foolish thing
..... этого поступка совершенно очевидно.

Он часто говорит и делает

промышленн - ный - industrial; industry

Студент сделал доклад о советской

рассеянн - ный - absent-minded; absent-mindedness

Наш профессор известен своей (instr.)

стар - ный - old; old age

Мой отец дожил до глубокой

мблод (short adj.) - young; young age, youth

Стáрые люди чáсто лббят вспоминáть о свобй

NOTE that the collective name for young people is

" молодбжь "

назавйсим - нй - independent; independence

За послбдние дбсбтъ лет мнбгние колониáльные стрáны

добйлись

способн - нй - able, clever, gifted; ability, aptitude

У вас хорбшие к язнкáм.

скбр - нй - fast; speed

Этот автомобилъ мбжет развивáть на дорбге большую

m. The suffix -инá added to the root of adjectives also forms abstract nouns of feminine gender. The stress in the new word falls on the last syllable.

Примеры:

шир - бк - wide;

ширина - width

дл - йнен - long;

длина - length

Практика:

Читайте:

глуб - бк - deep; depth

Парохбд затонул на большбй

цел - whole, intact; virgin land

Одйн из ромáнов Шблехова назывáется " Пбднйтая "

толст (ст - щ) - thick, fat; thickness

Какой броня на танках этого типа?

выс - ок (с - ш) - high; height

На берегу реки стоит старинная башня (instr.)
в 50 метров.

n. The suffix -отá is generally added to adjective stems.
The stress generally falls on the last syllable:

Примеры:

слеп - ой - blind слепотá - blindness

остр - ый - sharp, acute; остротá - sharpness, acuity
(остротá - witty remark)

Практика:

Читайте:

чист - ый - clean; cleanliness, neatness

Новый начальник очень любит и порядок.

тёмн - ый - dark; darkness

Нам надо доехать до дому до наступления

крас - ивый - beautiful, handsome; beauty

В молодости эта старая дама была известна своей

добр - ый - kind; kindness

Зная его , люди часто обращаются к нему за
помощью.

выс - окий - high, tall; height, altitude

.... горы Эверест в Гималаях 8848 метров.

Наш пассажирский самолёт летел на 30 тысяч футов.

NOTE that высота for height or altitude is now much more widely used than вышина mentioned in the preceding paragraph.

тесн - нй - cramped, small close; state of being crowded, cooped in, a cram

Из-за недостатка жилых домов, люди в СССР часто живут в большой

NOTE: Two important terms used in geography belong to this group: широта - latitude and долгота - longitude.

Географические координаты Москвы - 55 градусов северной широты и 37 градусов восточной долготы. (Пл. широты, долготы).

o. The very active suffix - ка forms fem. nouns derived from verb stems. The stress is never on the last syllable.

Примеры:

| | |
|--|--------------------------------------|
| стро́ - ить - to build | стро́й - ка - building, construction |
| отпра́в - ить - to forward, to dispatch; | отпра́вка - sending off, dispatch |

Практика:

Читайте:

чи́ст - ить - to clean; cleaning, dry cleaning
(political purge in USSR)

Мне ну́жно отда́ть костю́м в химиче́скую

При Ста́лине в СССР не́сколько раз происходи́ли

подгото́в - ить - to prepare, to train; preparation, training (mil.)

В колхозе полным ходом идёт к уборке урожая.

В лагере проводится одиночная бойцов.

трениров - ать - to train (sports); training

Ваша команда нуждается в

плав - ить - to melt, to smelt; melting (smelting)

.... меди производится в специальных печах.

ошиб - аться - to make a mistake; a mistake

В переводе этой статьи я нашёл несколько

закус - ить - to have a snack; a snack
(often used in plural - hors d'oeuvres,
snacks)

В этом магазине продаются русские

выстав - ить - to put forward, exhibition
to exhibit;

В Москве туристы посещают сельскохозяйственную

поправ - ить - to correct; correction

Его резолюция была принята с небольшими

p. The suffix -ация (-изация) is of foreign origin and corresponds to the English suffix -tion. Most of the words, thus formed, are cognates to lexical items used in other European languages. The stress is fixed and falls on the suffix.

Примеры:

| | |
|-----------------|-------------------------|
| организация | organization |
| коллективизация | collectivization |
| аргументация | argumentation, argument |

| | |
|-----------------|-----------------|
| идеализа́ция | idealization |
| акклиматиза́ция | acclimatization |
| квалифика́ция | qualification |

However, this suffix, in a limited number of cases, is added to Russian stems, e.g.

| | |
|-------------|--|
| воениза́ция | militarization |
| яровиза́ция | processing of seed for early germination |

In some cases the suffix, added to stems of foreign origin, forms new words which either have no cognates in English or are used in a meaning somewhat differing from existing cognates.

| | |
|----------------|--|
| кана́лизация | sewer system |
| агита́ция | propaganda campaign, drive, (not used to describe the emotional state of a person) |
| активиза́ция | making more active, stirring up |
| тракториза́ция | introducing of tractors into agriculture |

SUFFIXES FORMING NEUTER NOUNS

q. The productive suffix -ние is added to stems of verb infinitives ending in -ать or -еть to form nouns expressing the process of an action or its result. The stress is fixed and falls on the same syllable as in the original word.

Примеры:

внима́ - ть - to pay attention, внима́ - ние - attention
to heed;
владé - ть - to possess, to владе́ - ние - possession
own;

Практика:

Читайте:

приказа́ - ть - to order; an order

Ваше бу́дет исполнено.

собра́ - ть - to gather; a gathering, a meeting

Сего́дня ве́чером я до́лжен иди́ти на

пони́ма - ть - to understand; comprehension

Мы стара́емся разви́ть в студéнтах русской речи.

опозда́ - ть - to be late; tardiness, delay

По́езд прихóдит с на два часа́.

замеча́ - ть - to observe, to notice; a reprimand, a

Нача́льник сде́лал ему́ за опозда́ние на ^{remark} службу́.

уме́ - ть - to know how; the skill, the know-how

Эти ку́рсы разви́ают в студéнтах свободно гово-
ри́ть по-ру́ски.

восклица́ - ть - to exclaim; exclamation

Во время докла́да бы́ло мно́го вопро́сов и с мест.

воспита́ - ть - to bring up; upbringing

Она стара́ется дать своим де́тям хоро́шее

г. The suffix -éние is likewise a productive one and is added to stems of verbs ending in -ить. The stress falls on the suffix - éние.

Примеры:

бур-и́ть - to bore, to drill; boring, drilling - бур-éние

Практика:

Читайте:

уч - и́ть - to teach, to study; teaching (doctrine)
drill, learning

Коммунисты стрóют своё экономическую политику на
..... Мάρкса и Лёнина.

Солдаты сейчáс на

..... диалóгов наизусть отнимáет у меня́ много времени.

дел - ить - to divide; division

Зада́ча решена́ неправильно: вы сделали ошибку в

Студент прочитáл доклад об административном РСФСР.

стрó - ить - to build; a building, construction

На территории завода я видел несколько неизвестного для меня́ назначения.

s. The suffix -тие(тьё) forms derivative abstract nouns from verbs having past passive participles in - тый. Stress either stays on the same syllable as in the original word or falls on the suffix - тьё.

Примеры:

закрý - ть - to close;

закрý - тие - act of closing

пи - ть - to drink;

пи - тьё - act of drinking, a beverage;

Практика:

Suffix - тие

Читайте:

открý - ть - to open; opening

Худóжник Перóв пригласил меня́ на вьставки своих картин.

разви́ - ть - to develop; development

Во время сталинских пятилётки всё внимание б́ыло обращено́ на тяжёлой промышленности.

поня́ - ть - to understand, to perceive; notion, idea,
concept

Я не имéю никако́го об э́том де́ле.

Эта ле́кция рассчита́на на то, что́бы дать слу́шателям
элементарное о стро́ении вселённой.

Suffix - ть

Читайте:

мы - ть - to wash; washing, wash

После обе́да я обы́чно занима́юсь посу́ды.

бри - ть - to shave; shaving, shave

.... занима́ет у меня́ не бо́льше пяти́ мину́т.

ши - ть - to sew; sewing

Она́ зараба́тывает на жизнь же́нских блу́зок.

t. The suffix -ие(-ье) added to the stems of adjectives, serves to create abstract nouns corresponding to the quality expressed by the adjectives. Stress stays on the same syllable as in the original word. Many of the adjectives involved are compound words.

Примеры:

усерд - ный - diligent; усерд - ие - diligence;

здоров - ый - healthy; здоров - ье - health

весел - ый - merry; весел - ье - merriment

Практика:

Читайте:

остроум - ный - witty; wit

Он лóбит показáть своё , но не всегда́ уда́чно.

равнодуш - ный - indifferent; indifference

Этот служащий относится к своим обязанностям с полнейшим

изобиль - ный - abundant; abundance

Летом у нас на рынке всяких овощей.

радуш - ный - cordial, hospitable; hearty welcome, hospitality

Нас встретили там с большим ...

ненаст - ный - rainy, bad, inclement; bad, inclement (speaking of weather) weather

Бюро прогнозов погоды предсказывает на завтра

Sentences for Translation in Classroom

1. We were shown some interesting diagrams.
2. We hope that an agreement will be reached.
3. This event is commented upon in today's newspapers.
4. This man can be depended on.
5. I hoped that I would find him at home.
6. He said that he would return tomorrow.
7. I was sure that he was waiting for me in the library.
8. I learned that he had been director of that institute for about ten years.
9. I was told that he had been working at a new invention for a long time.
10. I thought that she knew that he had taken the first place in the chess tournament.

11. Knowing (- As I knew) that he worked at that office, I called him up.
12. Galileo proved that the earth moves around the sun.
13. He refused to go to the theater, as he will have an examination in Political Economy in a few days.
14. Do come to see us tonight.
15. It was necessary that the question be settled without delay.
16. Won't you have a glass of water?

Домашнее задание
Homework

Пользуясь данными словами, закончите фразы и перепишите их:

| | |
|---------|-----------|
| чуда́к | чу́до |
| чу́дный | чу́дить |
| чу́дной | чу́дебный |

- 1) Его́ многие не любят за его́ странности, а, по-мбему, он прбсто безобидный
- 2) У нас сейчас стоит погода.
- 3) Это будет прбсто, ёсли он вбдержит экзамен.
- 4) В разговорной рёчи вмёсто слова "странный" иногда употребляют слово "
- 5) Наш начальник опять начал; заставляет по три раза переделывать одно и то же письмо.
- 6) Хирург Резцов рассказёл мне о слўчае, имёвшем мёсто в его́ прáктике.

| | |
|---------|----------------------|
| полнотá | пóлный |
| полнёть | наполня́ть/напóлнить |

заполнять/заполнить

выполнять/выполнить

пополнение

полностью

- 1) По советской конституции Верховному Совету СССР принадле-
жит вся власти.
- 2) Сидячий образ жизни располагает к
- 3) Хозяин стаканы гостей вином и предложил тост за
присутствующих дам.
- 4) Он обещал мне, что все деньги будут уплачены в срок.
- 5) При поступлении на службу мне пришлось несколько
анкет.
- 6) В нашу часть прибыло из молодых солдат.
- 7) Он прекрасно свою работу.
- 8) Петров привёз нам в подарок корзину чудных фруктов.
- 9) Вас хочет видеть какой-то низенький, человек.
- 10) Вы должны больше двигаться: вам нельзя больше

- - - - -

Lesson # 10

SUFFIXES FORMING ABSTRACT AND NEUTER NOUNS (Cont'd)

u. The suffix -ство, added to various stems, also forms abstract words. The stress in these derived words is usually on the penultimate syllable, but occurs also on the last.

Примеры:

| | |
|------------------------|-------------------------------------|
| богат - ный - wealthy | богатство - wealth |
| воров - ать - to steal | воровство - thievery, steal- ing |

Практика:

Читайте:

гостеприим - ный - hospitable; hospitality

Благодарю вас за ваше

руковод - ять - to guide, to lead; guidance, leadership

Над этой проблемой работает группа учёных под
профессора Фёдорова.

производ - ять - to produce; production

Этот завод скоро перейдёт на оружия нового типа.

идиот - idiot; idiocy

Предложенный им метод работы - сплошное

упрям - ый - obstinate, stubborn; obstinacy

Он способный работник, но ему очень вредит его

достойн - deserving, worthy; good quality, merit
(dignity)

Никто не отрицает его (good qualities).

В чём вы видите (merits) этого предложения.

Отвечать на эту ругань ниже моего

NOTE: чувство собственного достоинства - self-respect

II. Suffixes Expressing the Speaker's Subjective Attitude towards his Environment.

There is a vast category of suffixes which, added to nouns, express the speaker's emotional evaluation or attitude towards the persons or things he is talking about. Such word forms exist in the English language (E.g. Johnny, sonny, etc.) But in Russian they are much more frequent and active. Such suffixes, when used with nouns, and, to a lesser degree, with adjectives, give them different shades of meaning. These shades of meaning may be broken down into four categories:

- 1) diminutive,
- 2) affectionate
- 3) augmentative
- 4) derogatory or disdainful

1. Diminutive nouns are formed with suffixes:

- a. - ик; -чик; -ок; -ёк; -ец; for masculine nouns
b. - ка; -очка; -ечка; for feminine nouns
c. - цо; -це; -ице; -ецо; for neuter nouns

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| a. дом - до́мик | b. голова́ - голо́вка |
| лес - лесóк | пóлка - по́лочка |
| стакáн - стакáнчик | ко́шка - кошечка |
| гóрод - городóк | c. дéрево - деревцо́ |
| огóнь - огонёк | окно́ - оконце |
| хлéб - хле́бец | плáтьё - платёнце |
| сапог - сапожо́к | ружьё́ - ружьёцо́ |

NOTE: Sometimes words created with the help of these suffixes are not diminutive forms but simply words with new meaning.

(Ножка стула. Спинка дивана. Самопишущая ручка.
Крышка ящика).

2. Affectionate nouns are formed with the following suffixes:

- a) - очек; -ёчек;
- b) - ушка; -юшка; -енька;
- c) - ышко; -юшко; -ечко;

Examples

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| a) сын - сыночек | c) солнце - солнышко |
| b) тётя - тётушка, тётенька | поле - полюшко |
| дядя - дядюшка | место - местёчко |

3. Augmentative nouns are formed with the suffixes - ише for masculine and neuter nouns and - ища for feminine nouns. (These are used comparatively seldom.)

Examples

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| дом - дом <u>ише</u> | рука - руч <u>ища</u> |
| голос - голос <u>ише</u> | письмо - письм <u>ише</u> |

4. Derogatory nouns are formed with the suffixes

- ишка, - ишко, - онка, - юнка

Examples

- | | |
|---|----------------------------|
| мальчик - мальч <u>ишка</u> , мальч <u>онка</u> ; | девочка - девч <u>онка</u> |
| город - город <u>ишко</u> | письмо - письм <u>ишко</u> |

Students are not expected to use these forms extensively, but they should be able to recognize them. The student must bear in mind that the classification given above is only an approximation. In reality it is difficult to draw a line between diminutive and affective nouns and sometimes even between affectionate and derogatory ones. Thus, in the folk song "Понравился мне, девушке, хоршенький мальчонка", "мальчонка" classified by grammar as derogatory, has clearly affectionate meaning. One mistake, which English translators of Russian books persist in making, is rendering "матушка" and "бабушка" as "little mother" and "little father" while the more appropriate translations would be "dear mother" and "dear father". The great number of existing suffixes allows the Russian-speaking people to play with words by attaching to them different suffixes, thereby creating subtle new variations of meaning. For instance, from the word "дева" (maiden) the following forms can be created:

дева - девочка - девушка - девица - девонька - девка -
девчонка - девчоночка - девчурка - девчурочка - девчуш-
ка - девчущечка, и т.д.

Упражнение

Переведите с русского на английский:

1. С августа месяца я живу в тихой деревушке на берегу реки. Речка эта маленькая, но рыбная. Один охотник говорил мне, что в десяти километрах отсюда есть небольшое болотце, на котором можно будет поохотиться на уток.
2. Первое время погода была неплохая, но сейчас уже третью неделю идут дожди, и на дорогах такая грязь, что ни пройти, ни проехать.
3. - Вас тут искал какой-то человек.

- Кто такой?
- Не знаю. Довольно полный, низенький мужчина в очках и с бородой.
- А! Это, должно быть, брат жены.
4. На столе лежала записная книжка и ручка.
Тут же стояла бутылочка чернил.
5. Здесь на берегу моря, хорошо, а вот в пустыне летом жарко.
6. - Заходите к нам как-нибудь вечером. Посидим, поговорим, чайку попьём.
7. Два года семья жила в одной комнатёнке. Стол, несколько стульев, полочка с книгами да диван - вот и вся обстановка. Тут же стояла и детская кроватка, перед которой лежал синий коврик.
8. Когда он открыл портфель, оттуда выпала какая-то бумажка. Я поднял её и спросил:
- Это вам нужно?
- Покажите! Да нет, это просто бумажонка какая-то, выбросьте её.
9. - Как она поёт? Вы слушали?
- У неё небольшой но довольно приятный голосок.
10. - У вас большие дети?
- Одной дочери 15 лет, другой - десять. А сынишке всего два годика.

11. Какбй денёк сегодня! На небе ни облачка. Но не жарко, потому что с моря дует ветерок.
12. Был у меня дружок во время войны. Петей звали. Погиб от немецкой пули.
13. У лейтенанта Советской Армии три звёздочки, а у капитана - четыре.
14. Раненый приподнялся на кровати и сказал: - Сестрица, дай водички испить.
15. Зажгите свет! - Не могу; лампочка перегорела.
16. Я купил пишущую машинку.

5. SUFFIXES OF ADJECTIVES

Russian adjectives (and adverbs) may also acquire various shades of meaning with the aid of suffixes. Adjectives formed with the suffixes -оньк-, -еньк- (плóхонький, слабóенький) are often used with diminutive nouns (although they may be used with any noun).

Adjectives formed with the help of suffixes

-оват-, -еват (краснова́тнй, синева́тнй)

indicate only a partial presence of some quality (reddish, blueish).

Упражнение

Переведите с русского на английский:

1. Бензи́на у меня́ малова́то. Но ничего́ - как-нибудь до́бдем.
2. - Почему́ вы хоте́те пере́ехать? У вас ведь о́чень хоро́шая ко́мната.

- Да, комната чистенькая, светленькая, но уж слишком маленькая. Я хочу поискать что-нибудь побольше.

3. Сегодня вы плоховато выучили слова.
4. Врач взял какую-то тоненькую трубочку и подошёл к операционному столу.
5. Вы пришли рановато. Собрание начнётся только через час.
6. По улице бежал мальчик в беленькой рубашонке.
7. В комнату вошла низенькая старушка.
8. Какая хорошенькая девушка!

NOTE: Sometimes adjectives changed with the help of suffixes acquire new meaning.

E.g. хорошенькая - pretty

Sentences for Translation in Classroom

1. You needn't do it.
2. He may know her address.
3. He may come to Moscow in the summer.
4. I'll give you the book today so that you may have time to read it before the examination.
5. If she had called at his office at five o'clock yesterday, she might have found him there.
6. You ought to be more careful.
7. We are to meet at seven o'clock.

8. My friends are to arrive tomorrow.
9. I was to call on him at 9 o'clock in the morning, so I got up very early.
10. He speaks French well, doesn't he?
11. You can't do that, can you?
12. Your duty was to inform me about it immediately.
13. I intended to go there.
14. He has a great desire to be invited to the party.
15. He is known to have been working on this problem for many years.
16. I asked him several times to give up smoking, but he wouldn't.

Домашнее задание
Homework

Пользуясь данными словами, закончите фразы и перепишите их:

| | |
|---------------------|-------------|
| размер | мера |
| пример | мерный |
| примерный | мерка |
| примерять/примерить | мероприятие |
| измерять/измерить | измерение |

- 1) В магазине не было рубашек моего
- 2) Метр - это длины.
- 3) Все преподаватели считают Сергея студентом.
- 4) Обдумывая свою статью, он шагами ходил взад и вперед по комнате.
- 5) Мы приняли энергичные к тому, чтобы подобные случаи больше не повторялись.

- 6) Свои объяснения учитель иллюстрировал очень удачными
.....
- 7) По мнению многих учёных, время является элементом четвёртого
того
- 8) Доктор приказал температуру больного каждые два
часа.
- 9) Прежде чем шить костюм, портной должен снять с вас
- 10) Видя, что пиджак мне понравился, продавец предложил мне
..... его.
- 11) Хронометр служит для точного времени.
- 12) С 1918 года в Советском Союзе введена метрическая систе-
ма.
- 13) Это последнее ... нашей дирекции нельзя считать
удачным.
- 14) В 1921 году голод в Поволжье достиг ужасающих

Lesson # 11

FORMATION OF ADJECTIVES FROM NOUNS, ADVERBS, VERBS AND NUMERALS

The following suffixes are used:

- A. The suffix "н" (н-ий, н-ий) is used to form adjectives from noun stems. The stress in adjectives thus formed is usually on the penultimate syllable, but occasionally remains on the same syllable as in the original word:

Примеры:

желе́з - о - iron; iron (adj.) желе́з - н-ий
вече́р - evening; evening (adj.) - вече́р - н-ий

Практика:

Ending - н-ий

Читайте:

ме́ст - о - place; local -

Об э́том происше́ствии бе́ло напи́сано в газе́тах.

ка́мен - ь - stone; stone (adj.)

В э́той дере́вне то́лько оди́н дом.

се́крет - secret; secret (adj.)
(restricted information)

Ему́ да́ли поруче́ние.

спо́р - argument, dispute; controversial

Э́то о́чень вопро́с.

у́ют - coziness; cosy (adj.)

У них ма́ленькая, но кварти́ра.

авторитет - authority; authoritative

Я имéю эти свéдения из истóчников.

вред - harm, damage; harmful, injurious

Курéние - óчень привычка.

зараза - infection, contagion; contagious

Тиф - óчень болéзнь.

Ending н - ий

Читайте:

лét - о - summer; summer (adj)

Мне нúжно купítь костюм.

зим - á - winter; winter (adj)

Сегóдня настоящая погóда.

óсен - ь - autumn; autumnal

В дождливый день приятно сидéть дома у горящего
камíна.

В. A variant of the basic suffix "н" is found in the suffix (-ш-н-), which is added to adverbs. The stress remains on the same syllable as in the original word.

Примеры:

сегóдня - today; today's - сегóдня - шн-ий

Практика:

Читайте:

вчера́ - yesterday; yesterday's

Мне очень понравился фильм.

завтра - tomorrow; tomorrow's

Мне обещали, что моё объявление появится в
нóмере газéты.

вне - outside; outward, external
(foreign)

По виду эта материя напоминает шёлк.

Мы изучаем политику Советского Союза.

ны́не - now; present, present day (adj)

.... молодёжь очень интересуется спортом.

C. The suffix -енн- is frequently used to form adjectives from nouns, with the stress remaining the same as in the original word.

Примеры:

госуда́рств - о - state,
country;

госуда́рств - енн - ный - state,
pertaining to the state

Практика:

Читайте:

иску́сств - о - art; artificial (false)

Здесь применяется ороше́ние. (irrigation)

Вам придётся встáвить зу́бы.

художеств - о - art; artistic
(mostly pictorial)

Эта картина - настоя́щее произведе́ние.

письм - о - letter, writing; written

Завтра у студéнтов бу́дет экзáмен.

болѣзн-ь - illness; sickly, unhealthy....

Еѳ муж очѣнь человек.

обѣд - dinner; dinner (adj)

Вся семья сидѣла за столѳм.

единств - о - unity; unique (the only).....

Их сын был убит на войнѣ.

хозяйств - о - economy; economic
thrifty (person)

.... план семилѣтки в Советском Союзѣ не был выполнен.

Она очѣнь женщина: у неѳ дом всегда в полном по-
рядке.

таинств - о - sacrament, mystery; mysterious
(stress: тай)

Секретарь сообщил директору о исчезновѣнии

бумаг с его стола.

With noun stems of foreign origin the suffix -ѳнн- is used to form adjectives. The stress always falls on the suffix.

Примеры:

революци - я - revolution; revolutionary-революци -ѳнн-ый

Практика:

Читайте:

агитаци - я - propaganda; propaganda (adj)

В чемоданѣ этого пассажира нашлѣи листовки.

сенсаци - я - sensation;(big stir) sensational

В вечерней газѣте были напечатаны известия.

D. The suffix -ск-(ий) - (-ой, if ending is stressed) is often used in forming adjectives from noun stems. The adjective thus formed has the meaning of "pertaining to, or having the characteristics of the concept expressed by the stem". With the suffix -ск-ий the stress stays on the original syllable of the stem.

Примеры:

| | |
|-----------------------------|---|
| гóрод - city; | город - ск - ой - municipal |
| совéт - council, committee; | совéт - ск - ий - soviet (attr.) |
| Москвá - Moscow; | москóв - ск - ий + fug. -о = Moscow(attr.) |

Практика:

Читайте:

университéт - university; university (attr.)

У него́ есть диплом.

феврáль - February; February (attr.)

Я прочита́л об это́м в но́мере журна́ла "Вопро́сы языкознáния".

Кита́й - China; Chinese

В это́м музе́е име́ется богáтая коллеќция фарфóра.

герóй - hero; heroic

Он был награждён о́рденом за свой постúпок.

пассажи́р - passenger; passenger (attr.)

По Во́лге хóдят прекра́сные пароходьы.

му́ж - husband, man; masculine, men's (stressed ending)

В это́м магази́не полу́чены дешёвые костю́мки.

мѳр- е - sea

sea (attr.)

maritime (stressed ending)

.... парохѳды мѳгут подниматься вверх по реке Енисей

до пристани Игарка.

В. The suffix - еск- is a variant of the preceding one. The stress is usually on the syllable immediately preceding the suffix.

Примеры:

политик - а - policy,
politics;

к - ч

политич - еск-ий -
political

Практика:

Читайте:

враг - енему;

г - ж

енему (attr.)

Вчера самолѳты бомбили наш город.

практик - а - practice; к - ч practical

Он ничего не понимает в вопросах жизни.

Р. The suffix - ическ - is added to stems of internationally used words of foreign origin. The stress is fixed on the first syllable of the suffix.

Примеры:

коммунист - communist;

коммунист - ическ-ий -
communist (attr.)

Практика:

Читайте:

материалист - materialist;

materialistic

Теория марксизма основана на понимании исторического процесса.

географ - ия - geography; geographical

В каждом классе висят карты.

фотограф - ия - photography; photographic

Рядом с нами открылся магазин принадлежностей.

гастроном - epicure; gastronomical
delicatessen (store)

В этом магазине вы можете купить русские закуски.

климат - climate; climatic

Этой научной экспедиции пришлось работать в очень тяжёлых условиях.

G. Suffix -лив- serves to form adjectives from verb and noun stems. In the majority of cases such adjectives indicate that the person or thing described by them displays characteristics which are akin to the underlying word. In adjectives derived from verbs the stress falls always on the suffix; in those derived from nouns it may fall either on the original stem or on the suffix.

дождь - rain; дожд - лив-ный - rainy;
ворч - ать - to growl, ворч -лив-ный - grumpy;
to grumble;

Практика:

Читайте:

талант - talent; talented

Сразу видно, что этот роман написан писателем.

счасть - е - luck; lucky, happy

Это были самые годы моей жизни.

Моя жена любит романы с концом.

терпé - ть - to endure physically; patient

Он очень человек.

зависть - envy; envious

От человека всегда можно ждать какой-нибудь неприятности.

пуг - ать - to scare; scary, shy

Если вы поедете на этой лошади, будьте осторожны: она очень

сует - иться - to fuss, to bustle; fussy

Я редко видел такого человека.

Н. The suffix -тельн- is added to verb stems to form qualitative adjectives. Stress is fixed on the syllable preceding the suffix.

Примеры:

возмутí - ть - to revolt,
to rouse indignation;

возмутí - тельн-нй -
revolting, outrageous

Практика:

Читайте:

убеди - ть - to convince; convincing

В подтверждение своей теории профессор привёл весьма
.... доказательства.

увлекá - ть - to carry away, fascinating
to fascinate, to captivate; absorbing

Я сейчас читаю очень детективный роман.

избира́ - ть - to elect; electoral

.... кампания проходит чрезвычайно интенсивно.

изобретá - ть - to invent; inventive, resourceful ...

Я за него не боюсь: он человек

наблюдá - ть - to observe; observant

Наш новый начальник сразу всё замечает: он очень
человек.

пита́ - ть - to feed, to nourish; nourishing

Пищу нам дают, хоть и однообразную, но

употребí - ть - to use; common, generally used

Студенты должны, прежде всего, выучить самые
слова.

оскорбí - ть - to insult; insulting

Ваши слова я считаю для себя.

I. The suffix -льн-, when added to verb stems, produces adjectives stressing the purpose of the words they modify. The stress is usually on the syllable preceding the suffix.

Примеры:

гравировá - ть - to engrave; гравировá - льн-нй -
used in engraving

Практика:

купá - ться - to bathe; bathing suit

Так как мы ёдем на бёрег моря, то нам надо купить
.... костюм.

обручá - ть - to betroth; wedding ring кольцо
.... кольца обычно делаются из золота.

J. The suffix -альн- is often used in forming adjectives from nouns of foreign origin. The stress usually falls on the suffix.

Примеры:

колони - я - colony; колони - альн - нй - colonial

Практика:

Читайте:

горизонт - horizon; horizontal

Профессор провёл на доске линию.

театр - theater; theatre (attr.), theatrical
.... искусство в России всегда стояло на большой
высоте.

гений - genius; (man) of genius

Наполеон вошёл в историю как полковдец.

центр - center; central

Мы ищем помещёние для магазина в части города.

Sentences for Translation in Classroom

1. I intend to go there on Sunday.
2. He seems to have finished his work.
3. This writer is said to have written a new novel.
4. He must have forgotten about it.
5. I don't know where he is. He may have gone to Leningrad.
6. I saw her leave the room.
7. I felt him put his hand on my shoulder.
8. It was difficult to refuse his request.
9. There is every reason to suppose that the cargo will arrive in time.
10. To understand the importance of this event you should know all the facts.
11. He would sit for hours on the shore and (would) look at the sea.
12. I would call on him on my way home.
13. Would you mind passing me the salt?
14. Would you tell me the time, please?
15. He can do it himself.
16. They may come tonight.

Домашнее задание

Homework

Пользуясь данными словами, закончите фразы и перепишите их:

лиш^ать/лиш^ить

лиш^ение

лишь, лишь только,

лиш^аться/лиш^иться

лишний

лишь бы,

- 1) Я вижу, что я вам больше не нужен, я здесь
- 2) Ещё в ранней молодости он отца и матери.
- 3) Своим поведением вы меня возможности помочь вам.
- 4) Если у вас есть словарь, одолжите его мне.
- 5) В эпоху военного коммунизма жителям городов приходилось испытывать невероятные
- 6) В своей жизни он несколько раз всего и должен был строить свою жизнь заново.
- 7) На собрании он вёл себя так неприлично, что его слова.
- 8) Во время сбора я рассердился и наговорил ему много
- 9) Об этом знает сам директор и, может быть, его помощник.
- 10) Личная его жизнь меня не интересует: он хорошо исполнял свои обязанности по службе.
- 11) я узнаю что-нибудь, я немедленно напишу вам.
- 12) Заведующего магазином посадили в исправительно-трудовой лагерь и прав на десять лет.

- - - - -

Lesson # 12

FORMATION OF ADJECTIVES FROM NOUNS, ADVERBS, VERBS AND NUMERALS

(Cont'd)

K. The suffix -ов-, -ев- serves to form adjectives from noun stems to denote the material out of which something is made or some characteristic trait expressed by the original noun. The stress is variable.

Примеры:

| | | | | | | | |
|-----|---|---------|-----|---|-----|---|-----|
| дуб | - | oak; | дуб | - | о́в | - | ий |
| бой | - | combat; | бо | - | е́в | - | о́й |

Практика:

Читайте:

Suffix - ов

| | | | |
|--|---|-----------|-----------------------|
| звук | - | sound; | sound (attr.) |
| | | | (stressed ending) |
| фильмы начали появляться в конце двадцатых годов. | | | |
| сосна | - | pine; | pine (attr.) |
| Берег моря здесь покрыт лесом. | | | |
| дело | - | business; | business (attr.) |
| | | | (stressed ending) |
| Все бумаги лежат в сейфе. | | | |
| мех | - | fur | fur (attr.) |
| | | | (stressed ending) |
| В таком холодном климате надо иметь пальто. | | | |

Suffix - ев

| | | | | | |
|---|---|---|---|--------|--------------------|
| пол | - | e | - | field; | field (attr.) |
| | | | | | (stressed ending) |
| В средней полосе России работы кончаются в | | | | | |
| октябре - ноябре. | | | | | |

стро - и - formation; line, combat (attr.)
(stressed ending)

После окончания военных училищ, молодые офицеры на-
значаются на должности.

- L. Suffixes -ов (-ев) are also used to form possessive ad-
jectives from masculine nouns denoting persons. Formerly in fre-
quent usage, this word derivation is becoming obsolete
and is restricted to colloquialisms and to some literary
styles.

Примеры:

стариков дом - дом старика
отцова трубка - трубка отца
аптекарева жена - жена аптекаря
лесникова лошадь - лошадь лесника

The suffix -ин (-ин) performs the same function with
feminine and masculine names of persons ending in -а -я .

женино пальто - пальто жены
сестрины дети - дети сестры
учительницы сын - сын учительницы
дядина собака - собака дяди
Мишина комната - комната Миши

The above suffixes are responsible for the formation
of most Russian surnames, for which purpose they may be add-
ed not only to names of persons but to other words as well,
including adjectives. In this respect there is some paral-
lelism with English surnames. E.g. Иванов (сын) = Johnson;
Кузнецов (сын) = Smithson.

Примеры русских фамилий

-ов, -ев - Петров (Пётр), Апрельев (Апрель), Чернов (Чёрный)
Перов (перо), Солнцев (солнце),

-ов, -ев - Хрущёв (хрущ - June bug) Краснов (красный),
Николаев (Николай), Львов (Лев), Волков (волк)

The feminine form of these surnames would be: Петро-
ва, Апрельева, Чернова,

-ин, -ын - Петин (Петя), Пушкин (пушка), Птицын (птица),
Бородин (борода), Корovin (корова), Воронин (воро-
на), Ленин (Лена), Сталин (сталь)

M. Prefixes are also used to form adjectives. A few examples
of such word formations are given, as follows:

(1) The particle не-, used as a prefix reverses the mean-
ing of the original adjective, or mitigates it to a certain
extent:

E.g. небольшой
 невесёлый
 неглубокий
 незначительный
 несложный
 нетрудный

(2) The prefix пре- raises the quality expressed by the
original adjective to a high degree:

E.g. предобрый
 презабавный
 премилый
 пренеприятный
 препротивный

(3) The prefix сверх- (over, above, ultra) is mainly used in scientific and technical terminology:

| | |
|---------------------|-----------------------|
| Е.г. сверхзвуковой | - supersonic |
| сверхмощный | - super-power (attr.) |
| сверхскоростной | - super-fast |
| сверхурочный | - overtime (attr.) |
| сверхсрочная служба | - re-enlistment |
| сверхъестественный | - supernatural |
| сверхчеловек | - superman |

(4) The prefix без-, бес- (without, -less) is often used. The resulting new adjectives have the meaning "not possessing some quality, devoid of something", etc.

| | |
|----------------|---------------------------|
| безобидный | |
| безрукий | |
| беззубый | |
| безболезненный | - (painless) |
| безвредный | |
| безоблачный | - (cloudless) |
| бесконечный | |
| бестолковый | - (muddle-headed, stupid) |
| бездумный | |
| беспомощный | |
| беспринципный | |
| безнадёжный | - (hopeless) |

COMPOUND WORDS

We have examined various instances of word formation by derivation, i.e. the formation of new words from existing ones by the addition of prefixes and suffixes. We shall,

now, show a few instances of word formation by compounding - a process of forming new words by combining two or even more lexical items as component parts.

 1 2 3
E.g. гидроэлектростанция

A. Compound Nouns

The Russian language has developed several methods of forming compound nouns.

(1) Noun stems followed by a verb stem with the insertion of the vowels "o" or "e" to serve as a connecting link. Many words, formed in this manner, classify people or mechanical devices, according to the function they perform.

E.g. лед - о - кол (ледокол) from "лед" (ice) and
 колоть (to break, to stab) = icebreaker
 пыл - е - сос (пылесос) from "пыль" (dust) and
 сосать (to suck, to aspirate) = vacuum cleaner

Several verb stems, shown below, are especially productive as second elements in compound words.

Try to figure out the meaning of compound words formed with their help.

- вар (варить - to boil, to cook, to brew)

 пивовар, сыровар, мыловар

- вод (водить - to lead, to conduct;

 разводить - to breed animals or cultivate plants)

 экскурсовод, пчеловод, лесовод, хлопковод

NOTE: For some fields of activity only a derived form with the suffix -ство is used.

E.g. скотоводство - animal husbandry, cattle breeding
 куроводство - poultry raising

- воз (возить - to convey, to carry, to drive)
паровоз, тепловоз, электровоз
- ход (ходить - to go)
пешеход, парход, теплоход
- дел (делать - to make, to do)
винодел, маслодел, бракодел

NOTE: The suffix -ие is used to form neuter nouns denoting the trade involved; e.g. "виноделие" - winemaking industry. Some compound words of that type exist only in this derived form, e.g. "земледелие" - agriculture.

- лов (ловить - to catch, to trap)
зверолов, птицелов, рыболов
- мет (метать - to throw)
миномет, пулемет, огнемет
- пробод (проводить - to convey, to conduct, to lay out)
водопровод, нефтепровод, газопровод
- строй (строить - to build, to construct)
Днепрострой, Волгострой - construction projects distinguished by place names.

NOTE: With the addition of the suffix -ение we get such words as:
машиностроение, судостроение
паровозостроение

(2) There is a fairly common form of compounding which blends pronouns with verb stems or with nouns derived from verbs:

самовар, самолёт, самокритика, самосуд
самолёбие, своеволие, самодеятельность

(3) Stems or full forms of the genitive case of numerals are compounded with nouns:

треугольник, четырехугольник, многоугольник,
четырёхлётка, пятилётка, семилётка

(4) Ever since World War I and especially after the Revolution of 1917 a new type of compounding came into fashion: initial syllables or even initial sounds of words were grouped together to form abbreviations:

Е.г. Исполнительный Комитет - исполком
Коммунистический Союз Молодёжи - комсомол
Кузнецкий бассейн - Кузбасс
рабочий корреспондент - рабкор
советское хозяйство - совхоз
Областной Комитет (партии) - обком
агитационный пункт - агитпункт
промышленно-финансовый план - промфинплан
районное земельное управление - райзг
районный отдел народного образования - районоб
районный финансовый отдел - райфоб

Abbreviated compounds which consist only of initial sounds of the component words are either pronounced as a normal sequence of sounds,

вуз (высшее учебное заведение)
дот (долговременная огневая точка)
загс (запись актов гражданского состояния)

or spelled out as a sequence of letters. This happens when the abbreviations mostly consist of consonants,

Е.г. С С С Р - Эс - Эс - Эс - Эр

К Г Б - Ка - Ге - Бе (Комитет государственной безопасности)

К П С С - Ка - Пе - Эс - Эс (Коммунистическая партия Советского Союза)

B. Compound Adjectives

Compounding of adjectives is a much less frequent phenomenon than the compounding of nouns. Some examples can, however, be cited. As in the case of nouns, the vowels "o" or "e" serve as links between the component parts:

(1) Adjective + noun + adjectival suffix

железнодорожный (from железная дорога)

сероглазый (from серые глаза)

черноволосый (from черные волосы)

остроумный (witty) (from острый ум)

(2) Adverb + Adjective or participle

высокообразованный

здоровомыслящий

малокультурный

малоупотребительный

многочисленный

(3) Adjective + Adjective

тёмно-синий

светло-голубой

золотисто-жёлтый

ярко-красный

бледно-розовый

(4) Numeral (mostly in Gen.Case) + Noun and Adjectival Suffix

двенадцатидюймовый

трёхдневный

пятиминутный

стورублёвый

трёхэтажный

(5) Pronoun + Adjective or Participle

всёведущий

ежегодный

всёвозможный

своевольный

всёобъемлющий

своеобразный

ежедневный

самовольный

еженедельный

самодовольный

Sentences for Translation in Classroom

1. He worked hard not to lag behind the other students.
2. I don't know him well enough to ask him for help.
3. He did not know whether to go there or not.
4. I like people to tell the truth.
5. They don't like to be asked about it.
6. They saw the enemy plane fly over the houses; they heard the bombs drop and felt the earth shake.
7. I heard his name mentioned during the conversation.
8. I consider him (to be) a clever man.
9. I suppose him to be about fifty.
10. I believe them to be honest people.

hem to be right.

t them to arrive soon.

himself to be strong enough to take part in the
on.

ts to be invited.

Домашнее задание
Homework

ыми словами, закончите фразы и перепишите их:

| | |
|--------|------------|
| ль | любитель |
| ть | любимый |
| ваться | любой |
| щий | любопытный |
| зный | любопытный |

ри к детям - святое чувство.

.... своей жёны и детей.

купить эти папиросы в табачном магазине.

ма к родителям он всегда подписывает так:

.... вас сын Николай.

сты часто останавливают здесь свои машины и
любознательным видом.

мне о вашем занятии.

уёт свой нос, как это делают все люди.

то этот учёный ещё в молодые годы был край-

то он не откажется помочь вам: он очень

ск.

очник предназначается не для профессиональных
для шофёров-

in the nominative
noun or pronoun
s the plural, e.g.:

род.

f it refers to homo-
, e.g.:

од.

ой.

and с сестрой

noun in the sing-
position с to
is invariably in

nd the noun with
it.

стра, он и сестра,
й, вы с сестрой, они

takes the plural
s.

the verbs given
future or past)

ex студентов.

ловить рыбу.

нчания инсти-

6. Я с вами уже (говорить) об этом.
7. Ты и Наташа (дежурить) завтра.
8. Ты с Наташей (дежурить) завтра.
9. Он и Георгий (готовить) доклад.
10. Он с Георгием (готовить) доклад.
11. Она́ и Тамара давно уже (знать) это.
12. Она́ с Тамарой давно уже (знать) это.

Read the following sentences, putting the verbs given in brackets in the past tense and making them agree with the subject.

1. Тихо (падать) с деревьев сухие листья.
2. Ветер (реветь) целыми днями и (утихать) только ночью.
3. По вечерам солнце (скрывается) рано.
4. Низкое солнце ослепительно (бить) в глаза.
5. Новый человек (создаваться) в борьбе.
6. Человечество (идти) вперёд, создавая культуру и цивилизацию.
7. Чувствуется, что этот человек (знать) много и что у него (быть) своя система оценки людей.

Read the following sentences, putting the verbs into proper form in the present tense (A); in the past tense (B); in the future tense (C).

- A.
1. Вы здесь (жить) уже почти неделю.
 2. Он (придавать) этому разговору большое значение.
 3. Утром я (вставать) всегда в 7 часов.
 4. Этот мальчик уже хорошо (рисовать).

5. Я с большим интересом (читать) эту книгу и с каждой страницей (узнавать) что-то новое.

В.

1. Он не (мочь) сообщить вам об этом.
2. Всё, что было написано, ты (стереть).
3. Наша промышленность в этом году (достичь) высокого уровня.
4. Я уже (привыкнуть) к новой обстановке.
5. Сирень уже (расцвести) .

С.

1. С завтрашнего дня ты (посещать) наши практические занятия.
2. Мы никогда не (забыть) об этом замечательном дне.
3. На днях в нашем городе (открыться) новая библиотека.
4. Этим летом я серьёзно (заняться) русским языком.
5. Не ходите далеко, и если (начаться) гроза, бегите скорее домой.

Read the following text, putting the applicable verb in brackets into proper form:

Вчера Георгий Петрович Никитин с женой Ольгой Николаев-
ной (ехать, ездить) на вокзал встретить Нину Павловну. Он
долго (стоять, стать) на платформе и (ждать, ождать)
поезда. Поезд (опаздывать, опоздать). Часы Ольги Николаев-
ны (показывать, показать) два часа. Наконец, поезд (при-
ходить, прийти). Когда поезд подходил к станции, Нина Пав-
ловна (стоять, стать) у окна и (махать, махнуть) рукой.

Поезд (останавливаться, остановиться), и Нина Павловна (выходить, выйти) из вагона. Дамы (целоваться, поцеловаться) и (начинать, начать) говорить о своих делах, о платьях и о шляпах.

Никитин (прерывать, прервать) их с улыбкой и (говорить, сказать): "Побдем-ка дам! Вы дома (успевать, успеть) наговоритесь вдоволь о ваших женских делах".

Он (брать, взять) у Нины Павловны багажную квитанцию, (звать, позвать) носильщика и (давать, дать) ему квитанцию, чтобы тот (получать, получить) и принёс багаж.

Все (направляться, направиться) к выходу.

На площади перед вокзалом (стоять, стать) автомобиль. Носильщик (приносить, принести) чемоданы и (звать, позвать) такси. Георгий Петрович (давать, дать) носильщику на чай. Носильщик (благодарить, поблагодарить) и, пока шофёр (укладывать, уложить) чемоданы, (помогать, помочь) дамам сесть в автомобиль.

Никитины (жить, пожить) за городом. Сначала автомобиль медленно (двигаться, двинуться) по главной улице. Там (находиться, найдись) большие магазины, банки и кинотеатры.

Скоро автомобиль (въезжать, въехать) на мост через реку.

"Как тут много зелени!" (восклицать, воскликнуть)
Нина Павловна.

"Надеюсь, что вы сможете (отдыхать, отдохнуть) у нас
от шума вашего большого города", (говорить, сказать) Ольга
Николаевна.

Через несколько минут автомобиль (подъезжать, подъ-
ехать) и (останавливаться, остановиться) около дома с зе-
лёной крышей. Вокруг дома был сад, где (цвести, зацвести)
жёлтые и тёмно-красные розы.

Никитин (открывать, открыть) дверь и жестом (при-
глашать, пригласить) всех (входить, войти). "Милости про-
сим", - (говорить, сказать) он.

Все (проходить, пройти) в большую светлую гостиную.
На полу (лежать, лечь) ковёр и (стоять, стать) мебель
светлого дерева.

Георгий Петрович (открывать, открыть) дверцу шкафа,
(доставать, достать) бутылку вина и бокалы и (говорить, ска-
зать): "Сейчас мы (пить, выпить) за нашу встречу и чтобы
(праздновать, отпраздновать) приезд нашей дорогой гостьи."

Read the following sentences, using the right intona-
tional pattern applicable to Russian statements, questions
and explanatory phrases:

1. После лекций все собираются в зале.
После лекции все собираются в зале?

После лекций все собираются в зале?

После лекций - все в зал!

2. В магазин привезли новые книги.

В магазин привезли новые книги?

В магазин привезли новые книги?

В магазин привезли новые книги!

3. Вадим сдал экзамен по физике.

Вадим сдал экзамен по физике?

Вадим сдал экзамен по физике?

Ура! Вадим сдал экзамен по физике!

4. Эта красавица его жена.

Эта красавица его жена?

Эта красавица его жена?

Эта красавица его жена?

Какая красавица его жена!

5. Мы пойдём в театр прямо из института.

Мы пойдём в театр из института?

Мы пойдём в театр из института?

Мы пойдём в театр!

6. Этот профессор задаёт много вопросов.

Этот профессор задаёт много вопросов?

Этот профессор задаёт много вопросов?

Ого! Этот профессор задаёт много вопросов!

7. На заводе работают иностранные специалисты.
 На заводе работают иностранные специалисты?
 На заводе работают иностраннне специалисты?
 Представь себе, на заводе работают иностранные специалисты!
8. Вы приглашены на завтрак вместе с сестрой.
 Вы приглашены на завтрак вместе с сестрой?
 Вы приглашены на завтрак вместе с сестрой?
 Я повторяю: вы приглашены на завтрак вместе с сестрой!
9. Она переписала это письмо.
 Она переписала это письмо?
 Она переписала это письмо?
 Я же вам говорю, что она переписала это письмо!

Read the following text, putting the verbs in brackets in the imperative:

(Приготовиться) к утренней гимнастике: (открыть) окно и (проветрить) помещение, (взтряхнуть) коврик, (надеть) спортивный костюм и тапочки. (Встать) прямо, (расправить) грудь и плечи и (начинать) упражнения. (Поставить) ноги вместе, голову (держать) прямо, руки (поднять) вверх. (Отставить) ногу назад, руки (отвести) тоже назад, (прогнуться) и при этом (сделать) вдох. (Опустить) руки вниз, (вернуться) в исходное положение и при этом (сделать) выдох. Во время зарядки (дышать) через нос и не (задерживать) дыхание. После окончания упражнения (принять) душ или (обтереться) мокрым полотенцем. Такой ежедневной утренней за-

рядкой (закалять) и (укреплять) свой организм.

Домашнее задание

Homework

Compose a narrative on the topic "Learn Foreign Languages", using the imperative mood of the verbs in the following phrases:

приступить к изучению, начинать занятия, познакомиться с фонетикой, изучать грамматику, читать вслух, составлять предложения, пересказывать текст, заучивать слова и цели выражения, повторять пройденное, пополнять словарный запас.

Сделайте письменный перевод следующих фраз на английский язык:

1. После нескольких неудачных попыток, им всё же удалось втащить рояль в комнату.
2. Благодаря своей внешности, эта артистка пользуется большей популярностью среди мужчин, чем среди женщин.
3. Каким бы путём вы ни пошли, меньше чем через час вы туда не доберётесь.
4. Порыв ветра распахнул обе двери настежь.
5. Ваше язвительное замечание очень оскорбило её.

- - - - -

Lesson #14

RESPECTIVE USAGE OF "ТОТ" AND "ЭТОТ"; IMPERATIVES

The Russian demonstrative pronouns "этот" and "тот" are often equated in English to "this" and "that" respectively. This, however, does not give an adequate clue to the usage of "тот" in Russian. In fact, "that" is much more frequently used in English than "тот" in Russian.

I don't like that man - Мне не нравится этот человек.

"Тот" is mostly used in contrast to "этот".

Этот стол большой, а тот маленький.

It is also used with reference to things remote in space or time.

В то время я ещё не был женат.

It is also used as a linking word between the main clause and a subsidiary clause (equivalents of English construction of the type - he, who ..., those, who ..., at the place, where ...)

Тот, кто сказал вам это, ошибся. На том месте, где стоял наш дом, теперь построили большой магазин.

Прочитайте предложения, вставляя вместо точек ТОТ или ЭТОТ в нужной форме:

1. Какáя холодная зима в году!
2. В прошлом году́ зима́ была́ не такая́ холодная. В год даже в январе́ таял снег.
3. Он задал мне вопрос. Я долго думал, но никак не мог ответить на вопрос.

4. Мой товарищ живёт в доме, а я живу в доме, который находится позади школы.
5. Сегодня здесь была интересная лекция. На лекции мы узнали много нового.
6., кто так говорит, просто не знает предмета нашего разговора.
7. Сегодня же пойдите в магазин, где вы вчера видели новые фотоаппараты, и узнайте почему они.
8. Не давайте денег, кому вы не доверяете.
9. Не делайте, потому что потом у вас будут неприятности.
10. Я дам вам 100 рублей. С деньгами вы добьётесь до Москвы и там останётесь у моего брата.
11. Хорошо смеётся, кто смеётся последним.
12. Кто меня там ждёт? - Вас ждёт, с кем вы хотели говорить вчера.

Прочитайте следующие фразы, употребляя слова пусть (пускай).
 Какое значение получить образованная таким образом фраза?

1. Он идёт туда один.
2. Вас не волнует этот вопрос.
3. Расцветает цветя.

4. Она сначала читает, а потом отвечает на вопросы.
5. Они смеются, а вы не обращайтесь на них внимания.
6. Каждый возьмёт себе по три тетради.
7. Студенты сами готовят свои доклады.
8. Посетители выставки идут сначала в зал № 2.
9. Ему дадут сперва поёсть, а разговаривать мы будем потом.
10. До захода солнца дети играют в саду.
11. Диаграммы лежат здесь на столе до прихода директора.
12. Она думает, что вы любите её.
13. Эту телеграмму пошлите немедленно.
14. Все наши студенты будут на эту экскурсию.

In exhortations and solemn wishes the particle да is used in preference to пусть, пускáй .

In modern Russian, this particle generally occurs in the phrases да здравствует and да будет . The particle да is generally placed at the beginning of the sentence and is immediately followed by the verb; then comes the subject, which cannot be omitted. The agreement of predicate and object is normal.

Прочитайте следующие фразы:

1. Да здравствует солнце и свет!
2. Да будет жить вечно в наших сердцах память о героях, павших в боях!
3. Да здравствует дружба народов всего мира!
4. Да будет мир на всей земле !
5. Да здравствуют Объединённые Нации!

The imperative and imperfective verb preceded by negative particle не expresses prohibition, e.g.:

Не говорите этого брату. Не опаздывайте на занятия.

The imperative of a perfective verb preceded by the negative particle expresses a warning, e.g.:

Не опоздайте на поезд.

Не упадите - здесь лестница в подвал.

The meaning of warning can be further emphasized by adding the imperative from смотри, смотрите to both perfective and imperfective verbs, e.g.:

Смотри не скажи ей это.

Смотрите не упадите.

Смотрите не опаздывайте.

Смотри не говори об этом.

In such cases the verb смотри (смотрите) loses its lexical meaning.

Прочитайте следующие фразы и укажите, где выражено запрещение или предостережение:

1. Не смотрите на меня - я ещё не одета.
2. Смотрите не пейте много вина - вам это вредно.
3. Будьте осторожны, не выходите без пальто - на дворе очень холодно.
4. Не уничтожайте старых писем.
5. Не давайте ребёнку спичек - это не игрушка.
6. Смотрите не закрывайте окна в лаборатории, потому что там всё время должен быть свежий воздух.

7. Не вздумайте спорить с начальником - он этого не любит.
8. Не увлекайтесь карточной игрой, потому что это трата времени и денег.
9. Смотри не ходи по траве, когда ты будешь гулять в саду.
10. Не упади с дерева, когда будешь рвать яблоки.
11. Не старайтесь меня убедить в том, чему я не верю.
12. Не стремитесь в один вечер выучить все сто слов.
Учите их постепенно.

Adjectives used predicatively in a sentence may appear both in the long and in the short form. In some cases, one of these forms is preferable to the other. Thus, in sentences expressing a permanent feature or quality of an object, the long form is preferred, e.g.:

мел белый, шар круглый

If a sentence expresses a temporary quality of an object, characterizing it only in the given circumstances, the short form is more frequently used. The use of only the short form is imperative if the adjective has a word which it governs, e.g.:

Для вас эта работа трудна.

Прочитайте следующие фразы и объясните употребление в них краткой и полной формы:

1. Эта материя дорогая.
2. Этот костюм слишком широк для меня.
3. В северных морях вода холодная.

4. Сегодня я не хочу купаться: вода очень холодная.
5. Наш профессор по математике очень строгий.
6. Этот командир всегда строг с нами.
7. Эта книга длинная и скучная.
8. Эта книга длинная и скучная для ребёнка.
9. Эта бумага белая.
10. Только что выпавший снег был бел и чист.
11. Летом в Ленинграде ночи светлые.
12. Сегодня ночь необыкновенно светлая.

Читайте следующие фразы, подставляя в них **adjectives** в нужной форме - короткой или полной:

- | | | |
|---|---|-----------|
| 1. Моя сестра очень |) | спокойный |
| 2. В этот день она была как никогда.) |) | |
| 3. Мой отец теперь |) | больной |
| 4. Мой отец уже старый и |) | |
| 5. Этот чемодан |) | тяжёлый |
| 6. Этот чемодан для меня . |) | |
| 7. Он |) | добрый |
| 8. Он только к тебе. |) | |
| 9. Девочка очень |) | способный |
| 10. Девочка к музыке. |) | |
| 11. Рубаха на нём |) | широкий |
| 12. Эта рубаха слишком для меня. |) | |

Sentences for Translation in Classroom

1. I am satisfied with your progress.
2. Mathematics forms the basis of many other sciences.
3. This money belongs to him.
4. Fruit is cheap in summer.
5. Your trousers are too long.
6. The contents of the letter have not been changed.
7. There were many people there.
8. He gave a magazine to his friend.
9. This engine is driven by electricity.
10. I quite agree with the doctor.
11. My elder brother Peter's son is very ill.
12. Some people do not like meat.
13. Come at any time.
14. Pushkin created the Russian literary language.
15. His first scientific work was a great success.
16. A man told me about it.

Домашнее задание
Homework

Copy out the following sentences, filling in the blanks with appropriate words:

Было утро. С моря дул ветер. На берег
набегали волны. В лесу стояла тиши-
на, не было слышно звука. Сегодня погода,

и мы можем совершить прогулку.

Однажды утром я и брат отправились в лес за грибами. Был час. Мы вышли из посёлка и по тропинке направились к лесу. Сначала мы пересекли луг, потом перешли через речку и вошли в лес. Постепенно лес ожил: просыпались птицы, с ветки на ветку прыгали белки, ветерок шевелил ветки деревьев, лучи солнца осветили верхушки деревьев. Мы быстро набрали корзину грибов и к обеду вернулись домой.

Напишите перевод на русский язык следующих фраз:

1. The conductor asked all passengers to show the tickets.
2. Despite the bad weather we went to the stadium.
3. This medicine must be taken every two hours.
4. Let this remain between you and me.
5. The first flowers showed from under the snow.

- - - - -

Lesson # 15

ROLE OF CONJUNCTIONS IN COMPLEX SENTENCES

The conjunction то то repeated before each member of a series indicates a succession of objects, phenomena, or actions.

Он то смотрел в книгу, то подымал глаза и долго смотрел в окно.

(He sat there, now burying his nose in his book, now raising his eyes and gazing through the window for long stretches of time.)

The conjunctions не то не то, то ли то ли are repeated before each member of a series of objects, qualities or phenomena (whose reality is doubted) enumerated in a mutually exclusive sense.

Кто-то в соседней комнате не то смеялся, не то плакал.

(Somebody in the next room was either laughing or crying.)

Она дрожала то ли от холода, то ли от страха.

(She was shivering, and it was hard to tell whether she was afraid or simply cold.)

Co-ordinate predicates joined by these conjunctions may be either imperfective verbs in any tense form or perfective verbs in the future tense only.

Ветер то подует с бешеной силой, то опять затихнет.

(The wind now blows with crazy strength, now dies down for a while.)

The conjunction или or либо may:

a) indicate repetition of actions or phenomena,

b) have an exclusive sense.

Вечерами я читал или писал письма.

(In the evenings I read or wrote letters.)

Работайте как следует, или вас уволят со службы.

(Work hard (well), or they'll dismiss you from work.)

The conjunctions ли ли, ли или are used in compound sentences (mainly interrogative) expressing an enumeration of actions (or phenomena) excluding one another. The conjunction ли never occurs at the beginning of a clause, или never occurs at the end of one.

Самá ли Елена, брат ли её написал это письмо - я не знаю.
(Whether Helen herself, or her brother, wrote the letter, I do not know.)

Хотел ли он этого, или не хотел, но ему надо было возвращаться домой немедленно. Whether he liked it or not, he had to return home immediately.

Прочитайте следующие фразы, подставляя в них соответствующие conjunctions:

1. Однажды вечером я сидел в саду над рекой и смотрел на реку, на небо, на цветы.

2. Она испугалась, удивилась и глядела на него широко открытыми глазами.

3. По вечерам молодежь собиралась в клубе, у кого-нибудь в доме, просто на улице.

4. Сейчас я уже не помню, но этот студент ответил неправильно на первый, на второй вопрос.

5. Стоит хорошая, теплая погода, поэтому занятия по физкультуре проводятся в спортивном зале, на стадионе.

6. через неделю, немного позже я вам эту книгу верну́.
7. Брат смешил сестру́ до слёз рассказывая анекдоты, изображая клоуна в цирке.
8. Хорошо, плохо, но свою́ работу он делает.
9. Я не знаю́ нужны́ эти инструменты, нет; пусть это решает сам мастер.
10. ему́ это приснилось, он слышал сквозь сон разговор родителей о поездке на дачу.
11. Вы сами́ выбрали эту книгу́, кто-нибудь вам её рекомендовал?
12. В течение дня погода менялась несколько раз: светило солнце, шёл дождь.

The conjunction да is sometimes synonymous with the conjunction и.

Unlike и, да generally limits the series of co-ordinate parts of the sentence, that is to say, it indicates that the speaker means only the enumerated things or facts and nothing else. Not infrequently да is used with a correlative limiting particle только or лишь. Да mainly occurs in colloquial speech and in literary works whose style is similar to folk poetry.

Прочитайте следующие фразы:

Кругом трава́, да птица́, да облака́, да каменные столбы́ на холмах.

Эту пѣсню слышали только листья, птицы да небо.

If the words of a series are joined without the conjunction и, the latter is uttered with the usual intonation of an enumeration.

The repetition of the conjunction и before each member of a series of co-ordinate parts of the sentence gives greater prominence to each part.

Прочитайте следующие фразы и сравните их:

День был тёплый, тихий
и ясный.

День был и тёплый, и тихий,
и ясный.

От леса, от реки, от земли
и от неба я жду счастья.

И от леса, и от реки, и от
земли, и от неба я жду счастья.

The conjunction ни, which is synonymous with the conjunction и, is used in sentences whose predicate is in the negative form; ни is placed before each member of the series.

Прочитайте следующие фразы и сравните их:

Он был и в Москвѣ, и в Ленин-
граде.

Он не был ни в Москвѣ, ни в
Ленинграде.

Сегодня я успел сходить и в
библиотеку и в кино.

Сегодня я не успел сходить
ни в библиотеку, ни в кино.

Прочитайте следующие фразы, подставляя в них и, да,
ни ни.

1. Взошло солнце и осветило дерево у дома,
далёкие поля, небольшую рѣчку.

2. отца, матери он не помнил.
3. У меня нет желания, времени заниматься этим вопросом.
4. За окнами вагона быстро проносились рощи, луга, поля, деревни.
5. Я не нашёл его в читальном зале, на спортивной площадке.
6. Не было его также дома, в парке.
7. В этом семестре у студентов будут экзамены по русской, по иностранной литературе.
8. Карандаш лист бумаги - вот всё, что мне сейчас нужно.
9. Открой окно сядь рядом со мной!
10. справа, слева, на воде, на берегу никого не было.
11. Ветра нет, и нет солнца, света, тени, движения, шума.
12. Нужные вам книги вы найдёте здесь в читальном зале.
13. В субботу будут занятия по истории, по физике.

14. в коридоре, в комнатах я не нашёл
одного человека.

The conjunction а may be used to join co-ordinate parts of the sentence with three principal meanings:

(1) to express the idea that one of the two phenomena or objects exclude the other, e.g.

Это не камень, а металл.

Avoid using the conjunction но in such cases.

(2) to contrast two different actions, e.g.

В 12 часов мы завтракаем, а в пять обедаем.

(3) to show that one action or phenomenon contradicts the other, e.g.

Не знаешь, а говоришь.

The conjunction а, used in this case is close in meaning to the conjunction но.

The conjunction но is used to join co-ordinate parts of the sentence denoting actions, qualities or circumstances that do not exclude one another (as in the case with the conjunction а), but either take place simultaneously, or co-exist.

The phrase introduced by но often limits the preceding statement.

Frequently one of a number of co-ordinate parts of the sentence expresses a positive quality or action, and the other a negative one. In that case the word to be emphasized comes first, e.g.:

Эта дама умная, но некрасивая.

Эта дама некрасивая, но умная.

Прочитайте следующие фразы, вставляя вместо точек пропущенные conjunctions а, и или но:

1. Он энергичный хорошо знающий своё дело работник.
2. Я не читал этой статьи в журнале слушал её по радио.
3. Я не читал этой статьи в газете не слушал её по радио.
4. Это задание вам не на неделю на десять дней.
5. Комната была небольшая зато с высоким потолком.
6. Наш начальник строгий справедливый человек.
7. Это была простая милая девушка.
8. Я приехал сюда не учиться работать.
9. Она давно уже не получала от мужа писем продолжала ему регулярно писать.
10. Сначала думай потом делай.
11. У меня отпуск должен был быть в июне получил его я только в августе.
12. Мы очень спешили всё же опоздали на поезд.
13. Она очень устала никак не могла заснуть.
14. Отряд остановился на опушке небольшого густого леса.

15. На столѣ в вазѣ стояли свѣжие красивые цветы.
16. Днём на солнцѣ снег таял ночью температура дошла до 7 градусов ниже нуля.

Sentences for Translation in Classroom

1. The workers who are discharging the steamer will finish their work at eight o'clock.
2. When I entered the room, I saw a man standing at the window. The man was very old.
3. The earth is millions of kilometres from the sun.
4. Vessels built for the transportation of oil are called tankers.
5. We have ordered some engines of 2,000 H.P. each.
6. This is the most interesting book I have ever read on this subject.
7. She said that they were very busy, but that they would have more time the following week.
8. This is the only book I have on this question.
9. To the joy of his friends he recovered very quickly.
10. There is some difference between these two samples.
11. He did not show any fear.
12. He opened the letter with an excitement (a kind of excitement, such excitement) that he could not conceal.
13. I read it in a magazine.
14. It is not so simple a problem as it seems.
15. It is too urgent a matter to postpone.

16. The drawer of my desk is locked.

Домашнее задание

Homework

Give antonyms to the following words and compose sentences with them, using the conjunction a .

Пример:

Большой антоним маленький

Большой шкаф стоит здесь, а маленький - в соседней комнате.

| I | II | III |
|------------|----------|------------|
| ра́дость | сухой | оде́ть |
| му́жество | гру́бый | отда́ть |
| нена́висть | хи́трый | хваля́ть |
| презре́ние | у́мный | лежа́ть |
| энтузи́зм | дли́нный | приходи́ть |

Make compound sentences out of the following simple sentences, using the conjunction a or но .

write out sentences, making appropriate changes.

1. Я много раз напоминал вам о моей просьбе. Вы не выполнили её.
2. Я встал. Он остался лежать.
3. Твое предложение очень интересует меня. Сейчас я не могу принять его.
4. Она так ждет твоих писем. Ты целый месяц не писал ей.

5. Я счелъ хотѣлъ его встрѣтить. Мне это не удалось.
6. Приближаются экзамены. Он цѣлыми днями сидит на берегу реки и ловит рыбу.
7. Иванъ кричалъ громко. Былъ такой шум, что никто его не слышалъ.
8. Солнце зашло. В лесу было еще светло.
9. Утромъ был туманъ. Во второй половинѣ дня погода прояснилась.
10. Он хотѣлъ помочь мне. Я отказался.

Compose complex sentences, supplying subordinate clauses to the principal clause. Write down your sentences:

Он не знал

- (как
- (каким образом
- (почему
- (зачем
- (отчего
- (с какой целью ...
- (кто
- (кому
- (для чего ...
- (какой
- (чей
- (который

Он не знал

(где

(куда

(откуда

(насколько

(по какому

(о чьём ...

(о ком

(за кого

(за что

(по какой причине

Lesson # 16

USAGE OF "СВОЙ" IN RUSSIAN SENTENCES

The reflexive-possessive pronoun свой is used instead of a possessive pronoun (мой, твой, наш, ваш, его, её, их), if the possessor is the subject of the sentence.

свой may denote:

a) Possession of the object spoken about:

Я принёс своё (моё) книгу. I brought my book.

Напишите это своей (вашей) рукой. Write it down in your handwriting.

Мы говорили о своей (нашей) жизни. We spoke of our (own) lives.

b) Kinship, friendship, comradeship or official relations with the person, referred to:

Я получил письмо от своего отца. I received a letter from my father.

Мы говорили о своих друзьях. We spoke of our friends.

Я был у своего начальника. I went to see my boss.

It is important to distinguish carefully between the use of the pronouns свой, своя, своё, свои and the pronouns его, её, их; the latter in the 3rd person are translated into English in the same way as the former:

I am reading his book.

Я читаю его книгу.

He is reading his book.
(his own book)

Он читает своё книгу.

He is reading his book.
(some other person's)

Он читает его книгу.

As a general rule, свой is not used to modify the subject of a sentence. For instance, in the sentence:

Он и его семья сейчас на даче.

the use of его is mandatory. To say " он и свой семья." would be a mistake, since семья is the second element of a compound subject.

There is an exception to this rule: свой is used to modify the grammatical subject in sentences.

У него теперь есть свой автомобиль.

In such cases свой is equivalent to "собственный".

Читайте следующие фразы, употребляя в них слова "свой" и "его" в соответствующей форме:

1. У моего соседа трое детей; он очень любит детей.
2. Я получил письмо от друга. Он пишет, что у брата опасно заболела жена.
3. Я теперь один в отделе, потому что помощник в отпуску.
4. Она написала всем друзьям, приглашая их на вечеринку.
5. Он говорил мне, что скорее попросит денег у любого знакомого, чем у ... родного отца.
6. Никולי - умный человек; с умом можно многого достигнуть в жизни.

7. Вы знаете Елену Орлову? У подруги есть прекрасная лошадь для верховой езды, и она часто предлагает Елене лошадь для прогулок.
8. Этот человек не признаёт никаких новых танцев и в доме запрещает их танцевать.
9. Когда я был мальчиком, отец давал мне деньги. В 18 лет я начал работать и тогда у меня появились деньги в кармане.
10. Без помощи, я никогда не закончил бы работу в срок.
11. Так как у Гореловых не было детей, они усыновили маленькую девочку-сироту из Кореи.
12. При проверке в таможне, она должна была открыть все чемоданы.
13. Когда он приехал домой, жены не было дома.
14. Вчера вечером к нам заходила Ольга (with her) мужем.
15. Я знаком (with her) мужем.
16. У Сергеева есть родственники в Италии, и я знаком с ними. Когда я побду летом в Италию, я остановлюсь у родственников.

17. На эту вечеринку идите лучше без сестры, потому что там будут одни мужчины.
18. Сейчас не берите (youг) книг. Вот книги Петрова. Лучше возьмите книги и отнесите их ему домой.
19. Профессор Горелов живёт в Казани. В городе он считается лучшим хирургом.
20. Этот химик только что пошёл в лабораторию.
21. По специальности он автомобильный механик и уже давно работает здесь.
22. Мы пойдём в музей после того, как вы выпьете кофе.
23. Я заходил сейчас к соседям. В квартире сильно пахнет газом.
24. Она держит в комнате оба окна открытыми даже ночью.
25. Учитель дал студентам перевод с английского на русский.
26. Он очень гордится происхождением и постоянно всем рассказывает о предках.
27. Она очень следит за внешностью и очень молодо выглядит для лет.
28. В Библии сказано, что Каин убил брата Авеля.

29. Я уже два года не видел Андрева, но (with his) братом я встречался несколько раз.
30. Перед отъездом в Европу, она продала всю (her) мебель.
31. В день рождения он получил поздравления от всех друзей.
32. Уходя от Вронова, я по ошибке взял зонтик.

Прочитайте следующие маленькие рассказы, подставляя в местах пропусков соответствующие pronouns его, её, их, свой, свой, своё, своё:

Друзья

Алексей и Жорж - оба студенты. У них отдельная комната в общежитии. Год тому назад они купили вместе автомобиль и теперь гордо ездят на автомобиле в университет. Каждую неделю они получают письма от родителей. родители живут в другом городе и иногда приезжают повидать сыновей. Правда, это бывает не часто, потому что родители заняты делами. У Алексея есть сестра - уже взрослая девушка. Алексей очень любит сестру. Жорж знаком с ней и часто говорит Алексею, что когда он окончит курс, то женится на сестре.

If the pronoun всё or всё это is used as a generalizing word, it takes the singular, its case depending on its function in the sentence:

Я хочу писать обо всём: о нашей стране, о её богатстве и красоте, о людях, которые живут в ней. (I want to write about everything, about our country, about its wealth and beauty, about the people who live in it.)

Всё это мне было знакомо с детства: и гудки пароходов, и шум людей на пристани и лай собак в селё. (I was familiar with all this from childhood: with the whistle of the steamships and the noise of the people on the pier, and the bark of the dogs in the village.)

If the pronoun всё or всё это is used as an attribute of a generalizing noun, it agrees with the latter in gender, number and case:

Вся эта мебель в комнате новая.

На выставке мы осмотрели все работы студентов.

Со всеми этими людьми вы сможете поговорить.

Прочитайте следующие фразы, подставляя в них соответствующие pronouns:

1. И одежда, и посуда, и мебель - было сложено в чемоданы и ящики.
2. Мы искали его и не могли нигде найти.
3. в ней мне нравилось: её внешность, голос, характер, манера говорить с людьми.

4. Ни учебников, ни словарей, ни тетрадей - у меня ещё нет.
5. Мальчики собрались ехать в Америку искать золото; у них для этого было готово: игрушечный пистолет, два ножа, компас и четыре рубля денег.
6. Великая сила жизни видна: в яркой зелени листьев, в пении птиц, в радостных голосах детей.
7. Было так тихо, что казалось, спит кругом.
8. Молодая и красивая жена, хорошая служба, многочисленные друзья - делало для него жизнь легкой и приятной.

Sentences for Translation in Classroom

1. We discussed different methods of teaching foreign languages.
2. He left the hotel, took a taxi, and drove to the theatre.
3. The manager entered the office, sat down at his desk, and began to look through the morning mail.
4. While she was in Moscow, she called on us every evening.
5. He used to be very strong in his youth.
6. He is going to spend his summer vacation in the Crimea.
7. He asked them whether they would take part in his work.
8. That firm is carrying on negotiations for the purchase of ore.
9. If I am sleeping when he comes, wake me up, please.
10. The sea air is going to do you good.
11. The sky is clearing up; the rain is going to stop in a minute.

12. Two huge hydroelectric stations are going to be built on the Volga.
13. It was raining at noon.
14. It was raining when I left the house.
15. He hurt his leg while he was playing football.

Домашнее задание
Homework

Прочитайте рассказ и вставьте в него пропущенные слова:

Семья Мартовых

Молодой учёный Пётр Петрович Мартов работает в научно-исследовательском институте. работа требует большого внимания и напряжения, но он очень любит специальность и институт. К счастью домашняя жизнь сложилась вполне благополучно. Он женился пять лет тому назад на ассистентке, и у них теперь двое детей. Мартов очень любит жену и детей. жена теперь не работает, так как дети ещё маленькие.

Каждое лето Мартов и семья ездят на дачу на два месяца. Для этого Мартов использует отпуск в институте. У Мартовых есть дача в сорока километрах от Москвы.

У Мартовых в Москве много друзей, которые очень любят и самого Петра Петровича и жену. В этом году Мартов сказал жене, что летом они поедут с детьми в Крым. Жена

очень обрадовалась и сейчас же сказала об этом друзьям.
Пётр Петрович написал родителям о планируемой поездке
в Крым, и отец Мартова прислал сыну 200 рублей для
этой поездки. Отец Мартова хороший и добрый человек и
подарок очень обрадовал и Петра Петровича, и жену.

У Мартовых есть кошка и собака, и Мартовы долго думали,
кому отдать животных на лето, когда они будут в Крыму.
Сначала они предполагали взять животных с собой, но узнали,
что это невозможно. К счастью, сосед предложил взять
кошку и собаку к себе. Таким образом животные будут
спокойно ждать возвращения, а сами Мартовы не будут
беспокоиться о них.

- - - - -

Напишите перевод на русский язык следующих фраз:

1. I had some extra expenses and all my money is gone.
2. I've already forgotten how to wear civilian clothes.
3. At one time that event created quite an uproar.
4. He disproved all my arguments step by step.
5. I don't like sleeping in a room with the window closed,
even in winter.
6. The meat pie was served at dinner.
7. Great tasks confront us.
8. I don't know anyone here, besides you.
9. We are working at a new project.
10. We study the language under the guidance of a teacher.

- - - - -

Lesson # 17

COMPOUND CONJUNCTIONS

Two parts of a compound sentence may be joined together with the help of so-called "double" conjunctions, such as КАК ТАК И, НЕ ТОЛЬКО НО И, НЕ ТОЛЬКО СКОЛЬКО, ЕСЛИ НЕ ТО.

The first half of such conjunction is always placed in the first clause of a compound sentence, with the second half introducing the second clause.

The most frequently used of these conjunctions is НЕ ТОЛЬКО НО И. Its function is to emphasize that although the first element of the sentence expresses a normal or common state or action, there are also other possibilities as shown by the second element of the sentence.

На юге эти цветы можно встретить не только в садах, но и в поле. (In the South one can come across these flowers not only in gardens, but also in the field.)

Он ходит без шапки не только осенью, но и зимой. (He goes without a hat not only in fall, but also in winter.)

The other conjunctions, listed above, are seldom used in colloquial Russian, being mostly confined to written styles.

В США как добыча нефти, так и выработка стали с каждым годом повышается. (In the USA, both the output of oil and the production of steel increase with every year.)

Отвѣты на интересующие нас вопросы мы находим не столько в книгах, сколько в самой жизни. (We find the answers to the questions that interest us most not so much in books as in life itself.)

The conjunction если нето has a conditional meaning included in its functions.

Если не сегодня, то завтра (If not today, then tomorrow the work will be finished.)
работа будет закончена.

Прочитайте следующие фразы, употребляя соответствующие conjunctions:

1. В Советском Союзе американские студенты учатся русскому языку на специальных занятиях, благодаря общению с русскими.

2. Во всяком случае экзамен будет в мае, в самом начале июня.

3. Эта проблема касается, вас, всех сотрудников нашего отдела.

4. Мы интересуемся теорией языкознания, практическим ее применением для преподавания.

5. Этот механик будет увлечен во всяком случае будет переведен на другую работу.

6. Новые словари будут розданы студентам преподавателям.

7. Студент Орлов неспособен ленив.

8. Он коммунист безусловно попутчик.

If in a sentence a verb meaning "to say" acquires a new meaning (of desire, striving, etc.), the subordinate clause is joined by the conjunction чтобы. In such a sentence the conjunction чтобы can be replaced by the phrases

что должен, что надо (нужно), что необходимо, что нельзя
the verb then taking the infinitive, e.g.:

Отец написал, чтобы я встретил его на вокзале. (Father wrote that I should meet him at the station.)

Отец написал, что я должен встретить его на вокзале.
(Father wrote that I must meet him at the station.)

Отец написал, что мне нужно встретить его на вокзале.
(Father wrote that it is necessary for me to meet him at the station.)

Прочитайте следующие фразы, употребляя в них conjunctions что или чтобы:

1. На последней лекции меня предупредили,
 - а) подготовиться к экзамену
 - б) подготовился к экзамену
2. В библиотеке мне сказали,
 - а) не задерживал книг
 - б) задерживать книг
3. Николай напомнил мне,
 - а) вернуть ему взятую мной пишущую машинку.
 - б) вернуть ему взятую мной пишущую машинку.
4. Директор просил передать вам,
 - а) представить ему отчёт завтра утром.
 - б) представили ему отчёт завтра утром.

5. Проезжая мимо, он крикнул мне.

а) зашёл к нему́ по этому делу после службы.

б) зайти́ к нему́ по этому делу после службы.

6. Жена телеграфировала мужу,

а) встретил её на аэродроме.

б) встрѣтить её на аэродроме.

7. Доктор настаивает на том,

а) я лёг в госпиталь на исследование.

б) лечь в госпиталь на исследование.

8. Мы написали ему́,

а) пришёл лично за этими документами.

б) прийти́ лично за этими документами.

The subordinate clause of the verbs боя́ться, опасаться, беспокоиться, etc., and of the nouns страх, боязнь, опасение, беспокойство, etc., is frequently joined by means of the conjunction как бы не, or, less frequently чтобы не. The particle не is part of the conjunction and has no meaning of negation. In the sentence it is placed before the verb in the subordinate clause.

Прочитайте и сравните следующие фразы:

Я боялся, как бы не заболеть.
(I feared that I would become
sick.)

Он очень беспокоился, как бы
(He was very worried that he
не опоздать.
would be late.)

Я боялся, что заболею.

Он очень беспокоился, что
опоздает.

У неё была постоянная боязнь,
(She had a constant fear that
как бы не потерять свою работу.
she would lose her job.)

У неё была постоянная боязнь,
что она потеряет свою работу.

The predicate verb of the subordinate clause containing the conjunction как бы не invariably takes the perfective aspect.

Note that if the conjunction как бы не is replaced by что, the verb of the subordinate clause should be in the perfective aspect, future tense.

After the following verbs the subordinate clause is introduced by the conjunction чтобы and never by что:

хотеть, желать, предлагать, советовать, призывать,
просить, требовать, приказывать, велеть, заставлять,
разрешать, стремиться, стараться, заботиться, готовиться

Прочитайте следующие фразы, вставляя не там, где это необходимо. При вторичном чтении замените, где это возможно, conjunctions чтобы не и как бы не на conjunction что.

1. Отец боялся, как бы я побжала с ним.
2. Я мечтал о том, чтобы побхать летом на курорт.
3. Я боялся, чтобы наступила плохая погода.
4. Она опасалась, как бы встретить этого человека.
5. Наши студенты предлагают, чтобы мы пришли к ним на вечеринку.
6. Вася спит. Попросите, чтобы говорили громко.
7. Полковник приказал разбудить его в 5 часов утра, чтобы опоздать на поезд.
8. Он очень волновался, чтобы узнали родители о его намерении жениться.

The conjunction как in a subordinate clause is used either as a synonym of the conjunction что or in the meaning of "каким образом" .

Как is synonymous with что mainly when the subordinate clause is an adjunct to a verb of perception: видеть, увидеть; слышать, услышать; замечать, заметить; ощущать, ощутить; etc., e.g.

Я видел, как (что) он вошёл в комнату.

But, if the subordinate clause stresses the manner in which the action is performed, or the way the process goes on, the replacement of как by что is not desirable.

In that case the substitution что for как would add a new connotation to the sentence, e.g.:

Я слышал, что она пела вчера. (I have been told that ...)

Я слышал, как она пела вчера. (I heard her sing yesterday.)

The conjunction word как with the meaning "каким образом" cannot be replaced by the conjunction что , e.g.

Майор спросил, как проехать в штаб дивизии.

Прочитайте следующие фразы, подставляя conjunctions "что" и "как":

1. Только через пять лет работы над этой проблемой профессор пришёл к заключению, надо подходить к её изучению.
2. Володя боялся, жена не получит посланные им деньги.
3. Посмотрите, изменилось всё вокруг.
4. Отец слышал, дети говорили о своём учителе.
5. Инженер интересуется, работает новый мотор.

6. Теперь он знал, нужен русский язык для работы в библиотеке.

7. Елена, я понял, думает, я плохо отношусь к её родителям.

8. Успех в жизни человека зависит от того, и он делает.

Sentences for Translation in Classroom

1. It is desirable that he be there at five o'clock.
2. He spoke as if he were a specialist on the subject.
3. I was to send him a telegram, but I forgot.
4. The goods were to be delivered at the end of the month.
5. Many beautiful girls are to be seen on the streets of Paris.
6. Did you have a good rest last summer?
7. I have something to tell you.
8. I said that we should have a meeting on Monday.
9. He said that she should have the books in a few days.
10. I asked her whether he should come in the morning.
11. We should have caught the train if we had walked faster.
12. If they should come, I shall speak to them about it.
13. It is important that he should return tomorrow.
14. It is desirable that the agreement be signed before May.
15. I haven't received any letters from him lately.
16. I have just seen him.

Домашнее задание

Homework

Сделайте письменный перевод английских фраз на русский, а русских - на английский:

1. Do you think that this is a good translation of Gogol?
It is not the best, but there are worse.
 2. I want to have a talk with you about my journey to the Soviet Union in summer.
 3. One of my sisters is married to an American and the other one is marrying a German next year.
 4. This young man will be a great writer some day.
 5. Телевизионные программы в СССР, по рассказам туристов, носят не столько развлекательный, сколько пропагандный характер.
 6. Когда я вернулся из двухмесячной командировки на Уральские молибденовые разработки, мне возместили все расходы из специального научно-исследовательского фонда.
 7. Несмотря на настойчивые уговоры жены, я после долгих размышлений и колебаний твердо решил не принимать этого предложения.
 8. Он воображает себя более значительным лицом, чем он на самом деле есть.
- - - - -

Lesson # 18

CONJUNCTIVE WORDS

If the conjunctive word который is used as the subject or the direct object, it is placed at the beginning of the subordinate clause. If the conjunctive word который is used as a secondary part of the sentence depending on a noun, and adjective (in the comparative degree) or the infinitive of a verb, it generally follows the word it depends on: e.g.:

Subj.

Мы подошли к дереву, которое стояло посреди поляны.
(We approached the tree which stood in the midst of the clearing.)

Dir.Obj.

Вот книга, которую я купил вчера. (Here is the book which I bought yesterday.)

Noun

Инженер Миняев - человек науки, вся жизнь которого проходит в лаборатории. (The engineer Minayev is a scientist whose whole life is spent in the laboratory.)

Compar.

Эта девушка будет для тебя такой женой, лучше которой ты не найдешь. (This girl will be such a good wife for you. A better one you will never find.)

Infinit.

Он пошел на концерт знаменитого пианиста, слушать которого для него было большим удовольствием. (He went to the concert of a famous pianist; listening to this pianist gave him great pleasure.)

The conjunctive word какой adds a meaning of comparison or likening to the subordinate clause. If the thing

compared is similar to a number of other things, the word како́й is used in the plural.

Прочитайте следующие фразы и вставьте в них в нужной форме слова "ко́торый" или "како́й". Укажите, где можно сказать и то и другое слово.

1. Здесь бы́ли кни́ги, я никогда́ не ви́дел.
2. Я помо́г това́рищу реши́ть зада́чу, я хоро́шо по́нял.
3. Мне о́чень хоте́лось импе́ть такие́ же са́ни, бы́ли у Никола́я.
4. На аэродро́ме сто́ял но́вый пассажи́рский самолёт, я уви́дел в пе́рвый раз.
5. Тепе́рь он по́льзовался той вла́стью, он получи́л, когда́ стал дире́ктором заво́да.
6. Молода́я арти́стка импе́ла тако́й успе́х, не по́мят жи́тели э́того го́рода.
7. Моя́ жена́ надела́ пла́тье, ей о́чень идёт.
8. Она́ купи́ла себе́ пла́тье, но́сят все в э́том сезо́не.
9. В э́том докла́де есть ряд вопро́сов, с я соверше́нно незнако́м.
10. Заболе́л мой помо́шник, без я не могу́ кончи́ть нача́тую рабо́ту.
11. Вы зна́ете все уча́стки земли́ там; скажи́те, на из них вы хоте́те стро́ить себе́ дом?

12. Вот вам чертёж, с нужно сделать копию.
13. Все столы у нас имеют номера. За из них вы хотите сидеть.
14. Георгий Елисеев это тот инженер, за вышла замуж ваша секретарша.
15. Он с волнением смотрел на дом, в прошёл его детство.
16. Скажите, до места вы читали роман "Анна Каренина".

In Modern Russian the conjunctive word (in compound sentences) чей is chiefly used in the written language.

The conjunctive word чей in a compound sentence qualifies a noun in the subordinate clause which denotes an object possessed by the person or thing spoken of in the main clause.

The conjunctive word чей invariably precedes the word it qualifies and it may be replaced by the conjunctive word который in the genitive:

Человек, чьими руками создана эта машина, был гениальным изобретателем. (The man with whose hands this machine was created was an ingenious inventor.)

Человек, руки которого создали эту машину, был гениальным изобретателем. (The man, whose hands created this machine, was an ingenious inventor.)

Прочитайте следующие фразы, вставляя вместо точек слова чей, который, какой в нужной форме:

1. Старик, портрет висит на стене, был профессором университета.

2. По радио выступил писатель, произведения известны всему миру.
3. Я беседовал с профессором, советами я всегда пользуюсь для своей научной работы.
4. Мой друг, помощь мне очень полезна, показал мне, как создать условия для опыта.
5. Директор не знает, с студентами вы занимаетесь.
6. Он обернулся и увидел девушку, внимательно смотрела на него.
7. Здесь висят костюмы таких цветов, я нигде ещё не видел.
8. Это прочное здание, будет стоять много лет без ремонта.

If the actions of the main clause and of a subordinate clause, introduced by the conjunction пока completely coincide in time, the predicates of the main and the subordinate clauses are invariably verbs of the imperfective aspect, e.g.:

Имп. Жена готовила завтрак, пока я читал последние известия.

(My wife prepared breakfast, while I was reading the

latest news.)

If the action of the main clause partially coincides with that of the subordinate clause, the predicate of the main clause is a perfective verb while the predicate of the subordinate clause containing the conjunction пока is an imperfective verb, e.g.:

Перф. Я проверил его работу, пока он ходил на почту. (I checked his work, while he was going to the post office.)

If the action of the subordinate clause limits the action of the main clause in time, the conjunctions до тех пор, пока не, or пока не are used. The predicate of the subordinate clause is then a perfective verb. The particle не loses its meaning of negation; it becomes part of the conjunction though it stands before the predicate verb of the subordinate clause, e.g.:

Мы сидели в подвале до тех пор, пока не к^ончилась бомбёжка.

(We sat in the basement until such time as the bombing was over.)

Мы сидели в подвале, пока не к^ончилась бомбёжка.

(We sat in the basement until the bombing was over.)

It is important not to confuse the conjunction пока не with the conjunction пока (denoting simultaneousness of actions), since the use of the aspect of the verbs will depend on the conjunction.

Прочитайте следующие фразы, применяя в них perfective или imperfective verbs в нужной форме:

1. Пока (шёл, пошёл) дождь, мы (сидели, посидели) дома.
2. Она всё время внимательно (смотреть, посмотреть) на него, пока он (говорить, поговорить).
3. Пока он (читать, прочитать) газету, он успел (курить, выкурить) пять папирос.
4. Пока вы будете готовить обед, я (ходить, сходить) за бутылкой вина.
5. Я просмотрел сделанный им перевод, пока он (бриться, побриться) и (одеваться, одеться).

6. Ты будешь сидеть дома и никуда не пойдёшь до тех пор, пока не (учить, выучить) все слова.
7. Я буду продолжать опыты, пока не (получать, получить) нужного результата.
8. Воры украли все ценные вещи из квартиры Уткина, пока он (гулять, погулять) с девушкой в парке.
9. Вчера я (попадать, попасть) под сильнейший дождь, когда (возвращаться, возвратиться) домой.
10. Когда я пришёл к Кóле, он (писать, написать) письмо.
11. Эту дверь никак нельзя (открывать, открыть) т.к. она забита гвоздями.
12. Ученик заехал (прощаться, попрощаться) со своими учителями.
13. Вечером к нам зашёл Володя (пить, выпить) стакан чаю.
14. Нельзя (открывать, открыть) двери: идёт заседание.
15. Командир не разрешил солдатам (выходить, выйти) завтра в город.
16. Не советую вам (купить, покупать) эту книгу.
17. Доктор не советует вам (идти, пойти) в отпуск зимой.
18. Мы решили, что нужно (наводить, навести) порядок в этом учреждении.
19. Необходимо (обсуждать, обсудить) этот вопрос.
20. Надо будет (навешать, навестить) сегодня больного.

21. Нет никакого смысла (говорить, сказать) ему об этом.
22. Отец не (разрешать, разрешить) сыну выходить из дому в его отсутствие.
23. Кто (исполнять, исполнить) роль Гамлета в этом фильме?
24. Когда Серёжу (приглашать, пригласить) в гости, он всегда приносил букет цветов.
25. Когда мы были в плену, нас (заставлять, заставить) тяжело работать.
26. Пётя (приходить, прийти) к нам по вечерам, и мы играли в шахматы или в карты.
27. Ребёнок (пить, выпить) стакан молока и (есть, съесть) два куска хлеба.
28. Ему (отводить, отвести) квартиру, и он (поселиться, поселяться) в крепости.
29. Когда я (готовиться, приготовиться) к экзаменам, брат читал газету.
30. В два года он (изучать, изучить) алгебру и геометрию и (перечитывать, перечитать) много книг по астрономии.
31. Он не хочет (сдавать, сдать) экзамена сегодня.
32. Детей повели на кухню и (кормить, накормить)

33. Мы (переодеваться, переодеться) и (идти, ходить, пойти) на концерт.
34. Я (брать, взять) деньги и купил книгу.
35. Когда я служил в армии, меня (заставлять, заставить) делать гимнастику.
36. Мы (избегать, избежать) столкновения с противником, т.к. знали его преимущество перед нами.

Sentences for Translation in Classroom

1. I am going to call on him at 6:30. I hope he will come home by that time.
2. My brother whom I have not seen for a year, has just returned to Moscow.
3. This is not the letter to which they refer.
4. I had the same difficulty as you had.
5. This is the book the professor referred to in his lecture (to which the professor referred in his lecture).
6. This is the only system whereby we can get the work done on time.
7. He asked me some questions.
8. If there are any new magazines in the library, get some for me.
9. I want some paper. Please give me some.
10. Some of the grain was damaged by sea-water.
11. Some of the sugar was packed in paper bags.

12. We waited some twenty minutes.
13. You can get this book at any bookshop.
14. You may come at any time that is convenient to you.
15. If anything happens, ring me up immediately.
16. You may play anything you like.

Домашнее задание

Homework

1. Compose four complex sentences, using the conjunctive words како́й and ко́торый.

2. Supply subordinate clauses to the following main clauses:

Это тот са́мый го́род, ко́торый

где

отку́да

куда́

3. Copy the following sentences, supplying the conjunctive words где, когда́, как, ко́торый (with, or without, preposition). Put the verbs in brackets in the required form.

1. Мысль, (решить) это уравнение, пришла неожиданно.

2. Решение, он (принять), было неправильным.

3. Та минута, он (увидеть) её в первый раз, запомнилась ему на всю жизнь.

4. До́мик, (жить) прежде ночной сторож, теперь стал пустой.

5. Профессор, вы (разговаривать) сегодня, только вчера вернулся из Европы.

4. Compose complex sentences, supplying main clauses to the subordinate clauses and subordinate clauses containing the conjunction пока to the main clauses.

1. Пока шли занятия,
2. , мой товарищ писал письма родным.
3. Пока художник рисовал эту картину,
4. Пока он читал эту книгу,
5. , стало совсем темно.
6. Пока его родители были живы,
7. Он говорил до тех пор,

- - - - -

Lesson # 19

COMPOUND CONJUNCTIONS INTRODUCING ADVERBIAL CLAUSES OF TIME

When the main clause and the subordinate clause are connected by means of a compound conjunction containing как the action of these clauses may be simultaneous or not.

The conjunctions в то время как, тогда как, между тем как, по мере того как, are used when the actions of the main and the subordinate clauses are simultaneous. If the actions of the main and the subordinate clauses are not simultaneous the conjunctions после того как, с тех пор как, перед тем как, до того как are used.

Примеры:

1. В то время как добыча угля в нашей шахте увеличилась, в соседней шахте она уменьшилась. (At the time when the output of coal in our mine increased, in the neighboring mine it decreased.)
2. Почему-то все уже знает об этом, тогда как я до сих пор ничего не знаю. (For some reason, everyone already knows about this, whereas to the present time I knew nothing.)
3. Она Алексея еще не видела, между тем как все ее подруги только о нем и говорили. (She hadn't seen Aleksei yet, while all her girl friends were talking only about him.)
4. По мере того как мы подымались на гору, становилось всё холоднее. (The higher we went up the mountain, the colder it became.)
5. После того как я съездил на Всемирную выставку, меня уже ничем не удивишь. (Since I have been to the World's Fair, you can't faze me with anything.)
6. С тех пор как я начал учить русский язык, я стал забывать немецкий. (Since the time I began to study Russian, I started forgetting the German language.)

7. Перед тем как качать лекцию, профессор снял очки. (Just before starting the lecture, the professor removed his glasses.)
8. Обдумайте все возможные варианты, до того как отвечать на вопросам комиссии. (Think about all the possible variants before answering the questions of the commission.)

The simple conjunctions лишь, только as well as the compound conjunctions как только, лишь только in adverbial clauses show that the action of the main clause occurred or began immediately on completion of the action of the subordinate clause.

In complex sentences with the conjunctions of time listed above, the predicates of the main and the subordinate clauses are perfective verbs if they denote actions occurring only once, and imperfective verbs, if they denote recurrent actions.

| | | |
|-------------|---|---|
| | | <u>Imp.v.</u> |
| Как только |) | он <u>закрывал</u> глаза, перед ним опять |
| Each time |) | he closed his eyes, pictures of the |
| |) | <u>проходили</u> картины прошлого. |
| Лишь только |) | <u>Imp.v.</u> |
| |) | past passed again before him. |

| | | |
|-------------|---|---|
| | | <u>Perf.v. Perf.v.</u> |
| Как только |) | я <u>лёг</u> и <u>закрл</u> глаза, в соседней |
| As soon as |) | I lay down and closed my eyes, the |
| |) | <u>Perf.v.</u> |
| |) | комнате <u>завонил</u> телефон. |
| Лишь только |) | telephone rang in the next room. |

If the action of the main clause precedes the action of the subordinate clause, the latter is joined to the former by the conjunctions прежде чем, раньше чем.

The predicate of the subordinate clause introduced by the above conjunctions may be a finite verb or an infinitive.

Прочитайте эту книгу, прежде чем писать свой доклад.
Read this book before writing your report.

Мы прибыли в Москву, раньше чем предполагали.
(We arrived in Moscow earlier than we had expected.)

Прочитайте следующие фразы, подставляя в них
"прежде чем" и "раньше чем".

1. Придя из школы, ребёнок должен погулять, садиться заниматься.
2. начнёте ваш опыт, подготовьте все материалы для него.
3. Я приехал к сестре, она получила моё письмо.
4. Надо самому быть преподавателем, учить других как преподавать.
5. Сегодня инженер Громов вернулся домой с завода, обычно.
6. Охотник выстрелил, лев успел броситься на него.
7. есть беф-строганов, выпейте рюмку водки.
8. Купите себе тёплую одежду и прочную обувь, мы отправимся в горы.

The most common causative conjunctions are так как, потому что, and оттого что. The conjunction ибо more frequently occurs in written language.

Subordinate clauses joined to the main clauses by the compound conjunctions потому что, оттого что, or by the simple conjunction ибо invariably follow the main clauses.

If the subordinate clause precedes the main clause, it will be introduced with the conjunction так как only.

Прочитайте следующие фразы, подставляя в них соответствующие conjunctions:

1. Библиотека сегодня закрыта, библиотечарь заболел.
2. Вчера мы возвратились домой поздно, нас задержало на дороге сильное автомобильное движение.
3. Два студента не были на занятиях сегодня их срочно вызвали в канцелярию института.
4. вас вчера здесь не было, я расскажу вам, что произошло.
5. Виктор стал прекрасным музыкантом, он день и ночь занимался музыкой.
6. Экскурсия в музей не состоялась, была плохая погода.

The compound conjunctions оттого что, потому что may be split; in writing their components are set off by comma and in speech by intonation, the first part of the conjunction being pronounced with a rise of the voice and followed by a pause.

Он не выполнял свою работу в срок оттого, что работал неравномерно. (He was not completing his work on time, because he worked irregularly.)

Мне гру́стно потому́, что ве́село тебе́.

(I am sad, because you're happy.)

Прочитайте следующие фразы и укажите, где надо поставить запятые:

1. Всякий труд важен́ ибо он служи́т на пользу́ человечеству́.
2. Мы не купались в реке́ потому́ что был очень́ холодный ве́тер.
3. Я ему́ больше́ не ве́рил оттого́ что он всегда́ говорил неправду́.
4. Из прочитанного текста́ доктор не по́нял ничего́ так как это́ был какой-то незнако́мый ему́ иностранн́ый язы́к.
5. Мне трудно́ говори́ть потому́ что у меня́ боли́т го́рло.
6. Я это́ говори́ вам то́лько потому́ что я определённó знаю́ в чём де́ло.
7. Он умер оттого́ что поё́л ядовитых грибо́в.
8. Моя́ сестра́ поступи́ла на служи́бу в банк оттого́ что потеря́ла наде́жду попа́сть в химический институ́т.

В следующих фразах подставьте пропущенные сложные союзы "в то время́ как", "тогда́ как", "между́ тем как", "по мере́ того́ как", "после́ того́ как", "с тех пор как", "перед тем как", "до того́ как". Если возможны́ разные варианты, укажите их.

1. В средней полосе Европейской России зимы сравнительно мягкие, в Сибири зимой бывают жестокие морозы.
2. наш пароход приближался к тропикам, становилось всё более и более жарко.
3. Он резко изменил свой образ жизни, он женился.
4. сесть обедать, он любит выпить рюмку водки.
5. В этой школе уже введён новый метод обучения языкам, в других школах ещё придерживаются старого метода.
6. я посмотрел документальный фильм об Индии, мне очень захотелось посетить эту страну.
7. Нам удалось добраться до дому, стало темно.
8. Разин стал нашим начальником, работа у нас пошла значительно лучше.
9. Речной транспорт в Соединённых Штатах не имеет теперь большого значения, в Советском Союзе он играет весьма важную роль.
10. Я обязательно зайдё к вам, уеду в отпуск.

Sentences for Translation in Classroom

1. I haven't heard from him since he left Moscow.
2. That plant had fulfilled its yearly plan of production by the 5th of December.
3. We carefully examined the samples which they had sent us.
4. He arrived at the Leningrad station, took a taxi and drove to the hotel where he had reserved a room. He unpacked his things and wanted to go to the restaurant, but he remembered that he had promised his wife to wire to her on his arrival in Moscow. So he went to the telegraph office and sent her a telegram.
5. He came home late in the evening. He had visited the Museum of Fine Arts and had been to a concert.
6. Courage was his main quality.
7. Porter, take this trunk to the custom-house, please.
8. I have sent both the letters by air mail.

Домашнее задание

Homework

Напишите перевод на русский язык следующих фраз:

1. I'm not used to public appearances.
2. That trip gave me a remarkable variety of impressions.
3. We had to drive very carefully because the road was very narrow in some places and it was growing dark.
4. The train had only just started to move when I noticed that I had forgotten my watch and taken the wrong hat.
5. It is so fine today that I want to go out for a walk; won't you come with me?

6. The raincoat hanging in the entrance hall was not mine, but I had to take it because it was raining and some one had evidently taken mine by mistake.
7. The middle of the room is occupied by a big round table at which about twenty people can sit.
8. On her arrival she was met by a man whose face she had seen never before.
9. This book is written by a young Soviet author whose works have not yet been translated into English.
10. In the room prepared for me I found everything I needed, including even a telephone and a typewriter.

- - - - -

Lesson # 20

COMPOUND CONJUNCTIONS IN ADVERBIAL CLAUSES OF CAUSE

The conjunctions

ввиду того что, вследствие того что, благодаря
тому что, в результате того что, из-за того что

most frequently occur in scientific language and are used in newspapers and journals.

Примеры:

Трава была необычайно сочной и высокой благодаря
(Owing to frequent and abundant rains, the grass
тому, что шли частые и обильные дожди.
was exceptionally high and succulent.)

Пищевые продукты испортились из-за того, что они
(The food products spoiled because they were stored
хранились в сыром месте.
in a damp place.)

Качество продукции завода повысилось в результате
(The quality of production of the factory became
того, что стали применять новый метод обработки сырья.
better as a result of applying new methods in processing
of raw materials.)

Столкновение судов произошло вследствие того, что
(The vessels collided as a result of heavy fog
на море был сильнейший туман.
at sea.)

Прочитайте следующие фразы, подставляя в них соответствующие conjunctions:

1. Артист Орлов не выступал вчера на концерте протудился и не мог петь.
2. Шар, наполненный водородом, быстро поднимался вверх водород легче окружающего воздуха.

3. все опыты над животными дали отрицательный результат, этот метод лечения нельзя считать правильным.
4. Я беру три дня отпуска мне необходимо съездить в Москву на свадьбу сина.
5. Этот день я помню очень ясно тогда случилось два важных события.
6. Сергей плохо выглядел уставал и мало спал последние дни.
7. Неудача первой экспедиции в джунгли Амазонки произошла эта экспедиция не была хорошо подготовлена.
8. Он перестал бывать у знакомых был очень занят лекциями в университете.

The subordinate clause of purpose is joined to the principal clause by the conjunction чтобы or by the compound conjunctions для того чтобы, с тем чтобы, etc. The conjunction с тем чтобы is bookish and is mainly used in business or official correspondence.

Compound conjunctions may be split by a comma, if the meaning requires it.

The predicate of a subordinate clause of purpose is invariably an infinitive or a verb in the past tense, irrespective of the real time of the action it expresses.

The subordinate clause of purpose may come before, after or in the middle of the main clause.

If the actions expressed by the predicate verbs in the main and the subordinate clauses are performed by different persons (or objects), the predicate verb in the subordinate clause takes the past tense, e.g.:

Отец даст мне денег, чтобы я купил эту книгу.

The predicate of a subordinate clause of purpose may be an infinitive only if the predicate verbs in the main and the subordinate clauses express an action, state or quality of one and the same person, the main clause being either personal or impersonal, e.g.:

Я хочу́ купить́ эту кни́гу, чтобы послать её в подаро́к товари́щу.

Мне хо́чется купить́ эту кни́гу, чтобы послать её в подаро́к товари́щу.

The infinitive of the subordinate clause may be joined to verbs of motion (éхать, итти́, etc.), or some verbs expressing a change of position in space (вставать, подниматься, останавливаться,) in the main clause without the conjunction чтобы.

Read the following sentences, omitting the conjunction чтобы where possible.

1. Я посмотре́л но́вую статью́, чтобы вклю́чить материа́л из неё в свой докла́д.
2. Сего́дня я ходи́л в библиоте́ку, чтобы посмотре́ть но́вые журна́лы.
3. Прочита́й ещё́ раз эту́ кни́гу, чтобы лу́чше поня́ть её.
4. Приходи́ ко мне, чтобы погово́рить о послед́них собы́тиях.
5. Он купи́л альбо́м для ма́рок, чтобы посла́ть его́ во Фран́цию своему́ дру́гу.
6. Я написа́л мно́го откря́ток, чтобы поздра́вить своих дру́зей и знако́мых с пра́здником Рожде́ства Христо́ва и с Но́вым Го́дом.
7. Она́ се́ла за стол, чтобы написа́ть письмо́ подру́ге.

8. Меня так удивил цвет волос продавщицы в магазине, что я вернулся, чтобы взглянуть на неё ещё раз.
9. Мы посмотрели на компас, чтобы определить дальнейший путь.
10. Много юношей и девушек приезжает в Москву, чтобы учиться в университете.
11. Мы остановились, чтобы отдохнуть.
12. Он сделал движение, чтобы подняться, но тут же упал без сил.

Whether the conjunction "чтобы" may be omitted, or not, also depends on the lexical meaning of the infinitive.

The conjunction "чтобы" is not omitted:

- a) before the infinitive of a verb expressing a state or perception (видеть, слышать, знать, etc.) e.g.:

Я подошёл к окну, чтобы видеть, что делается на улице.

NOTE:

But in the sentence: "Я подошёл к окну, чтобы посмотреть, что делается на улице", the conjunction may be omitted.

- b) if the infinitive is derived from one of the following verbs

успеть, опоздать, быть, избежать, спастись (but not спасаться). застать and some other verbs expressing the result of an action reported in the main clause, e.g.:

Он всегда сидит в первом ряду, чтобы быть ближе к оратору и лучше слышать.

- c) if the predicate of the subordinate clause is the infinitive of a verb of motion or of a verb expressing a change of position in space, e.g.:

Я поднялся на гору, чтобы съехать с неё на лыжах.

- d) if the infinitive of the subordinate clause or the compound conjunction is preceded by the negative particle не e.g.:

Он вышел из комнаты, чтобы не разбудить ребёнка.

Я пришёл к тебе не для того, чтобы спорить с тобой.

However, if the sentence expresses an antithesis, the conjunction can be omitted, e.g.:

Я пришёл к тебе не для того, чтобы упрекать тебя, а чтобы помочь тебе. Я пришёл к тебе не упрекать тебя, а помочь тебе.

Read the following sentences, omitting the conjunction "чтобы" where possible:

1. Я специально остался ещё на один день в Вашингтоне, чтобы увидеть президента.
2. Все они уехали на юг, чтобы провести лето на берегу моря.
3. Я забежал к товарищу, чтобы взять у него учебник по химии.
4. Не задерживайтесь долго в городе, чтобы нам успеть позавтракать перед отъездом.
5. Здесь свежая краска. Будьте осторожны, чтобы не запачкать себе костюм.
6. Налейте воды в стакан, чтобы принять лекарство.
7. Он ездил на выставку в Нью-Йорк, чтобы посмотреть новейшие модели автомашин.
8. Сегодня утром я был на вокзале, чтобы узнать расписание московских поездов.

9. Дети вошли в сад, чтобы поиграть в мяч.
10. Алексѣй приѣхал сюда не для того, чтобы работать, а чтобы учиться.
11. Я нарочно сел ближе к выходу, чтобы скорее уйти, когда кончится доклад.
12. Она пошла на почту, чтобы отправить посылку родителям в Восточную Германию.

In subordinate clauses of manner with the meaning of comparison, the predicate and other parts of the clauses, already mentioned in the main clause, are very frequently omitted. When the predicates of the main and the subordinate clauses are the same verb but in different tense and mood forms, the predicate of the subordinate clause cannot be omitted. For example, instead of:

Он сделал это так, как это сделал я.

one may say:

Он сделал это так, как я.

But in the sentence:

Он сделал это так, как это сделал бы я,

the predicate of the subordinate clause cannot be omitted.

Read the following sentences, omitting the predicate of the subordinate clause whenever possible.

1. Она пѣла сегодня так хорошо, как никогда не пѣла.
2. Она поѣт так же хорошо, как пѣла когда-то её мать.
3. Она говорит по-английски так же свободно, как говорит её старший брат.

4. Вѣра Петровна заботилась о приёмном сыне точно так, как заботилась о своём собственном ребёнке.
5. Я и это письмо прочитаю вам, как читал вам до сих пор все её письма.
6. Он знает этого человека так, как знает свой пять пальцев.
7. Я и теперь люблю сладости так, как любил их в детстве.
8. Удивительный старик: в 80 лет он бѣгает по улице, как бѣгал 50 лет тому назад.

The following expressions are common in colloquial speech:

дѣлай, как хочешь

всѣ идёт, как надо

всѣ идёт, как по маслу

говори, как угодно

спой, как умѣешь

Sentences for Translation in Classroom

1. He is quite an old man.
2. I found him in the farthest corner of the park.
3. I have obtained further information on this matter.
4. Please send the books back without further delay.
5. The Volga is much longer than the Dnieper.
6. This is the most interesting book (that) I have ever read.
7. He is as young as my brother.
8. Today we have loaded three times as much wheat as yesterday.

Домашнее задание

Homework

Закончите в письменной форме следующие фразы по-русски и дайте их английский перевод:

1. Я лучше сделаю это сегодня ввиду того, что
2. Раненый потерял много крови вследствие того, что
3. Мой брат смог полететь в Нью-Йорк благодаря тому, что
4. Всё идёт, как по маслу, потому что
5. Наши студенты знают теперь гораздо больше русских слов в результате того, что
6. Он не пошёл утром в музей из-за того, что
7. Читайте больше русских книг, чтобы
8. Снимите картину над диваном для того, чтобы
9. Я вас взывал с тем, чтобы
10. Не обращайтесь внимания на её слова и продолжайте вести себя с ней так, как

Напишите перевод на русский язык следующих фраз:

1. Books are given out from the library on Tuesdays and Fridays only, from two to four o'clock.
2. Noticing that all the others were standing, I got up too.
3. We were both sitting by the window and admiring the view.
4. Unless you can deliver the machines by the 15th of November, we shall be compelled to cancel the order.

Lesson # 21

SUBORDINATE CLAUSES EXPRESSING COMPARISON

If the main clause contains the comparative degree of an adjective or adverb, the subordinate clause has the meaning of comparison and is invariably introduced by the conjunction чем and never by как, e.g.:

Жизнь в их доме теперь шла более тихо и спокойно, чем год тому назад.

In subordinate clauses or constructions of comparison containing the conjunction как, the emphatic и is frequently used. When the construction как is replaced by чем, the emphatic и in the subordinate clause is omitted, since it never goes with the conjunction чем, e.g.:

Доклад был короткий, как я и ожидал.

Доклад был короче, чем я ожидал.

Read the following sentences and replace the positive degree of the adjectives and adverbs in the main clause by the comparative degree. Change the subordinate clause accordingly.

1. Сегодня морозно и ветрено на улице, как вчера.
2. На площади было тихо и безлюдно, как всегда в этот час.
3. Он говорит со мной сухо и официально, как прежде.
4. Я ответил ему резко, как и следовало.
5. Доклад был короткий, как я и ожидал.
6. За работу по условным рефлексам у обезьян профессор поставил ей высокую отметку, как она и надеялась.
7. В этом году в январе месяце были теплые дни, как летом.
8. Он решает задачи быстро, как опытный математик.

Read the following sentences, filling in the blanks with the conjunction как or чем.

1. Объем Солнца в миллион триста тысяч раз больше, объем Земли.
2. Темный предмет кажется меньше, светлый.
3. В комнату вошел не кто иной, мой брат.
4. Я сделал всё совсем иначе, он.
5. Всё произошло совсем не так, мы предполагали.
6. Звуки в комнате кажутся нам более громкими, на воздухе.
7. В этот вечер мне было не так весело, ты думаешь.
8. Рассвет начнется не раньше, через час.

A subordinate clause containing the conjunction чем тем invariably precedes the main clause.

With the conjunction чем тем adverbs or adjectives in the comparative degree are used both in the main and the subordinate clause.

If the predicates in the main and the subordinate clauses are past tense verbs, they are generally in the imperfective aspect, e.g.:

Чем больше он играл в теннис, тем сильнее он увлек
кался этим спортом.

Read the following sentences, filling in the blanks with the required forms of the verbs given in the right hand column. Use first the present, then the past and, finally, the future tense of the verb of the required aspect.

1. Чем больше он музыкой, (заняться, заниматься)
тем сильнее он её. (увлечься, увлекаться)

2. Чем больше он за этим (наблюдать, понаблюдать)
 человеком, тем больше он ему (нравиться, понравиться)

3. Чем выше мы в горы, (подниматься, подняться)
 тем труднее дышать. (стать, становиться)
4. Чем меньше ветер, тем легче (перенести, переносить)
 морозы.
5. Чем ты , тем и я (заниматься, заняться)

Read aloud the sentences given in the left hand and the right hand columns. The sentences in the right hand column are uttered with a pause between the main and the subordinate clauses, the tone of the voice falling towards the end of the main clause. The sentences in the left hand column are uttered with a much shorter pause between the main and the subordinate clauses, the tone of the voice rising towards the end of the main clause or on the word так .

Солнце светило так ярко,
 что всё кругом сверкало и
 искрилось.

Было так темно, что в двух
 шагах ничего не было видно.

Андрей умел поставить дело
 так, что его уважали и даже
 любили.

Я так волновался тогда, что
 ничего не слышал и не видел
 вокруг.

Солнце светило очень ярко, так
 что всё кругом сверкало и
 искрилось.

Было очень темно, так что в
 двух шагах ничего не было видно.

Андрей умел хорошо поставить
 дело, так что его уважали и
 даже любили.

Я очень волновался тогда, так
 что ничего не слышал и не видел
 вокруг.

У меня так мало денег, что
я не могу купить эту книгу.

У меня мало денег, так что я
не могу купить эту книгу.

Он так тихо вошёл в комнату,
что никто не слышал его шагов.

Он тихо вошёл в комнату, так
что никто не слышал его шагов.

In conditional clauses, verbs in the imperative with the meaning of the subjunctive are used only in the singular, irrespective of the number of the subject, e.g.:

Если бы они были вместе, им было бы легче жить.

Будь они вместе, им было бы легче жить.

Read the following sentences, replacing the subordinate clauses of condition with the verbs in the imperative.

1. Если бы со мной случилось несчастье, он первый помог бы мне.
2. Если бы вы послали телеграмму вчера, она получила бы её сегодня утром.
3. Вы говорили бы гораздо лучше по-русски, если бы читали больше русских книг.
4. Если бы студенты пришли раньше в лабораторию, они видели бы весь эксперимент от начала до конца.
5. Если бы я прилетел в Сан-Франциско на день раньше, я попал бы на концерт Ван-Клэйборна.

Для повторения различных глаголов прочитайте следующие тексты, употребляя в правильной форме слова в скобках:

Я был тяжело болен, но в конце сентября доктор позволил мне наконец (to go out). Я (walked) один по городу и почти каждый день (went) на пристань.

Я поспёрился с Лёной и она́ (departed) в Крым, но я знал, что она́ (will arrive) из Ялты у́тренним пароходо́м в слéдующий четвёрг. В э́тот день я о́пять (went) на пристань. Но как то́лько пароход (showed up), я (hid) за ки́бк, в кото́ром (were sold) откря́тки с ви́дами го́рода. Я (sat down) на ка́мень и просиде́л там всё вре́мя, пока́ пароход не́ (came up) к приста́ни. С него́ (came down) Лёна и ме́дленно (went) по напра́влению к го́роду. Конёчно, она́ думала, что я (meet) её, потому́ что не́сколько раз (looked back) издали я (looked at her). За э́то вре́мя Лёна о́чень изме́нилась - си́льно загорéла и (lost weight). Я так и не́ (approached) к ней. Когда́ Лёна (left) совсе́м, я (waited for a while) и (returned) до́мой. По доро́ге до́мой я ду́мал (if I should go) те́перь к Лёне или́ нет.

- - - - -

Дне́м и но́чью к вокза́лам Москвы́ (подходи́ть, подо́йти) поезда́. Но в Москву́ мо́жно (приезжа́ть, прие́хать) не то́лько по земле́, но и по воде́ и по во́здуху. Кто спешит, то́му́ лу́чше все́го (летáть, летéть) по во́здуху. Туда́, куда́ поезд везёт вас не́сколько дней, самолёт мо́жет (прилетáть, прилетéть) за не́сколько часо́в. Самолёты (прилетáть, прилетéть). Пассажи́рский самолёт (привози́ть, привезти́) загорéлых люде́й, кото́рые е́ще сего́дня у́тром (купа́ться, ви́купаться) в Чёрном мо́ре.

Читайте весь текст в прошедшем времени

Мать не (приходить, прийти) из госпиталя по целым суткам. Саша (вставать, встать) утром сам, затем (ходить, идти) в булочную, кипятил себе чай и (отправляться, отправиться) в школу.

Ключ от входной двери, который отец всегда (носить, нести) во внутреннем кармане пиджака, лежал теперь в кармане у Саши. Продуктовые карточки мать (отдавать, отдать) Саше. Он (прибирать, прибрать), как умел, в комнатах, ходил в магазин, в контору (платить, заплатить) за электричество. У него не было охоты к этим занятиям, но он (жалеть, пожалеть) мать и полагал, что отец на его месте тоже (брать, взять) бы эти заботы на себя.

Мать, придя домой и проспав несколько часов (вставать, встать) и (начинать, начать) стирать, гладить, мыть пол, починять и перешивать одежду. Она (привыкать, привыкнуть) жить в чистоте и грязь была для неё невыносима.

- - - - -

Была весна. Дорога, по которой (went) солдат, Алексий Петров, была ещё мокрая от дождя. Алексий поднялся на гору и вдруг (saw) свою деревню; деревню, в которой он родился, где он (went) в школу. Теперь, после двух лет на фронте, он (returned) домой прямо из госпиталя. Он спустился с горы в деревню, (переходить, перейти) мост через реку и медленно (went) по знакомой улице. Всё было пусто. Даже

собаки не (run) по улице, как раньше, и дети не (play) перед домами. Наконец он (reached his house) остановился и нерешительно (приближаться, приблизиться) к двери.

- - - - -

Sentences for Translation in Classroom

1. He is half my age.
2. This letter must be as short as possible.
3. There are special schools for the blind in our country.
4. Immediate help was rendered to the sick.
5. Three were absent from the lecture.
6. Hundreds of students were present at the meeting.
7. We shall send you the documents as soon as we receive them from Leningrad.
8. The negotiations ended last week.

Домашнее задание Homework

Сделайте письменный перевод следующих фраз:

1. I come home latest on Mondays.
2. The new method, suggested by engineer Orlov, brought about a great increase in the output of our shop.
3. The treaty between the Soviet Union and the Chinese People's Republic is written in the Russian and Chinese languages, both texts being equally valid.
4. The work was divided among four students.
5. I have read some articles on this subject besides the books you gave me.

6. He was fined for crossing the street against the red light.
7. He has recovered completely from his illness.
8. The second World War ended in the utter defeat of Germany and Japan.
9. Having been dried and sorted, the goods were placed in a warehouse.
10. Never put off till tomorrow, what you can do today.

- - - - -

Lesson # 22

PUNCTUATION

PERIOD, COMMA

Хотя, в общих чертах, пунктуация на английском и русском языках ведётся на основании тех же принципов, всё же каждый язык имеет в этом отношении свои особенности. Так в русском письменном тексте употребляется больше знаков препинания (punctuation marks), особенно запятых (commas), чем в английском.

Для лиц, изучающих русский язык на более высоком уровне, необходимо уметь правильно писать по-русски и ставить знаки препинания так, как это принято у русских.

Поэтому будет полезно обратить внимание студентов нашего курса на следующие особенности русской пунктуации.

I. ТОЧКА (Period)

Как и в английском языке, точка ставится в конце предложения (sentence), выражающего законченную мысль. Предложения нормально состоят из двух или более членов и могут заключать в себе придаточные предложения (subsidiary clauses).

Примеры:

Поезд идёт. Поезд идёт в Ленинград. Студент пишет.
Студент пишет письмо. Студент пишет письмо отцу. Студент,
сидя за столом, пишет письмо отцу, который живёт в Ульяновске.

Но в русском языке имеются одночленные (неполные) предложения, несвойственные английскому языку. Такие предложения обычно употребляются в рассказах для придания изложению большей живости и выразительности.

Примеры:

В холодную, ненастную погоду, когда на дворе дождь с пронизывающим ветром, хорошо сидеть у себя дома в мягком кресле. В камине горят дрова. Тепло. Светло. Уютно.

II. ЗАПЯТАЯ (Comma)

Вместе с точкой, запятая является самым существенным знаком препинания. В кратком обзоре невозможно указать все случаи употребления запятой. Мы ограничимся здесь лишь указанием самых основных случаев.

Главная функция запятой внутри сложного предложения - отделять друг от друга элементы, из которых складывается законченная мысль целого предложения.

а. Когда несколько предложений, с разными subjects. объединяются при помощи союзов (conjunctions) "и", "да" (-"и"), "или", "а" в одно сложное предложение, то ставится запятая перед этими союзами.

Примеры:

Лил дождь, и сильный ветер срывал с деревьев желтевшие листья.

Тихая летняя ночь. Изредка слышится крик ночной птицы, да где-то в селе лает собака.

Это дело нужно уладить возможно скорее, или будут крупные неприятности.

Из Москвы наша группа туристов отправилась в Киев, а я побжал один в Ленинград.

Я купил бы этот автомобиль, да денег не хватает.

б. Запятая ставится также между независимыми предложениями, объединяемыми в одно сложное без помощи союзов или посредством союзов "но", "однако", "тем не менее".

Примеры:

Раздался свисток, поезд тронулся, станция осталась позади.

Я хотел взять отпуск в июне месяце, но начальство решило иначе.

На новый метод производства возлагались большие надежды, однако он их не оправдал.

Хотя прогноз погоды неблагоприятен, тем не менее, мы решили не отменять нашей поездки.

в. Придаточные предложения (subsidiary clauses) отделяются запятой от главного предложения (main clause). Придаточные предложения часто начинаются с "где", "куда", "который", "что", "кто", "чтобы", "если", "если бы". В английском языке соответствующие обороты часто не отделяются запятой.

Примеры:

Он любит вспоминать о городе, где он провёл свою молодость.

Я ещё не знаю, куда я поеду во время отпуска.

Мы приняли на службу вашего знакомого, о котором вы просили.

Скажите ему от меня, что его поведение меня удивляет.

Он такой рассеянный человек, что на него нельзя положиться.

Вам придётся спросить о нём тех, кто знает его лучше меня.

Начальник требует, чтобы служащие не опаздывали по утрам.

Я вам дам денег, если вы скажете мне, на что они вам нужны.

Если бы я знал об этом раньше, я поступил бы иначе.

г. Когда придаточное предложение находится внутри главного, оно отделяется запятыми с обеих сторон.

Примеры:

В городе, где мы живём, нет высших учебных заведений.

Человек, который принёс это письмо, ждёт ответа.

д. Когда придаточное предложение стоит после главного и начинается со сложных союзов "потому́ что", "ввиду́ того́ что", "благодаря́ тому́ что", "до того́ что", "после того́ как", и т.д., запятая ставится один раз - перед союзом.

Примеры:

Я решил не покупать этого дома, потому́ что он не понравился моей жене.

В этом месяце я буду экономить деньги, ввиду́ того́ что в июне у меня будут большие расходы.

Новый преподаватель хорошо справляется со своей работой, благодаря́ тому́ что у него уже была солидная подготовка.

Кончите эту работу, до того́ как вы уйдёте в отпуск.

Зайдите к нам, после того́ как вы переговорите об этом деле с вашим адвокатом.

Однако, в зависимости от смысла, сложный союз может распадаться на две части и запятая ставится только перед второй частью, т.к. первая входит в состав главного предложения и, в речевом потоке, отмечается особенным ударением.

Примеры:

Он поступил так только потому́, что другого выхода у него не было.

Иванов стал работать немного лучше только после того, как директор сделал ему строгий выговор.

е. Кроме определительных придаточных предложений (modif. clauses), начинающихся с "который" (см. § "в"), существуют также определительные обороты (modifying phrases). Главными элементами которых являются причастия (participles) и прилагательные (adjectives).

Если такие обороты (phrases) стоят после определяемого слова (modified word) они выделяются запятыми. Если они находятся перед определяемым словом, то они запятыми не отделяются.

Примеры:

Автомобиль, недавно купленный мной, уже в ремонте.
но: Недавно купленный мной автомобиль уже в ремонте.
Экскурсанты возвращались домой, весёлые и довольные.
но: Весёлые и довольные экскурсанты возвращались домой.

ж. Запятые при обстоятельственных оборотах (adverbial clauses). Эти обороты состоят главным образом из причастий, а также из существительных в косвенных падежах (nouns in oblique cases) с предлогами. Обстоятельственные обороты выделяются запятыми независимо от того стоят ли они в начале, середине или конце предложения.

Примеры:

Солдаты переправлялись через неглубокую речку,
держá ружья над головами.

Узнав о приезде знаменитого пианиста, все броси-
лись покупать билеты на концерт.

С наступлением тёплой погоды, на улицах появились
продавцы мороженого.

в. Запятыми выделяются сравнительные обороты (elements of comparison), начинающиеся словами "как", "словно", "что", "как и", "чем" и т.д.

Примеры:

Мы собирались сегодня на пикник, но с утра, как нарочно, начал лить дождь.

На горизонте, словно белые облака на небе, появи-
лись снежные вершины Кавказских гор.

Он живёт на той же улице, что и мы.

У него, как и у меня, совсем нет наличных денег.

Теперь я гораздо больше устаю, чем раньше.

и. Запятыми также выделяются вводные предложения и вводные слова (parenthetical phrases and words).

Примеры:

Из этих переговоров, мне кажется, ничего не выйдет.

Этот, по вашим словам, опытный юрист мне не внушает доверия.

К счастью, всё кончилось благополучно.

Вы, вероятно, уже слышали об этом.

Считаем полезным дать здесь наиболее употребительные вводные слова: без сомнения, видимо, возможно, впрочем, говорят, допустим, итак, кажется, к несчастью, конечно, к сожалению, кстати, между прочим, наверно, например, по всей вероятности, пожалуйста, по-моему, (сам собой) разумеется, следовательно, таким образом, так сказать .

к. Запятыми выделяются обращения (address) вместе со всеми относящимися к ним словами:

Примеры:

На ваш суд, мой читатели, я отдаю свой роман.

Вас, дорогой Владимир Иванович, я попрошу заняться организацией концерта.

л. Запятая ставится после слов "да", (affirmative) и "нет" (negative) так же как она ставится после "yes" и "no" в английском языке.

Примеры:

Да, это действительно замечательный случай.

Нет, я с вами никак не могу согласиться.

м. Внутри предложения запятая ставится между однородными членами предложения, не соединенными посредством союзов. Это могут быть подлежащие (subjects), сказуемые (predicates), определения (modifiers), дополнения (objects) и т.д.

Примеры:

Адвокаты, врачи, педагоги считаются людьми либеральных профессий.

На школьной площадке дети бегали, играли в разные игры, кричали звонкими голосами.

Комната была уютная, чистая, светлая.

Свежий снег белой пеленкой покрывал дороги, тротуары, крыши домов.

Если между двумя однородными членами или перед последним в ряду стоит союз "и", "или" и др. то запятая здесь не ставится. Если же эти союзы повторяются перед каждым из перечисленных слов, то запятая будет ставиться в каждом случае.

Примеры:

Вечеринка вышла веселая и шумная.

После службы мне нужно захватить в банк, на почту и в продуктовый магазин.

Эти словари выдаются и преподавателям, и студентам.

н. Запятая употребляется при косвенных вопросах (indirect questions).

Примеры:

Начальник отдела уже несколько раз спрашивал меня, кончил ли я работу.

Я очень хотел бы знать, отдаст ли мне Галкин занятые деньги.

Домашнее задание

Homework

Перепишите следующие фразы, поставьте, где полагается, запятые и после каждой фразы напишите ее английский перевод.

1. Результаты оказались лучше чем я ожидал.
2. К счастью наш автомобиль стал недалеко от деревни и мы обратились к жителям за помощью.
3. Он был лет сорока роста среднего худой и очень бледный.
4. Старик умер когда Матвей ещё был ребёнком.
5. Мой пятилетний сын спрашивал что такое молния отчего она зажигается отчего гремит гром.
6. Я хотел пригласить её к нам но она уже ушла.
7. Нас встретил молодой парень лет двадцати высокий и красивый.
8. В старой рубашке со снятой шапкой в руке он медленно шагал по улице.

9. За́ день мы прошли́ не де́сять киломе́тров как рассчиты́вали а двена́дцать.
10. Врач сказа́л что приде́т на сле́дующий день и бы́стро уше́л.
11. Мы сиде́ли в саду́ и Мару́ся рассказы́вала нам где бы́ла что де́лала и что ви́дела.
12. Ма́стер тре́бует что́бы раба́та бы́ла зако́нчена в срок.
13. Здесь она́ де́лала то чего́ не де́лала до́ма.
14. Де́вочка и́мя кото́рой бы́ло Ве́ра ежедне́вно приходи́ла к нам.
15. Я кое-что зна́л о расте́ниях но здесь под Воробне́жом бы́ло мно́го таки́х трав и цвето́в каки́е не встре́чаются у нас на се́вере.
16. Тот к кому́ мы обрати́лись не мог отве́тить на наш вопро́с.
17. Опáсность появи́лась с той сторо́ны отку́да её совсе́м не жда́ли.
18. Я написа́л письмо́ так как вы проси́ли.
19. Если челове́к зна́ет чего́ он хо́чет то он скорее́ добьётся успе́ха в жи́зни.
20. Ско́рый по́езд ше́дший из Москвы́ опозда́л на два часа́.
21. На солне́чной сторо́не́ у́лицы бы́ло жа́рко тогда́ как в тени́ бы́ло прохла́дно.
22. Мы разош́лись по дома́м по́сле того́ как на́ша экску́рсия пришла́ в центр го́рода.
23. Я поше́л к нему́ как то́лько узна́л что он заболел.
24. Он поше́л в теа́тр потому́ что получи́л беспла́тный биле́т.

25. Я не хочу этого делать только потому что у меня совершенно нет свободного времени.

- - - - -

Lesson # 23.

PUNCTUATION: SEMICOLON, COLON, DASH, ELLIPSES, PARENTHESES, QUOTATION MARKS, DIRECT SPEECH

III. ТОЧКА С ЗАПЯТОЙ (Semicolon)

Этот знак препинания, по своим функциям, стоит между точкой и запятой. Его употребление очень субъективно. Каждый пишущий решает за себя вопрос, не слишком ли много в данном тексте точки и не слишком ли мало запятой. Можно, однако, указать некоторые общие принципы, руководящие употреблением точки с запятой.

а. Точка с запятой ставится между независимыми предложениями, объединяемыми в одно сложное предложение посредством союзов (но, однако и т.д.) или без них. Объединяемые таким образом предложения, служат для выражения одной какой-нибудь мысли или являются развитием рассказа. Такие предложения обычно довольно развиты и имеют внутри себя запятые.

Примеры:

Час был уже поздний; всё вино было выпито, закуски съедены; хозяйева уже поглядывали на часы, думая о том, что завтра надо идти на работу; гости же, увлечённые интересным разговором, продолжали сидеть за столом, не замечая, что время шло уже за полночь.

Всем стало давно ясно, что переговоры зашли в тупик, что ничего из них не выйдет, что всё, что делается, лишь бесполезная трата времени и денег; однако ни та ни другая сторона не хотела взять на себя инициативу разрыва

и всем надобвшие заседания продолжались.

б. С союзами "и" и "да" точка с запятой употребляется только в тех случаях, когда без этих союзов, между предложениями пришлось бы, по смыслу, поставить точку.

Примеры:

Рабочий день проходил в тяжёлом труде на заводе, и только мысль о том, что день кончится и можно будет вернуться домой к любимой жене, давала силы дотянуть до конца; и вечер наступал, а вместе с ним приходило счастье, и забывались все невзгоды до следующего утра.

Сидя в саду, он читал книгу, думал о том, что прочитал, подымал глаза и переводил свой взгляд с предмета на предмет; и вместе с тем мысль о своей судьбе и будущем ни на минуту не оставляла его.

После революции 1917 года, наши друзья Волковы поселились на положении эмигрантов во Франции; да разве покинули бы они Россию, если бы там всё было по-прежнему? Конечно нет.

- - - - -

IV. ДВОЕТОЧИЕ (Colon)

а. Двоеточие ставится перед перечислением (enumeration), находящимся в конце или в середине предложения. Чаще всего перед перечислением появляется какое-нибудь обобщающее слово или слова "напримёр", "как-то", "а именно".

Примеры:

Наш новый переводчик в совершенстве знает следующие иностранные языки: французский, испанский, итальянский и английский.

К нам в магазин поступили новые товары, как-то: копчёная рыба, польская ветчина и швейцарские сыры.

На собрании будут обсуждаться важные вопросы, а именно: отпускá, больничная касса и требование о прибавке зарплат.

Многие русские писатели, напримёр: Толстой, Тургенев и Бунин - любili описывать деревенскую жизнь.

б. Двоеточие ставится после предложения, за которым следует другое, не связанное с ним союзом (conjunction) и содержащее объяснение, развитие или причину того, о чем говорится в первом предложении.

Примеры:

Я не ошибся: к вечеру, действительно, пошёл дождь.

Ничём не могу́ вам помо́чь: решéние по ва́шему дéлу
ужé состоя́лось.

в. Двоеточие ставится между двумя предложениями, не соединёнными посредством союзов, если в первом предложении есть такие глаголы как "в́идеть", "смотре́ть", "слы́шать", "знáть", "чу́вствовать" и т.д.

В таком случае, эти глаголы предупреждают, что в следующем предложении будет сказано, что человек видит, на что смотрит, что слышит, знает или чувствует.

Примеры:

Услы́шав шум, я подохо́жу к окну́ и ви́жу: пéред мо́им
до́мом столкну́лись два автомоби́ля.

Я просну́лся но́чью и вдруг слы́шу: в ни́жнем этажé
до́ма кто-то хо́дит.

Мы зна́ем: вы нас не подве́дете.

Кто-то стучи́т в дверь? Смотри́: нико́го нет.

В толпé у вхо́да в кино́ вдруг чу́вствую: чья-то рука́
лэзет ко мне в карма́н.

г. Двоеточие ставится после предложения, вводящего
(introducing) прямую речь (direct speech).

Примеры:

Уви́дев нас, часово́й кри́кнул: Стой! Кто и́дёт?

Хозяин встречал всех гостей словами: "Добрó пожаловать".

У. ТИРЕ (Dash)

а. Тире ставится между подлежащим и сказуемым существительным в именительном падеже без связки. Это бывает чаще всего, когда сказуемое объясняет подлежащее.

Примеры:

Дуб - дерево.

Москва, Ленинград, Киев, Баку - крупнейшие города СССР.

Мой старший брат - учитель.

б. Тире ставится перед "это", "вот" если сказуемое, выраженное существительным в именительном падеже, или неопределенной формой, присоединяется этими словами к подлежащему.

Примеры:

Ленин говорил: "Коммунизм - это есть советская власть плюс электрификация всей страны."

Солнечная Италия - вот страна для художников и певцов.

в. Тире ставится между двумя сказуемыми и между двумя независимыми предложениями для выражения противоречия (contradiction) или контраста.

Примеры:

Эти автомобили сделаны во Франции, а те - в Италии.

Пошёл в клуб - клуб закрыт. Зашёл к другу - того нет дома.

г. При помощи тире выделяется группа однородных членов в середине предложения.

Пример:

Три страны - Бельгия, Голландия и Люксембург - заключили экономический союз.

VI. ЗНАКИ ВОПРОСИТЕЛЬНЫЙ И ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫЙ (Question Mark and Exclamation Point)

Употребление этих знаков в русском и английском языках почти что идентично.

а. Знак вопросительный ставится после вопроса, выраженного полным или неполным предложением.

Примеры:

О чём же вы думали до сих пор?

Почему не сообщили мне об этом сразу?

Кто вы? Русский? Украинец?

ПРИМЕЧАНИЕ. В косвенных вопросах (indirect questions) вопросительный знак не ставится. Сам косвенный вопрос выделяется запятой.

Примеры:

Спросите его, может ли он перевести эту статью.

Я хотел бы знать, чем кончится кризис на Ближнем Востоке.

б. Знак восклицательный ставится в конце восклицательного предложения. Такие предложения часто начинаются словами "как", "какой", "что за" и т.п.

Примеры:

Как хорошо весеннее утро! Какой прекрасный, свежий воздух!

в. Знак восклицательный ставится также в повелительных предложениях.

Примеры:

Молчать! Не разговаривать!

Сюда, скорей!

Не смей!

г. В русских письмах после обращения (salutation) ставится не запятая, а восклицательный знак.

Примеры:

Уважаемый Иван Петрович!

Пишу Вам и т.д.

VII. МНОГОТОЧИЕ (Ellipses)

а. Многоточие ставится для обозначения незаконченной речи.

Примеры:

Мне плохо ... очень плохо ... позвоните доктору.

Хорошо. Я согласен. Но если ... Если ты меня обманываешь, то горе тебе.

б. Многоточие ставится для обозначения заминок (hesitancy, stuttering) речи, в том числе и внутри слова.

Примеры:

Здр... здр... авствуйте!

с. Многоточие также ставится, чтобы показать, что цитата (quotation) является неполной.

Пример:

Пушкин писал: "...некоторые оды Державина, несмотря на неправильность языка ... исполнены порывом гения."

VIII. СКОБКИ (Parentheses)

а. В скобки помещаются слова и фразы не связанные с данным предложением и необходимые для объяснения всей мысли в целом.

Примеры:

Как-то на днях (день был нерабочий) я решил поехать в город за покупками.

Около берегов Китая нам навстречу попадались джонки (китайские парусные суда).

б. В скобках заключаются фразы, указывающие на отношения слушателей к чьей-нибудь речи.

Примеры:

(Аплодисменты) (Смех) (Движение в зале)

IX. КАВЫЧКИ (Quotation Marks)

а. Кавычками выделяются цитаты.

Пример:

Он выразился о вашем друге как о "беспринципном авантюристе".

б. Кавычками выделяются слова, употребляемые не в своем обычном значении или иронически.

Пример:

У него много "друзей", которые только и думают, как воспользоваться его деньгами.

в. Кавычками выделяются названия литературных произведений, газет, журналов, предприятий, пароходов и т.д.

Примеры:

"Война и мир"; газета "Правда"; журнал "Огонек"; завод "Серп и молот; пароход "А.С. ПУШКИН".

ПРИМЕЧАНИЕ: В русском письме, запятые, точки и другие знаки препинания ставятся после закрытия кавычек, например: мы получаем "Правду", "Известия", и журнал "Новый мир".

X. ЗНАКИ ПРЯМОЙ РЕЧИ (Punctuation introducing direct Speech)

Для выделения прямой речи, кроме двоеточия, употребляется тире или кавычки, а именно:

а. если прямая речь начинается с абзаца,
то перед началом ее ставится тире, например:

Кондуктор вошёл в вагон и сказал:
- Предъявите ваши билеты!

б. если прямая речь идет в строку, без абзаца, то перед
началом и в конце ее ставятся кавычки, например:

Кондуктор вошёл в вагон и сказал: "Предъявите ваши
билеты!"

в. Если предложение, сопровождающее прямую речь, стоит после
нее, то прямая речь выделяется при помощи тире (с добавле-
нием другого нужного знака препинания).

Примеры:

- Как вам нравится этот артист? - спросил я у
своего соседа.

- Так себе, - ответил он, - мне не особенно нра-
вится его голос.

Домашнее задание

Homework

Перепишите следующие фразы, поставьте в них соответст-
вующие знаки препинания и после каждой фразы напишите ее ан-
глийский перевод.

1. С приходом оккупантов для жителей маленького городка на-
чалась ужасная жизнь и казалось нет никакой надежды на
избавление.

2. Я сказа́л тво́я рабо́та вы́полнена хоро́шо.
3. Он нача́л говори́ть и не ко́нчил я не зна́ю когда́ у меня́
4. Иди́те все к че́рту мне надо́бло слу́шать вас.
5. Воше́дший бы́стро спроси́л, до́ма ли до́ктор.
6. Нет отве́тил он поверну́лся и вы́шел.
7. Ма́ленький Фё́дя слу́шая чтéние беззвучно дви́гал губа́ми как бу́дто повто́ряя про себя́ слова́ кни́ги.
8. Оте́ц стро́го спроси́л дочь ты бы́ла вче́ра ве́чером.
9. Я хо́чу узна́ть у секретаря́ возьму́т ли меня́ в экспеди́цию.
10. Нет отве́тил он поверну́лся и воше́л.
11. Она́ поняла́ что невозмо́жно забы́ть всё про́шлое как невозмо́жно уйти́ и от ста́рости.
12. Мне на́до бы́ло завини́ться тогда́ а я промолча́л.
13. В го́роде не́ было ни печёного́ хле́ба ни му́ки.
14. Москва́ столи́ца Со́ветского Сою́за.
15. На совеща́нии бы́ло 10 12 челове́к.
16. Все сре́дства и ору́дия произво́дства в СССР фа́брики и заво́ды станки́ и маши́ны принадлежа́т госуда́рству.
17. Луг бы́л покра́н разными́ цвета́ми кра́сными́ бе́лыми́ же́лтыми́ си́ними.
18. Где вы прово́дите свой о́тпуск ле́том спроси́л я у Петро́ва. Обы́чно в Кры́му́ или́ на Кавка́зе отве́тил он.
19. Когда́ я воше́л зал уже́ бы́л по́лон студе́нтов не́где бы́ло найти́ свободное́ ме́сто.
20. Вы ошиба́етесь кра́сная сказа́ла она́. Я никогда́ не́ была́ знако́ма с ва́шим бра́том.

21. Он говорил о сложных проблемах но очень просто и понятно.
22. Молчать крикнул он и стукнул кулаком по столу.
23. Празничный день жена кончила убирать квартиру потом долго сидели за столом и обедали а Иван Петрович рассказывал что-то смешное.
24. Маленькая комната со старой полуразвалившейся кроватью в ней вечная боязнь не заплатить вовремя за квартиру постоянные поиски работы вот печальная картина моей студенческой жизни.
25. Он задавал себе вопрос сделаться врачом но для этого надо потратить пять-шесть лет упорного труда а денег нет на что же жить.

- - - - -

Lesson # 24

WORD DIVISION

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ПЕРЕНОСА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

(Утвержденные Академией Наук СССР)

1. Правила переноса в русском языке основаны на делении слов на слоги. Сколько в слове гласных, столько и слогов. Односложные слова не разделяются при переносе. Нельзя также оставлять в конце строки (line) часть слова не составляющую слога; нельзя и переносить такую часть на другую строку. Например, нельзя переносить: осмó - тр, спосóбно - сть, ст - анóк, пр - авítельство.

2. Нельзя отделять согласной (consonant) от следующей за ней гласной (vowel).

Неправильно

нар - óд

спóс - об

пóр - ох

люб - óвь

Правильно

на - рóд

спó - соб

пó - рох

лю - бóвь

ПРИМЕЧАНИЕ: Допускается перенос к последующей гласной больше чем одной согласной. Поэтому одинаково правильно будет:

смеш - нóй и сме - шнóй

мёр - зость и мé - рзость

дёрз - кий, дёр - экий и дé - рэкий

пас - тóх и па - стóх

3. Если впереди слова стоит односложная приставка (one-syllable prefix) перед гласной, за исключением "ы", такую приставку желательно не разбивать, хотя допускается и перенос в соответствии с вышеуказанным параграфом 2.

| <u>Возможно</u> | <u>Желательно</u> |
|-------------------|---------------------|
| бе - зумие | без - умие |
| ра - зочарованный | раз - очарованный |
| бе-зответственный | без - ответственный |
| де - zorganizация | дез - организация |

ПРИМЕЧАНИЕ: Если за такой односложной приставкой следует буква "ы", то переносить части слова, начинающиеся с "ы", не разрешается.

| <u>Неправильно</u> | <u>Правильно</u> |
|--------------------|------------------------|
| рбз - ыгрыш | рб - ыгрыш, рбзыг - ыш |
| без - ыдейный | бе - ыдейный |
| без - ыменный | бе - ыменный |

4. Если за односложной приставкой идет согласная, то разбивать приставку нельзя.

| <u>Неправильно</u> | <u>Правильно</u> |
|--------------------|------------------|
| прис - лать | при - слать |
| по - дпереть | под - переть |
| ра - здавать | раз - давать |
| во - збудить | воз - будить |

УПРАЖНЕНИЕ

В следующих словах укажите все возможности переноса, в соответствии с уже данными правилами. (Пример: бу - ма - га)

пóрох, ста́рость, беспоря́док, разыска́ть, ребя́та,
просто́р, доро́га, дере́вня, скрость, локомоти́в,
парохо́д, моря́к, ступе́нь, регистра́тор, па́мять,
полы́тика, пылесос, безнско́дность, подхо́д, разбо́р

5. Нельзя отрывает буквы "ъ" и "ь" от предшествующей согласной.

Неправильно

раз - ъезд

пис - ьмо

ад - ътáнт

под - ъм

бол - ьшóй

Правильно

разъ - ёзд

пись - мо

ады - тáнт

поды - м

боль - шóй

6. Нельзя отрывать буквы "й" от предшествующей гласной.

Неправильно

ма - йбр

об - йня

ко - йка

фе - йервёрк

Правильно

май - бр

обй - ня

кой - ка

фей-ервёрк, фейер-вёрк

7. Нельзя оставлять в конце строки или переносить на другую одну букву.

Неправильно

а - ка́ция

ака́ция - я

а - ви́ация

ави́ация - я

Правильно

ака́ - ция

ави - а́ция

авиá - ция

УПРАЖНЕНИЕ

В следующих словах укажите все возможности переноса в соответствии с уже данными правилами.

большо́й, по́лька, реа́кция, подьё́хать, разъя́снить,
объя́вление, безно́гий, Аме́рика, Африка, страна́,
сто́йкость, война́, безми́ниативный, восхо́д, вб́раст,
во́йлок, вози́мать, де́ятель, дезинфе́кция, лаборáнт

8. При переносе слов с приставками нельзя оставлять в конце строки начальную часть корня (root), не составляющую слога.

Неправильно

подоб - ра́ть

отс - та́вить

прис - ла́ть

восп - решáть

Правильно

подо - бра́ть

от - ста́вить

при - сла́ть

вос - пре́щать

9. При переносе сложных (compound) слов нельзя оставлять в конце строки начальную часть второй основы, если эта часть не составляет слога.

Неправильно

многог - рáнный
судос - тробние
пятиз - нáчный

Правильно

много - грáнный
судо - стробние
пяти - знáчный

10. Нельзя оставлять в конце строки или переносить в начало следующей две одинаковые согласные, стоящие между гласными.

Неправильно

кá - сса
па - ссáвный
па - ссажír
кó - нный
ко - ммунíст

Правильно

кáс - са
пас - сáвный
пас - сажír
кóн - нный
ком - муníст

ПРИМЕЧАНИЕ: Это правило не относится к начальным двойным согласным корня (например: по - ссбрить), а также и двойным согласным второй основы в сложных словах (например: нововведение).

11. Нельзя разбивать переносом односложную часть сложносокращенного слова.

Неправильно

спе - цотдél
ко - мкóр
ко - лхбз
на - ркóм

Правильно

спец - отдél
ком - кóр
кол - хбз
нар - кóм

12. Нельзя разбивать переносом буквенные аббревиатуры,
например:

СССР, ВЛКСМ, ВЦСПС, ТУ-104

13. Нельзя разбивать переносом условные графические сокращения типа

| | |
|--------|-------------------|
| и т.п. | (и тому подобное) |
| и т.д. | (и так далее) |
| и пр. | (и прочее) |
| т.к. | (так как) |
| т.е. | (то есть) |
| ж.д. | (железная дорога) |
| о-во | (общество) |

14. В начале изложения правил переноса было сказано, что односложные слова не переносятся. Случается иногда, что и слова из нескольких слогов нельзя перенести, не нарушая одно из указанных выше правил. Поэтому такие слова тоже принято не переносить.

Например:

Азия, узнáб, фойé, ука́з, э́пос, и т.д.

УПРАЖНЕНИЕ

В следующих словах укажите все возможности переноса в соответствии с уже данными правилами.

Совхóз, Росси́я, со́бный, пятиграммóвый, посмотре́ть, трёхгра́нный, отско́чить, РСФСР, Австри́я, Аля́ска, урóк, ле́йка, ма́льчик, объе́дине́ние, расска́зать, отыгра́ться, безобра́зие, подбива́ть, азóт, то́нна, сверхсрóчный

Домашнее задание

Homework

В следующих словах укажите все возможности переноса в соответствии с указанными в уроке правилами.

Примеры:

корзи́на: - ко - рзи - на, кор - зи - на

коридо́р: - ко - ри - до́р

уро́к: - перенести нельзя

Как видно из последнего примера, среди данных в домашней работе слов могут оказаться такие, которые нельзя перенести. В таком случае отметьте это, как указано выше.

хо́лод, опа́сность, пе́рвый, безобра́ние, беа́нскба́дний,
разба́ить, подба́ить, беа́шба́мный, разба́ярба́нный, ба́корь,
ба́билба́йный, тба́йка, ава́рия, ата́ка, ба́урба́ян, са́браба́ть,
поспа́рить, долба́госба́рба́чный, ма́ноба́слоба́вный, са́ма, па́ссаба́ж,
ко́мба́на, аба́л, ко́мба́ноба́л, кра́йкоба́л, Аба́мба́р, ва́бро́н,
ба́йба́нный, бе́знаба́ча́лие, разба́йба́нник.

- - - - -